



AWARDED IN

THE MOST BEAUTIFUL SWISS BOOKS 2023



2024

The Most Beautiful Swiss Books 2023
Die schönsten Schweizer Bücher 2023
Les plus beaux livres suisses 2023
I più bei libri svizzeri 2023

THE MOST BEAUTIFUL SWISS BOOKS 2023
DIE SCHÖNSTEN SCHWEIZER BÜCHER 2023
LES PLUS BEAUX LIVRES SUISSES 2023
I PIÙ BEI LIBRI SVIZZERI 2023

INTRODUCTION

Nicole Udry: Introduction E, D, F, I 1, 2, 3, 4

AWARDED BOOKS, TECHNICAL INDEX, JURY REVIEWS 5

100 Jahre Zoff. Die Geschichte der Zürcher Studierendenzzeitung 6, 7
Alexandra Bachzetsis. Show Time Book / Book Time Show 8, 9
Allison Katz. Artery 10, 11
Daphne Ahlers. Die Würflerin 12, 13
Die Entstehung des heutigen Menschen. Ein unvollendetes
Buchprojekt, 1929–1938 14, 15
Dieter Roth. Selbstturm, Löwenturm 16, 17
Heads Together. Weed and the Underground Press Syndicate
1965–1973 18, 19
Journaux de guerre, 1939–1944. Les compagnies de fusiliers
II/22 et I/222 aux frontières jurassiennes 20, 21
Les déserteuses 22, 23
Museum San Keller 24, 25
Pia Zanetti 26, 27
Rhona Mühlebach. Obstacles for Cows 28, 29
Sebastian Riemer. Press Paintings 30, 31
The One-man Water Cannon Test. Photography by Eric Bachmann 32, 33
Thomas K. Keller. Die Rationalität des Baumeisterlichen 34, 35
TÜRM. Les Chantiers de la Mystériorité 36, 37
Unlicensed. Bootlegging as Creative Practice 38, 39
Walking as Research Practice 40, 41

THE COMPETITION

E, D, F, I 42

JAN TSCHICHOLD AWARD

Jungle Books 43, 44
Ulrich Vogt: Laudatio E, D, F, I 45–46, 47–48, 49–50, 51–52

JURY MEMBER BIOGRAPHIES

E, D, F, I 53, 54

INTRODUCTION

Nicole Udry

The year 2024 marks the 80th anniversary of the inaugural The Most Beautiful Swiss Books competition. To help mark the occasion, this year's annual catalogue is taking on a rather different form, divided into two parts. The first of these presents the winning works, the Jan Tschichold Prize and the steps taken to promote the competition, while the second part celebrates this anniversary. It contains transcripts of five round-table discussions – held in English – during which 20 Swiss and international experts debated various themes associated with a selection of winning books from the last 80 years. 'Grid Myths' explores the role of the grid over time, 'Children's Books, Gender Tales' seeks to draw parallels between the political history of women in Switzerland and the competition, 'Crowd-Pleasers and Rarities' examines the resources used in making books and the conditions under which they are produced and distributed, 'After Modernism' grapples with the legacy of modernism; and, lastly, 'The Weight of Images' discusses the photobook's metamorphosis over time in terms of technology, genre, and the areas of production and distribution.

This year, the Federal Office of Culture is honouring 18 books from among the 412 works published in 2023 that were submitted for consideration. The selection is based on the recommendations of an expert international jury chaired by Sereina Rothenberger and consisting of Gina Bucher, Gregor Huber, John Morgan and Julie Peeters. Following the Most Beautiful Swiss Books competition, four of the winning works also won prizes at the international Best Book Design from all over the world competition, organised by the Stiftung Buchkunst in Leipzig. This was open to 550 books that had already been awarded in 34 national competitions, and the four Swiss winners were *Walking as Research Practice* (Golden Letter), *Sebastian Riemer. Press Paintings* (silver medal), *Thomas K. Keller. Die Rationalität des Baumeisterlichen* (bronze medal) and *Die Entstehung des heutigen Menschen* (bronze medal). The 2024 Jan Tschichold Award is given to the independent St. Gallen-based publishing house Jungle Books, which is celebrated here in a laudation by the author and pedagogue Ulrich Vogt. The jury salutes the perseverance and exacting standards of its founders, who can take self-initiated projects and elevate them into landmark publications.

As usual, a series of exhibitions will take place in the second half of the year. The content published in the catalogue, short videos announcing the winners and, since 2023, a series of podcasts on the winning books are all made available to the public. In 2024, the winning books will be presented along with all the competition entries at the Helmhaus Zürich, HEAD – Genève, the Bibliothek Hauptpost St. Gallen and the Kunsthalle Basel. The exhibition will then tour several continents, along similar lines to last year when

it crossed Europe (London, Paris, Milan, Oslo, Dornbirn, Barcelona, Brussels and Bucharest), North America (New York, Quebec), South America (Santiago) and Asia (Seoul, Singapore and Tokyo).

While the presentation of the books can be an opportunity for interaction and dialogue, governmental barriers can sometimes thwart the best of intentions. The Most Beautiful Swiss Books tour was derailed on entering certain countries in 2023, when border inspections of the content took so long that we were unable to participate in the planned events there. Elsewhere, some books were confiscated without warning, and although the local Swiss embassy managed to have them restored to us, it was sadly too late to put them on public display. These challenges are a stark reminder of the disparities that exist in respect of access to information. The ability to access books matters more than any rhetoric, more than even the possibility of debate.

2024 feiern wir die 80. Ausgabe des Wettbewerbs «Die schönsten Schweizer Bücher». Zu diesem Anlass wurde der Jahreskatalog speziell gestaltet und in zwei Teile gegliedert. Der erste Teil präsentiert die ausgezeichneten Werke, den Jan-Tschichold-Preis und die Promotionsmassnahmen des Wettbewerbs, während der zweite Teil dem Jubiläum gewidmet ist. Er enthält fünf auf Englisch durchgeführte Gesprächsrunden mit insgesamt 20 internationalen Fachleuten, die anhand von gegen 100 im Laufe der acht Jahrzehnte ausgezeichneten Büchern fünf übergreifende Themen behandeln: «Grid Myths» hinterfragt die Rolle des Rasters im Laufe der Zeit; «Children's Books, Gender Tales» versucht eine Parallele zwischen der politischen Geschichte der Frauen in der Schweiz und dem Wettbewerb zu ziehen; «Crowd-Pleasers and Rarities» verhandelt Mittel, Produktions- und Vertriebsbedingungen von Büchern; «After Modernism» befasst sich mit der Frage nach dem Erbe der Moderne und «The Weight of Images» schliesslich diskutiert die Metamorphose des Fotobuchs über die Jahrzehnte hinweg in Bezug auf Technologie, Genre und Produktion.

Das Bundesamt für Kultur (BAK) zeichnet dieses Jahr 18 von 412 Werken aus, die zum Wettbewerb eingereicht wurden. Sie wurden von einer internationalen Fachjury unter dem Vorsitz von Sereina Rothenberger empfohlen, der Gina Bucher, Gregor Huber, John Morgan und Julie Peeters angehörten. Im Anschluss an den Wettbewerb «Die schönsten Schweizer Bücher» wurden vier der prämierten Bücher auch im internationalen Wettbewerb «Schönste Bücher aus aller Welt» ausgezeichnet, der von der Stiftung Buchkunst in Leipzig mit 550 prämierten Büchern aus 34 nationalen Wettbewerben durchgeführt wurde: *Walking as Research Practice* («Goldene Letter»), *Sebastian Riemer, Press Paintings* (Silbermedaille), *Thomas K. Keller. Die Rationalität des Baumeisterlichen* (Bronzemedaille) und *Die Entstehung des heutigen Menschen* (Bronzemedaille). Der Jan-Tschichold-Preis 2024 geht an den unabhängigen St. Galler Verlag Jungle Books, für den der Autor und Didaktiker Ulrich Vogt die Laudatio geschrieben hat. Die Jury hebt die Beharrlichkeit und die hohen Ansprüche des Verlags-Teams hervor, das mit selbst-initiierten Projekten immer wieder unübersehbare Referenzwerke für die Szene schafft.

In der zweiten Jahreshälfte findet wie gewohnt das Ausstellungsprogramm der «Schönsten Schweizer Bücher» statt. Die Kataloginhalte sowie kurze Videos über die ausgezeichneten Werke und, seit 2023, auch eine Reihe von Podcasts sind Teil der Ausstellung. Sie ergänzen die prämierten sowie alle zum Wettbewerb eingereichten Bücher. Die gesamte Ausstellung wird dieses Jahr im Helmhaus Zürich, an der HEAD in Genf, in der Bibliothek Hauptpost St. Gallen und in der Kunsthalle Basel gezeigt. Ausserhalb der Schweiz

werden die prämierten Bücher über mehrere Kontinente wandern, ähnlich wie im letzten Jahr, als sie in Europa (London, Paris, Mailand, Oslo, Dornbirn, Barcelona, Brüssel, Bukarest), Amerika (New York, Quebec, Santiago de Chile) und Asien (Seoul, Singapur, Tokio) Station machte.

Während Buchpräsentationen eine Plattform für dynamischen Austausch bieten, können staatliche Hürden manchmal die besten Absichten zunichtemachen. Letztes Jahr wurde die Reise der «Schönsten Schweizer Bücher» an den Grenzen einiger Länder gestoppt und die Bücher wurden so lange auf ihren Inhalt geprüft, dass die geplante Teilnahme an Veranstaltungen aufgrund der Verspätungen nicht mehr möglich war. Anderswo wurden einige Bücher ohne Vorankündigung beschlagnahmt und wir bekamen sie erst dank der Unterstützung der Schweizer Botschaft vor Ort zurück, allerdings leider zu spät, um sie dem Publikum zeigen zu können. Solche Herausforderungen führen uns die anhaltenden Ungleichheiten, die mit dem Zugang zu Informationen verbunden sind, deutlich vor Augen. Bevor Diskussion und Debatte überhaupt möglich werden, muss der Zugang zum Buch gewährleistet sein.

INTRODUCTION

Nicole Udry

L'année 2024 marque le 80^e anniversaire de la première édition du concours « Les Plus beaux livres suisses ». A cette occasion, le catalogue annuel prend une forme particulière et s'articule en deux parties. La première partie du catalogue présente les éditions primées, le Prix Jan Tschichold et les mesures de promotion du concours, tandis que la deuxième partie est dédiée au jubilé. Elle retranscrit le déroulement de 5 tables rondes en anglais, la langue originale de travail, portées par une vingtaine de spécialistes des scènes suisses et internationales qui débattent de thématiques en relation à une sélection de livres primés durant les 80 dernières années. « Grid Myths » questionne le rôle de la grille à travers le temps, « Children's Books, Gender Tales » tente un parallèle entre l'histoire politique des femmes en Suisse et le concours, « Crowd-Pleasers and Rarities » examine les ressources, les conditions de production et de distribution des livres, « After Modernism » traite de la question de l'héritage du modernisme, et enfin, « The Weight of Images » discute de la métamorphose des livres photographiques à travers les époques, en terme de technologie, de genre, de champs de production et de distribution.

Ce sont cette année 18 ouvrages que l'Office fédéral de la culture (OFC) distingue, sur les 412 livres produits en 2023 et présentés au concours. Ils sont recommandés par un jury international d'experts et d'experts, présidé par Sereina Rothenberger et composé de Gina Bucher, Gregor Huber, John Morgan et Julie Peeters. À l'issue du concours des « Plus beaux livres suisses », 4 livres lauréats sont également primés au concours international des « Plus beaux livres du monde » organisé par la Fondation Buchkunst de Leipzig sur la base des 550 livres déjà primés dans le cadre de 34 concours nationaux : *Walking as Research Practice* (« Goldene Letter »), *Sebastian Riemer. Press Paintings* (médaille d'argent), *Thomas K. Keller. Die Rationalität des Baumeisterlichen* (médaille de bronze) et *Die Entstehung des heutigen Menschen* (médaille de bronze). Le Prix Jan Tschichold 2024 est attribué à la maison d'édition indépendante de Saint-Gall, Jungle Books, dont Ulrich Vogt, auteur et pédagogue, signe ici l'éloge. Le jury souligne la persévérance et l'exigence de ses fondatrice et fondateurs, qui parviennent à élever un projet auto-initié au statut de référence incontournable de la scène.

Un programme d'expositions sera réalisé comme de coutume durant le second semestre. Les contenus publiés dans le catalogue, de courtes vidéos annonçant les ouvrages primés, et depuis 2023, une série de podcasts consacrés à des livres lauréats, sont mis à la disposition du public. En 2024, les livres lauréats seront présentés avec tout le contingent d'ouvrages soumis au concours au Helmhaus Zürich, à la HEAD – Genève, à la Bibliothek Hauptpost St. Gallen et à la Kunsthalle Basel.

À l'étranger, l'exposition voyagera sur plusieurs continents, sur un modèle similaire à celui de l'année dernière, pendant laquelle l'exposition a fait escale en Europe (Londres, Paris, Milan, Oslo, Dornbirn, Barcelone, Bruxelles, Bucarest), en Amérique (New York, Québec, Santiago du Chili) et en Asie (Séoul, Singapour, Tokyo).

Si la présentation des livres offre un lieu d'échanges dynamique, des obstacles gouvernementaux peuvent parfois entraver les meilleures intentions. En 2023, le parcours des « Plus beaux livres suisses » est bloqué aux frontières de certains pays où le contenu des ouvrages est si longuement examiné que leur retard les disqualifie de toute participation aux manifestations envisagées sur place. Ailleurs, certains livres sont confisqués sans préavis, avant que l'Ambassade suisse locale ne parvienne à les restituer hélas trop tard pour permettre leur présentation au public. Ces défis nous rappellent sans contester les disparités persistantes liées à l'accès à l'information. Avant tout discours, avant la possibilité même du débat, c'est bien l'accessibilité au livre qui prime.

Il 2024 segna l'80° anniversario della prima edizione del concorso «I più bei libri svizzeri». Per l'occasione, il catalogo annuale assume una forma speciale e si articola in due parti: nella prima si presentano le pubblicazioni premiate, il Premio Jan Tschichold e le misure di promozione del concorso, mentre la seconda è dedicata all'anniversario. Questo volume ripercorre lo svolgimento di cinque tavole rotonde in inglese, linguadi lavoro, che hanno visto una ventina di specialiste e specialisti del panorama svizzero e internazionale confrontarsi su temi attinenti a una selezione di libri premiati in questi 80 anni. «Grid Myth» affronta il ruolo della griglia nel corso del tempo, «Children's Books, Gender Tales» abbozza un parallelismo tra il concorso e la storia politica delle donne in Svizzera, «Crowd-Pleasers and Rarities» si sofferma sulle risorse e sulle condizioni di produzione e distribuzione dei libri, «After Modernism» affronta la questione dell'eredità del modernismo, «The Weight of Images», infine, illustra la metamorfosi osservata per i libri fotografici nelle varie epoche, in termini di tecnologia, genere, ambiti di produzione e distribuzione.

Quest'anno sono 18 le opere premiate dall'Ufficio federale della cultura (UFC) dopo aver valutato una rosa di 412 libri prodotti nel 2023 e iscritti al concorso. La decisione è stata presa da una giuria di esperte ed esperti internazionali presieduta da Sereina Rothenberger e composta da Gina Bucher, Gregor Huber, John Morgan e Julie Peeters. Al termine del concorso «I più bei libri svizzeri», quattro dei volumi vincitori sono stati premiati anche al concorso internazionale «I più bei libri del mondo» organizzato dalla Fondazione Buchkunst di Lipsia, che vedeva in lizza 550 opere già premiate nell'ambito di 34 concorsi nazionali: si tratta di *Walking as Research Practice* (Lettera d'oro), *Sebastian Riemer. Press Paintings* (medaglia d'argento), *Thomas K. Keller. Die Rationalität des Baumeisterlichen* (medaglia di bronzo) e *Die Entstehung des heutigen Menschen* (medaglia di bronzo). Il Premio Jan Tschichold 2024 va alla casa editrice indipendente sangallese Jungle Books, per la quale Ulrich Vogt, autore e pedagogo, firma qui l'encomio. La giuria pone l'accento sulla costanza e la precisione delle quattro persone che l'hanno fondata e che sono riuscite a fare di un progetto auto-iniziato un assoluto punto di riferimento.

Come è ormai consuetudine, nella seconda metà dell'anno sarà realizzato un programma di mostre. Vengono messi a disposizione del pubblico i contenuti pubblicati nel catalogo, brevi video in cui si annunciano i vincitori e, dal 2023, una serie di podcast dedicati ai libri premiati. Nel 2024, le

opere vincitrici saranno presentate insieme a tutti i libri iscritti al concorso presso l'Helmhaus Zürich, la HEAD – Genève, la Bibliothek Hauptpost St.Gallen e la Kunsthalle Basel. All'estero, la mostra viaggerà in diversi continenti, come avvenuto l'anno scorso, allorché ha fatto tappa in Europa (Londra, Parigi, Milano, Oslo, Dornbirn, Barcellona, Bruxelles, Bucarest), America (New York, Québec, Santiago del Cile) e Asia (Seul, Singapore, Tokyo).

Se la presentazione dei libri offre un luogo di confronto dinamico, ostacoli governativi possono a volte frapporsi alla realizzazione delle migliori intenzioni. Nel 2023, ad esempio, l'itinerario de «I più bei libri svizzeri» ha subito una battuta d'arresto alla frontiera di alcuni Paesi: i contenuti delle opere sono dapprima passati al vaglio delle autorità e i libri sono stati trattenuti per così tanto tempo che non è più stato possibile partecipare alle manifestazioni programmate. Altrove alcuni libri sono stati confiscati senza preavviso, per essere poi restituiti con il sostegno dell'ambasciata locale, benché sfortunatamente troppo tardi per poterli presentare al pubblico. Questi impedimenti ci ricordano come esistano indubbiamente ancora forti disparità nell'accesso alle informazioni: prima di qualsiasi ragionamento, prima ancora di poter intavolare un dibattito, ciò che conta è infatti la possibilità di accedere ai libri.

AWARDED BOOKS
PRÄMIERTE BÜCHER
LIVRES PRIMÉS
LIBRI PREMIATI

JURY REVIEWS
JURYBERICHTE
RAPPORT DU JURY
RAPPORTO DELLA GIURIA

TECHNICAL INDEX
TECHNISCHE ANGABEN
INDEX TECHNIQUE
INDICE TECNICO

[E] This hefty, very flexible large-format publication marking the 100th anniversary of the Zurich student newspaper ZS is a richly filled book that functions on an emotional level. Its judicious design and outstanding printing on fine paper invite the reader to linger over the pages. The softcover is protected by a dust jacket in the form of a folded poster showing four greatly enlarged excerpts from the newspaper each tinged in a different colour. The first section of the book contains two dozen texts by former employees in an asymmetrical single-column layout with a serif typeface and occasional illustrations in the margin. The second part, which is on thinner paper, is entirely filled with image details and full images. These are mainly full bleed, often enlarged and always absent of commentary. The list of illustrations that follows reveals that these are grouped into five categories – excerpts, laid-out pages, caricatures, advertisements and covers – within which they are ordered chronologically. Despite the systematic approach, the skilful selection and arrangement of individual elements provide a striking illustration that spectacular extracts and juxtapositions can be created from material that is not, in itself, attractive.

[D] Die grossformatige, schwere und sehr biegsame Publikation zum 100-Jahr-Jubiläum der Zürcher Studierendenzzeitung ZS ist ein reich gefülltes *feeling book*, das dank überlegter Gestaltung und optimalem Druck auf schönen Papieren zum Verweilen einlädt. Als Schutzumschlag für das Softcover dient ein gefaltetes Poster mit vier eingefärbten, stark vergrösserten Ausschnitten aus der Zeitschrift. Der erste Teil des Buchs enthält zwei Dutzend Textbeiträge von ehemaligen Mitarbeitenden, die in einspaltigem, asymmetrischem Layout mit Serifenschrift und gelegentlichen Abbildungen in der Randspalte gesetzt sind. Der zweite Teil besteht aus einem dünneren Papier und ist vollständig mit mehrheitlich randabfallenden, oft vergrösserten und immer unkommentierten Bildausschnitten und Bildern gefüllt. Wie das anschliessende Abbildungsverzeichnis enthüllt, sind sie nach den fünf Kategorien Ausschnitte, Layoutseiten, Karikaturen, Werbungen und Covers gruppiert und innerhalb jeder Kategorie chronologisch geordnet. Trotz des systematischen Zugangs sind die geschickte Bildauswahl und -zusammenstellung im Einzelnen ausschlaggebend dafür, dass das an sich nicht immer attraktive Material spektakuläre Ausschnitte und Gegenüberstellungen erzeugt.

TITLE: 100 Jahre Zoff.
Die Geschichte der Zürcher Studierendenzzeitung
EDITOR(S): Johannes Luther,
Michael Kuratli, Oliver Camenzind, Zürich
AUTHOR(S): Various
DESIGN CONCEPT: Simone Farner,
Naima Schalcher, Zürich
DESIGNER(S): Simone Farner, Naima Schalcher,
with Daniela Spack, Zürich
TYPESETTING: Simone Farner, Zürich
PHOTOGRAPHY: Various

ILLUSTRATION: Various
FONT(S): Rhymes Text Regular, Maxitype
PAPER: Profitop Opak, 100 and 80 g/m²,
Fischer Papier
COVER MATERIAL: Lessebo Smooth, 400 g/m², IGEPA
(DE), Profitop Opak, 100 g/m², Fischer Papier
LITHOGRAPHY: Benjamin Roffler,
Hier und Jetzt Verlag, Zürich
PRODUCTION: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg (DE)

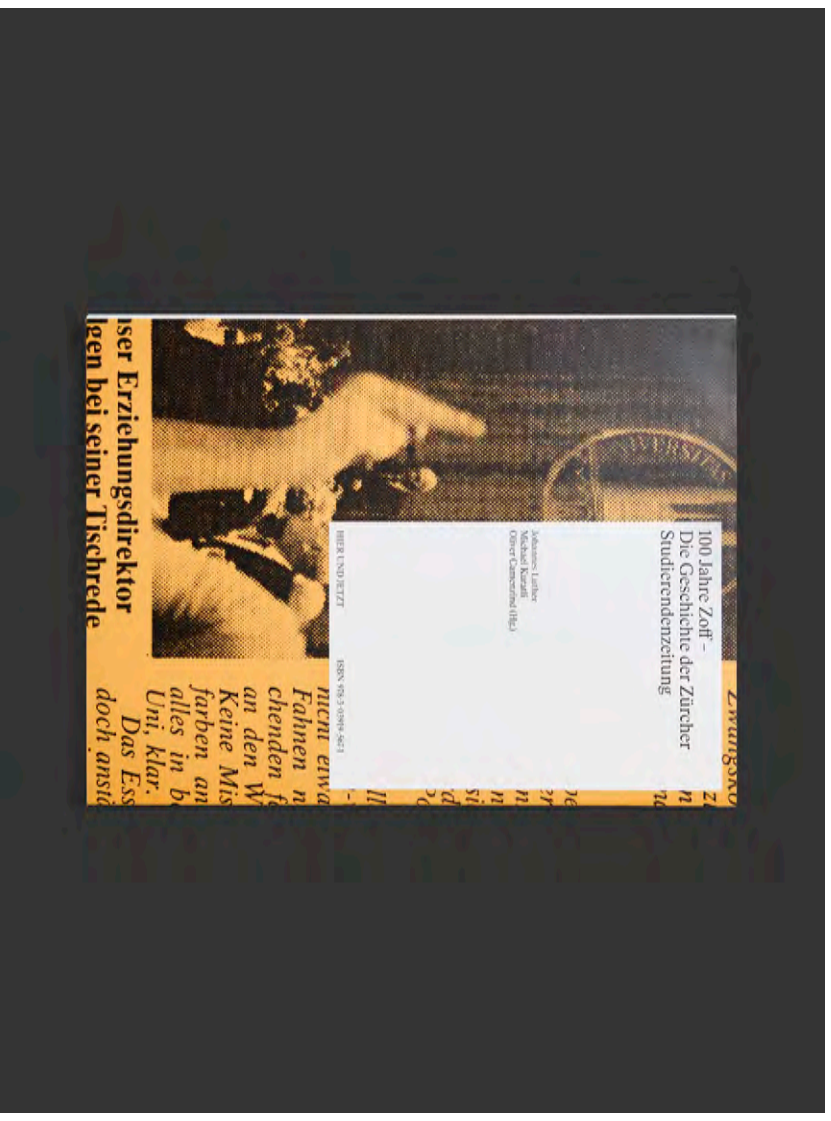
[F] Cet ouvrage grand format, lourd mais très souple, est publié à l'occasion du 100^e anniversaire de la revue étudiante zurichoise ZS. Le graphisme avisé, l'excellente qualité d'impression et les beaux papiers utilisés en font un livre tactile opulent qui invite à s'attarder dans ses pages. La jaquette de ce livre broché est une affiche pliée qui comporte quatre extraits de la revue, fortement colorés et agrandis. La première partie de l'ouvrage propose une vingtaine de contributions rédigées par d'anciens collaborateurs et collaboratrices. La grille à une colonne asymétrique utilise une police à empattement et intègre parfois des illustrations en marge. La seconde partie est imprimée sur un papier plus fin et entièrement illustrée. Elle comporte des reproductions de pages entières et des vues de détail, en majorité imprimées à fond perdu, souvent agrandies et dépourvues de commentaire. Comme le dévoile l'index qui suit, elles sont organisées selon cinq catégories: détails, pages complètes, caricatures, publicités et couvertures, et classées chronologiquement au sein de chaque catégorie. Malgré l'accès systématisé, la sélection et l'agencement astucieux des illustrations ont une incidence majeure sur le fait que la matière initiale, qui n'est pas toujours attrayante *a priori*, donne lieu à des détails et des mises en regard spectaculaires.

[I] Questa pubblicazione di grande formato, pesante e molto flessibile, realizzata per il centenario del giornale studentesco zurighese *Zürcher Studierendenzzeitung* (ZS) è un libro «sentimentale» ricco di contenuti, che invita a soffermarsi grazie al design ragionato e alla stampa ottimale su carta piacevole. La sovraccoperta per la copertina morbida è un poster ripiegato con quattro ritagli del giornale, colorati e fortemente ingranditi. La prima parte del libro contiene una ventina di contributi testuali di ex collaboratrici e collaboratori, disposti in un layout asimmetrico a una colonna con un carattere serif e occasionali illustrazioni nella colonna a margine. La seconda parte è stampata su carta più sottile ed è completamente riempita con immagini e ritagli, per lo più stampati al vivo, spesso ingranditi e mai commentati. Come svela il successivo indice delle figure, i contenuti grafici sono raggruppati in cinque categorie (ritagli, pagine di layout, caricature, pubblicità e prime pagine) e disposti in ordine cronologico all'interno della singola categoria. Nonostante l'approccio sistematico, l'abile lavoro di selezione e composizione delle immagini svolge un ruolo determinante affinché il materiale, di per sé non sempre accattivante, produca ritagli e confronti spettacolari.

PRINTING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg (DE)
PRINTING METHOD: Offset
SPECIAL PROCESSING: Screen printing (cover)
PRINTING MACHINE: KBA Rapida 106
HALFTONE PROCESS: FM screening
BOOKBINDING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg (DE)
BINDING METHOD: Softcover with dust jacket,
thread-sewn brochure
NUMBER OF PAGES: 352

NUMBER OF IMAGES: 230
FORMAT: 235×315 mm
PUBLISHER: Hier und Jetzt Verlag, Zürich
PRINT RUN: 1500
PRICE: CHF 39.–
ISBN: 978-3-03919-567-1

100 Jahre Zoiff: Die Geschichte der Zürcher Studierendenzeitung



DESIGNER(S): Simone Farner, Naima Schächler, with Daniela Spack, Zürich
PRINTING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
PUBLISHER: Hier und Jetzt Verlag, Zürich



[E] This hefty and flexible monograph by the dancer and choreographer Alexandra Bachzetsis largely uses existing pictorial material, but then creates something new from the ways in which it is combined. Each individual work is represented by a series of images from different sources – press material, advertising material, portraits, documentation, and so on. These sections of recycled images alternate with new essays in a uniform black-and-white layout. There are also three visual essays and two sections of poetry, which are printed in special fonts on high-gloss colour paper. The various elements come together to form an eclectic show, in the same way that Bachzetsis often works with changes of scenery, costume and lighting in individual works. Everything is brimming with energy and vitality. The vinyl dust jacket printed in neon green combines with the cardboard cover to deliver a foretaste of the contrasts within. There is a great deal to see, but the book never becomes cluttered or mannered.

[D] Die schwere und biegsame Monografie der Tänzerin und Choreographin Alexandra Bachzetsis verwendet überwiegend existierendes Bildmaterial, macht daraus aber in der Kombination etwas Neues. Die einzelnen Arbeiten sind in jeweils einer Bildstrecke aus unterschiedlichen Quellen – Presse-material, Werbematerial, Porträts, Dokumentationen etc. – repräsentiert, und dazwischen stehen neue Essays in einheitlichem Schwarz-Weiss-Layout. Dazu kommen drei visuelle Essays und zwei poetische Beiträge, die auf farbigen Hochglanzpapieren in speziellen Schriften gesetzt sind. Die verschiedenen Bestandteile fügen sich zu einer eklektischen Show zusammen, so wie Bachzetsis auch in einzelnen Stücken oft mit wechselnden Szenen, Kostümen und Lichtverhältnissen arbeitet. Alles ist voller Energie und Leben. Der neongrün bedruckte Schutzumschlag aus Vinyl bietet in Kombination mit dem Buchdeckel aus Karton einen Vorgeschmack auf die kontrastreichen Darstellungen im Innern. Es gibt sehr viel zu sehen, aber das Buch wirkt an keiner Stelle überladen oder manieriert.

[F] Cette monographie, lourde mais souple, de la danseuse et chorégraphe Alexandra Bachzetsis puise principalement dans une matière iconographique existante mais en la recombinaison pour ainsi générer quelque chose de nouveau. Les différentes créations de l'artiste sont chacune présentées en une séquence d'images construite à partir d'une variété de sources : matériel de presse, matériel promotionnel, portraits, documentaires, etc. Une série d'essais inédits viennent s'intercaler entre les séquences suivant une mise en page homogène en noir et blanc. À cela s'ajoutent trois essais visuels et deux contributions poétiques composées avec des caractères spéciaux sur du papier couché de couleur. Assemblés, ces éléments constitutifs composent un show éclectique, à l'image du travail de A. Bachzetsis qui varie fréquemment les scénographies, costumes et éclairages au sein d'une même pièce. L'ensemble est plein de vie et d'énergie. La jaquette en vinyle, imprimée en vert fluo, associée à la couverture en carton propose un avant-goût des contrastes que l'on trouve à l'intérieur. Il y a beaucoup à voir et pourtant, le livre ne paraît à aucun moment surchargé ou maniéré.

[I] La monografia pesante e flessibile della danzatrice e coreografa Alexandra Bachzetsis si avvale prevalentemente di materiale fotografico preesistente, ma la combinazione lo trasforma in qualcosa di nuovo. I singoli lavori sono rappresentati in una sequenza di immagini provenienti da fonti diverse – materiale per la stampa, pubblicità, ritratti, documentazione ecc. – intervallati a nuovi saggi in un layout uniforme in bianco e nero. Vi si aggiungono tre saggi visivi e due contributi poetici, scritti in caratteri speciali su carte lucide di diversi colori. I vari elementi si fondono in uno spettacolo eclettico, proprio come fa spesso Bachzetsis introducendo punti di variazione in scene, costumi e illuminazione, anche nel quadro di singole esibizioni. Tutto il libro irradia energia e vita. La sovraccoperta in vinile stampata con un colore verde fluo, abbinata alla copertina in cartone, offre un assaggio del forte contrasto prodotto dalle immagini del volume. C'è davvero molto da vedere, ma il libro non sembra affatto sovraccarico o arzigogolato.

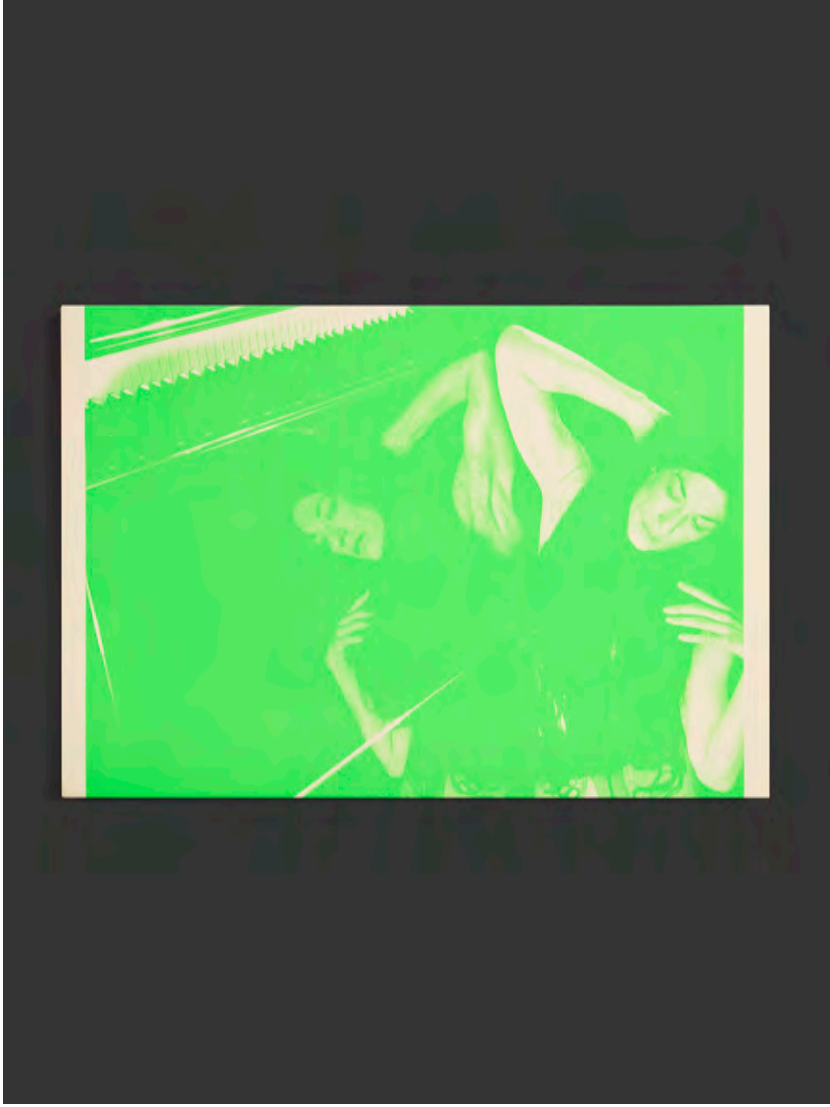
TITLE: Alexandra Bachzetsis. Show Time Book / Book Time Show
EDITOR(S): Hendrik Folkerts, Stockholm (SE), Julia Born (co-editor), Zürich
AUTHOR(S): Various
DESIGN CONCEPT: Julia Born, Zürich
DESIGNER(S): Julia Born, Zürich
TYPESETTING: Julia Born, Zürich
PHOTOGRAPHY: Various
ILLUSTRATION: —

FONT(S): Univers Selectric, IBM (US), Karl Condensed, Source Type, Script Pitch 12, Bitstream (US), Times New Roman Seven, Linotype (DE)
PAPER: Magno 1.1, 100 g/m², Magno Gloss, 135 g/m², IGEPA (DE), Bengali gelb, 80 g/m², Inapa (DE)
COVER MATERIAL: Hansaboard GD 2, 350 g/m², IGEPA (DE), LIV Spectrum, 21458 beige, 165 g/m², Gebrüder Schabert (DE)
LITHOGRAPHY: max-color, Berlin (DE)

PRODUCTION: —
PRINTING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
PRINTING METHOD: Offset, silkscreen (dust jacket)
SPECIAL PROCESSING: Silkscreen (dust jacket)
PRINTING MACHINE: KBA 5 (König & Bauer 5-colour machine)
HALFTONE PROCESS: FM
BOOKBINDING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)

BINDING METHOD: Softcover with dust jacket, thread-sewn
NUMBER OF PAGES: 256
NUMBER OF IMAGES: 300
FORMAT: 220×320 mm
PUBLISHER: Roma Publications, Amsterdam (NL)
PRINT RUN: 1200
PRICE: EUR 42,—
ISBN: 978-9-46446-041-4

Alexandra Bachzetsis. Show Time Book / Book Time Show



DESIGNER(S) : Julia Born, Zürich
 PRINTING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
 PUBLISHER: Roma Publications, Amsterdam (NL)

[E] The monograph of this London-based painter vividly interweaves her works with the context of her life via its narrative and design. The main part consists of richly illustrated text in a variety of typefaces in which Katz comments on her work through diary-style entries, conceptual thoughts and references to art history. This masterful blend offers up numerous surprising combinations of typography and images. In addition, every other double page can be unfolded upwards to reveal a large painting or poster by Katz. The posters feature many of the typefaces that are also used in the text. Despite the startling construction and complex content, the book does not feel overly engineered or complicated; rather, its generous use of space opens up many ways into the work. A red wrap-around band on the softcover, giving brief details of the contents and instructions on unfolding the double pages, helps to ease the reader in. The symbiotic interplay between art and design is indicative of close collaboration between the artist and the designer.

[D] Die Monografie der in London ansässigen Malerin verwebt das Werk narrativ und gestalterisch äusserst anschaulich mit dem Kontext ihres Lebens. Der Hauptteil besteht aus einem in verschiedenen Schriften gesetzten und reich bebilderten Text, in dem die Künstlerin ihre Arbeit durch tagebuchartige Einträge, konzeptionelle Überlegungen und kunsthistorische Verweise kommentiert. Der virtuose Mix bietet zahlreiche überraschende Kombinationen von Typographie und Bild. Zusätzlich kann jede zweite Doppelseite nach oben hin aufgeklappt werden und enthüllt dann jeweils ein grosses Gemälde oder Poster von Katz. Auf den Postern finden sich viele der im Text verwendeten Schriften. Trotz der verblüffenden Konstruktion und den komplexen Inhalten wirkt das Buch nicht ausgeklügelt oder kompliziert, sondern bietet in seiner räumlichen Grosszügigkeit vielerlei Zugänge. Den Einstieg erleichtert eine um das Softcover gewickelte rote Bauchbinde, die eine kurze Inhaltsangabe und eine Anleitung zum Aufklappen der Doppelseiten liefert. Das symbiotische Zusammenspiel von Kunst und Gestaltung lässt auf eine enge Kollaboration zwischen den Beteiligten schliessen.

[F] Cette monographie tisse de manière très tangible, tant du point de vue narratif que graphique, des liens entre l'œuvre et la vie de la peintre installée à Londres. La partie principale du livre est un texte généreusement illustré, où se côtoient différentes polices d'écriture et dans lequel l'artiste commente son travail en mêlant des notations à la manière d'un journal intime, des réflexions conceptuelles et des références à l'histoire de l'art. Ce mélange virtuose propose une multitude d'associations surprenantes de typographies et d'images. Une double page sur deux peut par ailleurs être dépliée vers le haut, dévoilant ainsi soit un grand tableau soit une affiche de A. Katz. On retrouve sur les affiches beaucoup de caractères utilisés pour la composition des textes. Malgré son architecture étonnante et la complexité de son contenu, le livre ne paraît ni sophistiqué ni compliqué, sa générosité spatiale offre au contraire de multiples points d'accès. L'entrée en matière est facilitée par le bandeau rouge qui entoure la couverture souple et qui fournit un bref résumé ainsi qu'un mode d'emploi pour déplier les doubles pages. La relation symbiotique entre art et design graphique semble indiquer que la collaboration a été étroite entre les différentes personnes impliquées dans la fabrication du livre.

[I] Con enorme efficacia narrativa e grafica, la monografia della pittrice residente a Londra intreccia la sua opera con il contesto della sua vita. La parte principale contiene un testo composto in tanti caratteri diversi e riccamente illustrato, in cui l'artista commenta il suo lavoro con annotazioni che ricordano un diario, riflessioni concettuali e richiami alla storia dell'arte. Il mix virtuoso offre numerose combinazioni sorprendenti di tipografia e immagini. Inoltre, una doppia pagina ogni due si può aprire verso l'alto per rivelare un grande dipinto o un poster dell'artista. Sui poster si ritrovano molti dei tipi di carattere utilizzati nel testo. Nonostante la struttura sbalorditiva e i contenuti complessi, il libro non appare artefatto o complicato ma con la sua generosità spaziale offre tutta una serie di modalità d'accesso, semplificate anche dalla fascetta rossa avvolta intorno alla copertina morbida, su cui sono riportate una breve presentazione e le istruzioni per aprire le doppie pagine. L'interazione simbiotica tra arte e design fa intuire la stretta collaborazione avvenuta tra le parti coinvolte.

TITLE: Allison Katz. Artery
EDITOR(S): Kiera Blakey and Nicole Yip,
Nottingham Contemporary, Nottingham (UK)
AUTHOR(S): Allison Katz, London (UK)
DESIGN CONCEPT: Allison Katz, London (UK);
Studio Mathias Clottu, London (UK) / Lausanne
DESIGNER(S): Studio Mathias Clottu,
London (UK) / Lausanne
TYPESETTING: Studio Mathias Clottu,
London (UK) / Lausanne

PHOTOGRAPHY: Eva Herzog, Rob Harris,
Lewis Ronald, London (UK)
ILLUSTRATION: Allison Katz, London (UK)
FONT(S): Vendôme, Vendôme Display,
ITC Banco Heavy, Banco Light, Diane, Mystral,
Antique Olive Nord, Antique Olive Regular
PAPER: Munken Lynx Rough, 120 g/m²,
Arctic Paper Munkedals (SE)
COVER MATERIAL: Munken Lynx Rough, 120 g/m²,
Arctic Paper Munkedals (SE)

LITHOGRAPHY: Robstolk, Amsterdam (NL)
PRODUCTION: Robstolk, Amsterdam (NL)
PRINTING: Robstolk, Amsterdam (NL)
PRINTING METHOD: Offset UV
SPECIAL PROCESSING: Book bound in posters,
belly-band printed with spot colour
PRINTING MACHINE: KBA Rapida 106, HR-UV
HALFTONE PROCESS: FM screening
BOOKBINDING: Robstolk, Amsterdam (NL)

BINDING METHOD: Folded posters, assembled
and glued on back
NUMBER OF PAGES: 224
NUMBER OF IMAGES: 200
FORMAT: 240×300 mm
PUBLISHER: MIT Press,
Cambridge (US)
PRINT RUN: 2000
PRICE: CHF 45.–
ISBN: 978-0-26254-528-0



DESIGNER(S): Studio Mathias Clotui, London (UK) / Lausanne
PRINTING: Robstolk, Amsterdam (NL)
PUBLISHER: MIT Press, Cambridge (US)

[E] This slender square catalogue of works by the Hamburg artist Daphne Ahlers features sculptures of various different kinds, gracefully arranged so as to pose questions about the artistic presentation of objects and the value that is placed upon them. It makes a mysterious first impression: the white book block bears four identical images of a white ribbon tied in a bow against a green background, as well as two green edges, calling to mind a gift-wrapped present. A number of exhibition views, each displayed singly on a double page with a broad white border, show Ahlers's fragile fabric sculptures. Following an essay laid out in a wide column in a sans-serif typeface, a series of smaller wall-mounted objects are presented individually in uniform photographs as if they were pieces of jewellery. Two simple image layouts are repeated in a rhythmical pattern, while the page numbers are constantly placed in different locations, making for an interesting typographical detail. In contrast to the luxurious presentation, the relatively stiff paper and cardboard cover bring more of the feel of a low-budget production. From a distance, the catalogue is reminiscent of art publications of the 1970s but with a new, contemporary form.

[D] Der dünne, quadratische Katalog der Hamburger Künstlerin Daphne Ahlers zeigt verschiedenartige Skulpturen in einer grazilen Anordnung, die Fragen nach der künstlerischen Präsentation und Wertbestimmung von Objekten aufwirft. Der erste Eindruck ist mysteriös, denn mit dem vierfach gezeigten grün-weißen Titelbild einer Schleife und den zwei grün gefärbten Schnitten lässt der weisse Buchblock an eine Geschenkverpackung denken. Einige Ausstellungsansichten, die jeweils einzeln mit breitem weissem Rand auf der Doppelseite stehen, zeigen Ahlers' fragile Stoffskulpturen. Nach einem Essay, der in breiter Spalte mit serifenloser Schrift gesetzt ist, wird eine Serie von kleineren Wandobjekten in einzelnen, immer gleichen Fotos präsentiert, als wären es Schmuckstücke. Zwei schlichte Bildlayouts wiederholen sich in diesem Teil in rhythmischer Folge, während die ständig irgendwo anders platzierten Seitenzahlen als typographisches Detail hervorstechen. Im Kontrast zu der luxuriösen Präsentation deuten das relativ steife Papier und der Kartonumschlag eher in Richtung einer Low-Budget-Produktion. Der Katalog erinnert von ferne an Kunstpublikationen aus den 1970er Jahren, findet aber eine neue, zeitgenössische Form.

[F] Le catalogue carré, très fin, de l'artiste hambourgeoise Daphne Ahlers montre différentes formes de sculptures qui, grâce à un agencement raffiné, interrogent les modes de présentation des œuvres d'art et les mécanismes de valorisation des objets. Une impression de mystère se dégage au premier abord: le corps d'ouvrage blanc, avec l'image d'un nœud de ruban blanc sur fond vert reproduite quatre fois en couverture et ses deux tranches vertes, fait penser à un emballage cadeau. Quelques vues d'exposition, reproduites sur des doubles pages et encadrées d'un large bord blanc, montrent les sculptures textiles délicates d'Ahlers. Un essai composé sur une colonne relativement large avec une police sans empattement est suivi d'une série de petits objets muraux photographiés seuls et toujours sous le même angle frontal, comme s'il s'agissait de bijoux. Les images sont disposées selon deux grilles simples qui se succèdent en alternance régulière, tandis que se détache un élément typographique, la pagination, qui change continuellement de place. La mise en scène luxueuse contraste avec le papier relativement rigide et la couverture en carton évoque plutôt un produit bon marché. Le catalogue rappelle de loin les livres d'art des années 1970 mais sous une forme renouvelée, contemporaine.

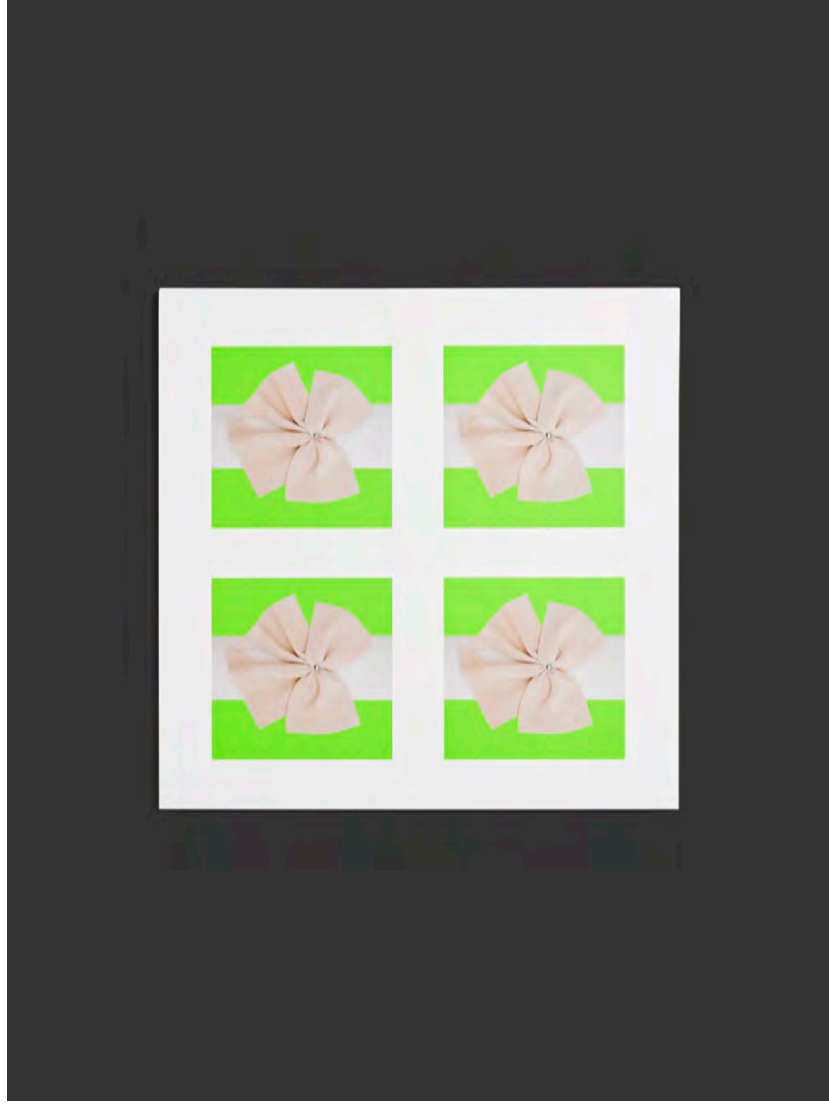
[I] Questo sottile catalogo di forma quadrata dell'artista amburghese Daphne Ahlers mostra varie sculture disposte con una delicatezza che porta a interrogarsi sulla presentazione artistica e sul valore degli oggetti. La prima impressione che si ha è di mistero: con l'immagine di copertina verde e bianca di un fiocco, ripetuta quattro volte, e i due tagli di colore verde, il volume bianco ricorda una confezione regalo. Alcune vedute della mostra, riportate singolarmente sulla doppia pagina con un ampio margine bianco, mostrano le fragili sculture in tessuto di Ahlers. Dopo un saggio inserito in una larga colonna con caratteri sans serif, una serie di piccoli oggetti da parete viene presentata in singole foto tutte uguali, come se fossero dei gioielli. In questa sezione due semplici layout grafici si ripetono in successione ritmica, mentre i numeri di pagina – collocati in posizioni sempre diverse – risaltano come dettaglio tipografico. In contrasto con la presentazione di lusso, la carta relativamente rigida e la copertina cartonata sono piuttosto segnali di produzione a basso costo. Il catalogo offre una vaga reminiscenza delle pubblicazioni d'arte degli anni Settanta, pur ponendosi in una forma nuova e contemporanea.

TITLE: Daphne Ahlers. Die Würflerin
EDITOR(S): Melanie Ohnemus, Glarus
AUTHOR(S): Laura McLean Ferris, Milano (IT),
Julija Zaharijević, Berlin (DE)
DESIGN CONCEPT: Vela Arbutina, Zürich,
Daphne Ahlers, Berlin (DE)
DESIGNER(S): Vela Arbutina, Zürich
TYPESETTING: Vela Arbutina, Zürich
PHOTOGRAPHY: Gunnar Meier, Amsterdam (NL)
ILLUSTRATION: —

FONT(S): ABC Diatype Rounded Medium, Dinamo
PAPER: GalerieArt Silk, 200 g/m², Sappi (BE)
COVER MATERIAL: Invercote, 280 g/m², Antalis
LITHOGRAPHY: Grafiche Veneziane Soc. Coop.,
Venezia (IT)
PRODUCTION: Filippo Ranchio, Venezia (IT) for
Grafiche Veneziane Soc. Coop., Venezia (IT)
PRINTING: Grafiche Veneziane Soc. Coop.,
Venezia (IT)
PRINTING METHOD: Offset

SPECIAL PROCESSING: —
PRINTING MACHINE: Heidelberg Speedmaster
LX 72×102
HALFTONE PROCESS: AM screening (Kodak Maxtone
RoundSquare), 80 lpc (200 lpi)
BOOKBINDING: Legatoria Berto S.r.l.,
Conselve (IT)
BINDING METHOD: Softcover, thread-sewn
NUMBER OF PAGES: 80
NUMBER OF IMAGES: 38

FORMAT: 240×240 mm
PUBLISHER: Mousse Publishing, Milano (IT),
Kunsthaus Glarus, Glarus
PRINT RUN: 500
PRICE: CHF 27.—
ISBN: 978-3-90653-834-1
(Kunsthaus Glarus)
978-8-86749-594-8
(Mousse Publishing)



DESIGNER(S) : Vela Arbutina, Zürich
PRINTING: Grafiche Veneziane Soc. Coop., Venezia (IT)
PUBLISHER: Mousse Publishing, Milano (IT), Kunsthaus Glarus, Glarus

14 Die Entstehung des heutigen Menschen. Ein unvollendetes Buchprojekt, 1929–1938

[E] This academic treatment of an unfinished book project by Sigfried Giedion, dating back to the 1930s, captures the complex content exceptionally well thanks to the functional and clever design. The significance and structure of the work are apparent right from the broad spine, with the three sections of the book listed beneath the capitalised main title. Within the book block, the three sections are delineated from each other by individual sheets of the thick, rough cover paper, which serve as title pages explaining the different statuses of the sections. Only the first lengthy text was written by Giedion himself; the other two are described as 'summaries by the editors' based on Giedion's notes. The typographical design, which includes a serif and a sans-serif font, is elaborate but not overwhelming, as it is conditioned by the various paratexts such as page headings, footnotes, academic commentary and so forth. Three image sections stand out from the exterior owing to their coloured backgrounds, making them just as immediately accessible as the text sections. Despite the decidedly modern aesthetic, all the design decisions complement the archive material.

[D] Die wissenschaftliche Ausgabe eines unvollendeten Buchprojekts von Sigfried Giedion aus den 1930er Jahren erschliesst die komplexen Inhalte ausgezeichnet, was der ebenso funktionalen wie schlaun Gestaltung zu verdanken ist. Bereits auf dem breiten Buchrücken werden Bedeutung und Struktur des Werks veranschaulicht, indem unter dem kapitalisierten Haupttitel die drei Buchteile einzeln verzeichnet sind. Im Buchblock sind die drei Teile durch einzelne Blätter des dicken und rauen Umschlagpapiers voneinander abgegrenzt. Als Titelblätter erklären sie den unterschiedlichen Status der Teile: Nur der erste, lange Text wurde von Giedion abgefasst, die beiden anderen sind «Zusammenfassungen des Herausgebers» auf Basis von Giedions Notizen. Die typografische Gestaltung mit einer Serifen- und einer serifenlosen Schrift ist elaboriert, wirkt aber nicht überwältigend, sondern ist durch die zahlreichen Paratexte wie Seitentitel, Fussnoten, wissenschaftliche Kommentare etc. bedingt. Drei Bildteile heben sich durch farbige Seitenhintergründe im Schnitt ab und sind somit ebenso direkt zugänglich wie die Textteile. Trotz der betont heutigen Ästhetik kommen alle gestalterischen Entscheidungen dem Archivmaterial zugute.

[F] Cette édition scientifique d'un projet de livre inachevé de Sigfried Giedion datant des années 1930 appréhende remarquablement bien un contenu complexe grâce à une mise en page aussi fonctionnelle qu'intelligente. Structure et sujet de l'œuvre sont explicités dès le dos de cet épais volume: sous le titre principal en capitales sont énumérées les trois sections qui la composent. Dans le corps d'ouvrage, une feuille d'un papier épais et rugueux – le même que celui utilisé pour la couverture – précède chacune des sections et fait office de page de titre en clarifiant leur statut: seul le premier texte, abondant, a été rédigé par Giedion, les deux autres sont des «résumés de l'éditeur» basés sur les notes de l'auteur. La typographie, qui utilise deux polices, l'une avec et l'autre sans empattement, est sophistiquée sans être trop imposante pour autant, puisqu'elle est conditionnée par les nombreux éléments de paratexte tels que les titres courants, les notes de bas de page, les commentaires scientifiques, etc. Trois sections iconographiques sont imprimées chacune sur des papiers de couleur différente, ce qui les rend visibles sur la tranche et aussi immédiatement accessibles que les sections textuelles. Malgré une esthétique contemporaine assumée, l'ensemble des choix graphiques met en valeur ce matériau historique.

[I] L'edizione scientifica di un progetto di libro incompiuto di Sigfried Giedion degli anni Trenta illustra i contenuti complessi in modo perfetto, grazie al design funzionale e intelligente. Significato e struttura dell'opera emergono già dall'ampio dorso, dove sotto il titolo principale in tutto maiuscolo vengono menzionate le tre sezioni del libro. Nel corpo del volume queste sono delimitate da singoli fogli di carta spessa e ruvida, la stessa usata per la copertina. Proprio come copertine, spiegano i vari status delle sezioni: solo il primo testo, più lungo, è stato redatto da Giedion, gli altri due sono «riassunti del curatore» basati sui suoi appunti. La struttura tipografica con un carattere serif e uno sans serif è elaborata ma non pesante, piuttosto, è resa necessaria dai numerosi paratesti come titoli di pagina, note, commenti scientifici ecc. Tre parti fotografiche si contraddistinguono al taglio per gli sfondi colorati della pagina e sono quindi direttamente accessibili, al pari delle parti testuali. Nonostante l'estetica fortemente attuale, tutte le scelte di impaginazione rendono omaggio al materiale d'archivio.

TITLE: Die Entstehung des heutigen Menschen.
Ein unvollendetes Buchprojekt, 1929–1938
EDITOR(S): Sokratis Georgiadis, Stuttgart (DE),
Almut Grunewald, Zürich
AUTHOR(S): Sigfried Giedion
DESIGN CONCEPT: Studio Krispin Heé – Krispin Heé,
Tim Wetter, Zürich
DESIGNER(S): Studio Krispin Heé – Krispin Heé,
Tim Wetter, Zürich

TYPESETTING: Studio Krispin Heé – Krispin Heé,
Tim Wetter, Zürich
PHOTOGRAPHY: —
ILLUSTRATION: —
FONT(S): ABC Diatype, Dinamo, Times NR, Monotype
(DE)
PAPER: Holmen TRND, 70 g/m², Fischer Papier,
Peydur Corn, 270 g/m², Peyer Graphic (DE)
COVER MATERIAL: Peydur Corn, 270 g/m²,
Peyer Graphic (DE)

LITHOGRAPHY: Jan Kiesswetter, Berlin (DE)
PRODUCTION: —
PRINTING: Engelberger Druck AG, Stans
PRINTING METHOD: Offset 4/4
SPECIAL PROCESSING: —
PRINTING MACHINE: Heidelberg XL 106-8P + LX3
HALFTONE PROCESS: —
BOOKBINDING: Buchbinderei Grollimund AG, Reinach
BINDING METHOD: Softcover, thread-sewn
NUMBER OF PAGES: 666

NUMBER OF IMAGES: 191
FORMAT: 170×242 mm
PUBLISHER: gta Verlag,
ETH Zürich, Zürich
PRINT RUN: 1000
PRICE: CHF 65.–
ISBN: 978-3-85676-448-7

Die Entstehung des heutigen Menschen. Ein unvollendetes Buchprojekt, 1929–1938



DESIGNER(S): Studio Krispin Heé – Krispin Heé, Tim Wetter, Zürich
PRINTING: Engelberger Druck Ag, Stans
PUBLISHER: gta Verlag, ETH Zürich, Zürich

[E] Well over a thousand small photos and video stills in an oversized yet narrow portrait format document the obsessive approach and unprettified aesthetic of Dieter Roth, without coming across as a book by Roth. The images provide an exhaustive record of a former studio of Roth's in Basel that was sold in its entirety. In this space, Roth sporadically worked on two series of small sculptures – the 'Selves' and the 'Lions' – which he cast out of chocolate and sugar and then stored on two tower-like shelves. From Roth's death in 1998, the slowly disintegrating sculptures were open to the public, until a technical fault with the air conditioning in 2007 made a (paradoxical) restoration necessary. This monumental book presents Roth's repetitive life-size photos of the sculptures in two columns per page; the smaller video stills are laid out in three columns. The reproduction of the material is very direct, and the essay section includes facsimiles of Roth's written terms of sale and use for the studio. Despite the rigid structure, there are occasional irregularities and pauses in the page layout, and the cinematographic presentation skilfully foregrounds the element of time that lies at the heart of the work.

[D] Weit über tausend kleine Fotos und Videostills zeigen in einem übergrossen, schmalen Hochformat die obsessive Arbeitsweise und ungeschönte Ästhetik Dieter Roths, ohne dass es wie ein Buch von Roth aussieht. Dokumentiert wird ein einst in toto verkaufter Basler Arbeitsraum Roths, in dem über viele Jahre hinweg sporadisch zwei Serien von Kleinskulpturen – die «Selbst» und die «Löwen» – aus Schokolade und Zucker gegossen und auf turmartigen Gestellen gelagert wurden. Seit Roths Tod 1998 blieben die langsam zerfallenden Skulpturen zugänglich, bis eine technische Panne mit dem Raumklima 2007 eine (an sich paradoxe) Restauration notwendig machte. In dem monumentalen Buch sind Roths repetitive Fotos der Skulpturen in zwei Kolonnen pro Seite in Originalgrösse ausgelegt, die kleineren Videostills in drei Kolonnen. Die Wiedergabe des Materials ist sehr direkt; im Essayteil kommen Faksimiles der von Roth schriftlich fixierten Kauf- und Nutzungsbedingungen dazu. Trotz der rigiden Struktur ergeben sich in den Seitenlayouts vereinzelte Unregelmässigkeiten und Pausen, und die kinematografische Darstellungsweise bringt geschickt den für das Werk elementaren Faktor Zeit ins Spiel.

[F] Un grand livre nettement plus haut que large présente à travers plus de 1000 petites photographies et photogrammes la méthode de travail obsessionnelle et l'esthétique rude et sans artifices de Dieter Roth – sans pour autant ressembler à un ouvrage de l'artiste. La publication est consacrée à l'atelier bâlois de D. Roth, qui l'avait vendu en bloc et en l'état. Pendant de nombreuses années, il y a fabriqué deux séries de petites sculptures en chocolat et en sucre – intitulées «Selbst» et «Löwen» – qui, empilées au fur et à mesure sur des étagères, ont fini par former des tours («Turm» en allemand). Après la disparition de Dieter Roth en 1998, ces sculptures en cours de lente décomposition étaient restées accessibles au public, jusqu'à ce qu'une panne de climatisation en 2007 rende nécessaire leur restauration (opération en soi paradoxale). Dans ce livre monumental, les photographies répétitives que D. Roth a réalisées de ses sculptures sont reproduites en taille originale sur deux colonnes tandis que les photogrammes sont présentés sur trois colonnes dans un format plus petit. La restitution du matériau est très directe, la partie consacrée aux essais comporte également des fac-similés des contrats de vente et d'utilisation de l'atelier rédigés par l'artiste lui-même. Malgré la structure rigide, la mise en page présente quelques irrégularités et moments de pause, et la présentation cinématographique permet d'introduire un des facteurs fondamentaux de l'œuvre: le temps.

[I] Molto più di un migliaio di piccole foto e fotogrammi mostrano in un formato verticale sovradimensionato il modo di lavorare maniacale e l'estetica sfrontata di Dieter Roth, senza che sembri un libro di Roth. Si documenta uno studio dell'artista a Basilea, successivamente venduto in toto, nel quale per molti anni erano state realizzate di quando in quando due serie di piccole sculture di cioccolato e zucchero – autoritratti e leoni, i *Selbst* e i *Löwen* del titolo –, poi conservate su scaffali a forma di torre. Dalla morte di Roth nel 1998, le sculture in lento decadimento sono rimaste accessibili fino a quando nel 2007 un guasto tecnico all'impianto di climatizzazione ne ha reso necessario un restauro (di per sé paradossale). In questo libro monumentale, le foto ripetitive delle sculture di Roth sono disposte in due colonne per pagina a grandezza naturale, i fotogrammi più piccoli in tre colonne. La riproduzione del materiale è molto diretta; nella sezione saggistica ci sono anche dei facsimile delle condizioni d'acquisto e utilizzo fissate per iscritto dall'artista. Nonostante la struttura rigida dei layout di pagina, appaiono qua e là alcune irregolarità e pause, e lo stile cinematografico di rappresentazione mette abilmente in gioco il fattore tempo, fondamentale per le opere.

TITLE: Dieter Roth. Selbstturm, Löwenturm
EDITOR(S): Laurenz Foundation, Schaulager, Münchenstein
AUTHOR(S): Andreas Blättler, Marcus Broecker, Tom Bisig, Lea Brun, Isabel Friedli, Maja Oeri (Preface), Basel
DESIGN CONCEPT: Norm and Peter Fischli, Zürich
DESIGNER(S): Norm – Dimitri Bruni, Manuel Krebs, Ludovic Varone, Zürich

TYPESETTING: Norm – Dimitri Bruni, Manuel Krebs, Ludovic Varone, Zürich
PHOTOGRAPHY: Dieter Roth, Tom Bisig, Basel (installation views); various (archival images)
ILLUSTRATION: —
FONT(S): LL Riforma, Lineto
PAPER: Magno Volume, 150 g/m², Sappi (IT), Sirio Color (endpapers), 170 g/m², Fedrigoni (IT)
COVER MATERIAL: Wibalin Natural, 120 g/m², Winter & Company

LITHOGRAPHY: Graphicom, Vicenza (IT)
PRODUCTION: Graphicom, Vicenza (IT)
PRINTING: Graphicom, Vicenza (IT)
PRINTING METHOD: Offset
SPECIAL PROCESSING: Hot-foil stamping (cover and dust jacket)
PRINTING MACHINE: KBA Rapida 162/A
HALFTONE PROCESS: AM screening
BOOKBINDING: Graphicom, Vicenza (IT)

BINDING METHOD: Hardcover with dust jacket, thread-sewn
NUMBER OF PAGES: 240
NUMBER OF IMAGES: 1794
FORMAT: 280×420 mm
PUBLISHER: Laurenz Foundation, Schaulager, Münchenstein
PRINT RUN: 2500
PRICE: CHF 59.–
ISBN: 978-3-90631-515-7



DESIGNER(S): Norm – Dimitri Bruni, Manuel Krebs, Ludovic Varone, Zürich
PRINTING: GRAPHICOM, Vicenza (IT)
PUBLISHER: Laurenz Foundation, Schaulager, Münchenstein

[E] This extensive collection of magazine cuttings from the 1960s and 1970s on the subject of cannabis offers a high-energy homage to the illustrations, typefaces and design styles of the era. The reproductions generally stand one to a book page, frequently cropped and almost always printed full bleed. They are thematically grouped into chapters, occasionally accompanied by captions that have been 'stuck in' using the cut-out technique typical of the time. The effect is less like prepared archive material and more of a stream of consciousness. The quantity and diversity can at times become disorientating, as the collection and the design are intentionally overwhelming. Direct reproduction of historical material is not a new design technique, but here it has an almost timeless feel in its simplicity. The few text elements are an introductory essay by the editor and some voices of contemporary witnesses; these, along with the contents page, picture credits, publishing details, and so on, allow for some wonderful moments of expressive, playful typography.

[D] Die umfangreiche Sammlung von Zeitschriftenausschnitten der 1960er und 70er Jahre zum Thema Marihuana bietet eine energiegeladene Hommage an Illustrationen, Schriften und Designstile der damaligen Zeit. Die reproduzierten Seiten stehen meist einzeln auf einer Buchseite, sind oft angeschnitten und fast immer randabfallend gedruckt. Sie sind thematisch zu Kapiteln gruppiert und gelegentlich mit Bildlegenden versehen, die nach der damaligen Crop-up-Technik auf die Seiten «aufgeklebt» sind. Dennoch wirkt es weniger wie aufbereitetes Archivmaterial, sondern aufgrund der nahtlosen Abfolge eher wie ein *stream of consciousness*. Bisweilen geht in der Menge und Vielfalt die Orientierung verloren, denn die Sammlung und Gestaltung sind absichtsvoll überwältigend. Die direkte Reproduktion von historischem Material ist keine neue gestalterische Strategie, wirkt hier aber in der Schlichtheit geradezu zeitlos. Als spärliche Textbeiträge sind ein einleitender Essay des Herausgebers und einige Stimmen von Zeitgenossinnen und -genossen eingestreut, die gemeinsam mit Inhaltsverzeichnis, Abbildungsnachweisen, Impressum etc. einige grossartige Momente von expressiver und spielerischer Typografie generieren.

[F] Cet imposant recueil d'extraits de magazines des années 1960 et 1970 consacrés au cannabis propose un hommage bouillonnant aux illustrations, typographies et graphismes de l'époque. Les documents sont la plupart du temps reproduits à raison d'un par page, il s'agit souvent de détails et ils sont presque systématiquement imprimés à fond perdu. Les extraits sont regroupés par thèmes et parfois pourvus de légendes «collées» à la façon de la technique du cut-out très en vogue à l'époque. Pour autant, l'ensemble ne donne pas l'impression d'un corpus d'archives ordonné, le flot ininterrompu d'images suscite plutôt un «courant de conscience». On peut se perdre dans cette masse et cette variété, la collection étant aussi délibérément imposante que le graphisme est écrasant. La reproduction brute de documents historiques comme stratégie graphique n'est pas nouvelle mais sa simplicité la rend ici quasi intemporelle. Les quelques contributions textuelles se résument à une introduction de l'éditeur et à quelques souvenirs de témoins d'époque, qui, avec le sommaire, les références iconographiques, l'achèvement d'imprimerie et divers autres éléments, génèrent quelques grands moments de typographie expressive et ludique.

[I] Un'ampia collezione di ritagli di riviste degli anni Sessanta e Settanta sul tema della marijuana offre un energico omaggio a illustrazioni, font e stili di design dell'epoca. I documenti sono riprodotti per lo più singolarmente su una pagina, spesso tagliati e quasi sempre stampati al vivo. Sono raggruppati in capitoli tematici e talvolta abbinati a didascalie «incollate» secondo la tecnica del ritaglio di quegli anni. Tuttavia, l'aspetto generale non è tanto di materiale d'archivio elaborato, ma è simile piuttosto a un flusso di coscienza, non essendoci alcun elemento di separazione nelle sequenze. A volte la quantità e la varietà delle immagini fanno perdere l'orientamento: la raccolta e il design sono deliberatamente travolgenti. La riproduzione diretta di materiale storico non è una strategia di design nuova, ma qui nella sua semplicità sembra quasi trascendere ogni vincolo temporale. Uno scarso apporto testuale proviene da un saggio introduttivo del curatore e alcune voci di testimoni dell'epoca che, insieme all'indice, ai crediti per le immagini, al colophon ecc., generano alcuni grandiosi momenti di tipografia espressiva e ludica.

TITLE: Heads Together. Weed and the Underground Press Syndicate 1965–1973
EDITOR(S): David Jacob Kramer, Los Angeles (US)
AUTHOR(S): Rembert Browne, Los Angeles (US);
Melania Gazzotti, Arles (FR)
DESIGN CONCEPT: David Jacob Kramer, Los Angeles (US); Grupo 438, New York / Los Angeles (US)
DESIGNER(S): Grupo 438, New York / Los Angeles (US)
TYPESETTING: Grupo 438, New York / Los Angeles (US)

PHOTOGRAPHY: —
ILLUSTRATION: —
FONT(S): Various
PAPER: Munken Print Cream, 80 g/m²,
Arctic Paper Munkedals (SE)
COVER MATERIAL: Munken Pure Rough, 300 g/m²,
Arctic Paper Munkedals (SE)
LITHOGRAPHY: Ian Lewandowski, Brooklyn NY (US);
DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
PRODUCTION: The Art Institute of Chicago,
Chicago (US)

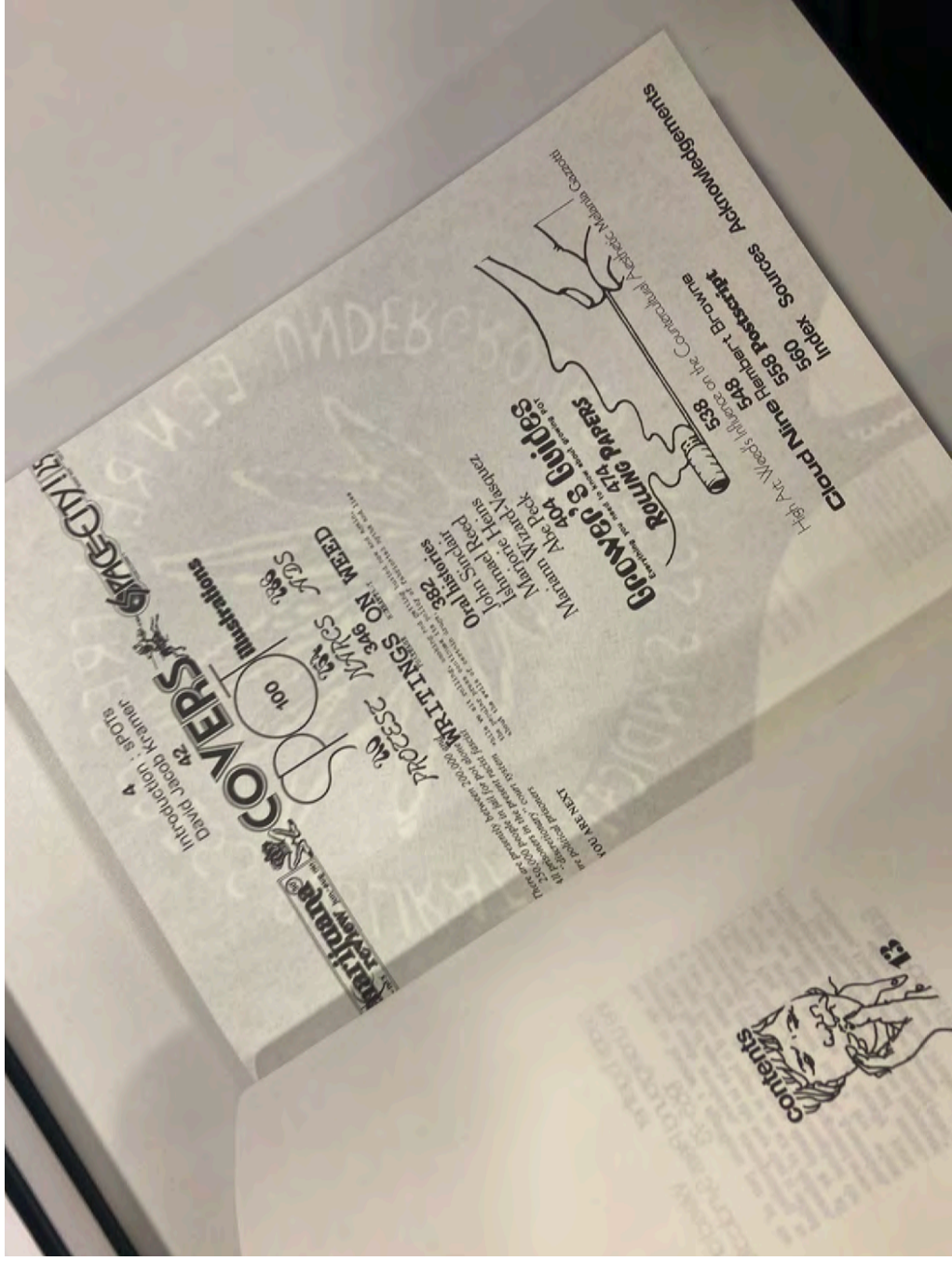
PRINTING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg (DE)
PRINTING METHOD: Offset
SPECIAL PROCESSING: —
PRINTING MACHINE: KBA Rapida 106
HALFTONE PROCESS: FM screening
BOOKBINDING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg (DE)
BINDING METHOD: Softcover, perfect-bound
NUMBER OF PAGES: 566
NUMBER OF IMAGES: 451

FORMAT: 190×220 mm
PUBLISHER: Edition Patrick Frey, Zürich
PRINT RUN: 6000
PRICE: CHF 52.–
ISBN: 978-3-90723-654-3

Heads Together. Weed and the Underground Press Syndicate 1965-1973



DESIGNER(S): Grupo 438, Brooklyn, New York / Los Angeles (US)
 PRINTING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
 PUBLISHER: Edition Patrick Frey, Zürich



[E] The military diary entries of a captain in the Swiss army during the 1940s have been compiled into a classical-looking book with a grey hard-cover and red quarter cloth binding which inside is rich in detail and intelligently organised. Between an academic introduction and a concluding commentary section, both printed on white paper, are more than 600 diary pages on very thin grey paper. The consistent design, featuring a serif font of uniform size, two weights and various indents, underlines the bureaucratic nature of the entries, which often describe repetitive activities at different times of the day. Numerous caricature-style drawings of a soldier serving in the same company are placed irregularly throughout the book, breaking up the text. The foil-embossed gold text on the spine and cover at one point runs in seemingly uncontrolled fashion over the title image, which can be read as a clue to the design approach in the book's interior: although the design does not reinterpret the material, it is subtly unconventional.

[D] Die militärischen Tagebuchaufzeichnungen eines Hauptmanns der Schweizer Armee aus den 1940er Jahren sind in einem klassisch aussehenden Buch mit grauem Hardcover und rotem Halbleinen versammelt, das im Innern detailreich und intelligent organisiert ist. Zwischen einem wissenschaftlichen Einleitungs- und einem abschliessenden Kommentarteil, die beide auf weissem Papier gedruckt sind, liegen über 600 Seiten Tagebuch aus einem sehr dünnen, grauen Papier. Die regelmässige Gestaltung mit einer Serifenschrift in einheitlicher Grösse, zwei Gewichten und verschiedenen Tabulatoren unterstreicht den bürokratischen Charakter der Aufzeichnungen, welche die oft repetitiven Aktivitäten zu verschiedenen Tageszeiten festhalten. Zahlreiche karikaturhafte Zeichnungen eines Soldaten, der in derselben Kompanie diente, sorgen in unregelmässiger Platzierung für Auflockerung in jeder Hinsicht. Die foliengeprägte Gold-Beschriftung auf Buchrücken und Umschlag verläuft an einer Stelle scheinbar unkontrolliert über das Titelbild, was sich als programmatischer Hinweis auf das gestalterische Vorgehen im Innern des Buchs lesen lässt: Obwohl die Gestaltung das Material nicht umdeutet, ist sie doch auf subtile Weise unkonventionell.

[F] Les carnets de guerre d'un capitaine de l'armée suisse ont été rassemblés dans un livre d'allure très classique, avec reliure grise et demi-toile rouge, dont l'intérieur est agencé avec beaucoup de minutie et d'intelligence. Les plus de 600 pages de carnets, imprimées sur un papier gris très fin, sont précédées d'une introduction critique et suivies de commentaires, ces deux parties étant quant à elles imprimées sur du papier blanc. La mise en page d'une grande régularité, qui utilise une police à empattement de taille constante, deux graisses et différentes tabulations, souligne la nature bureaucratique de ces écrits relatant pour une grande partie les activités répétitives qui rythment les journées des militaires. De nombreux dessins, souvent humoristiques et réalisés par un soldat qui servait dans la même compagnie, émaillent l'ensemble et l'allègent dans tous les sens du terme. Sur le dos et la couverture, le titre est marqué à chaud, en doré. Une partie du titrage vient empiéter, de manière intempes-tive dirait-on, sur l'image de couverture. On peut y voir une annonce du programme graphique qui se déploie à l'intérieur de l'ouvrage: même si la mise en page ne réinterprète pas le matériau historique, elle se montre subtilement non conventionnelle.

[I] I diari militari di un capitano dell'esercito svizzero degli anni Quaranta sono raccolti in un volume dall'aspetto classico con copertina rigida grigia e rilegatura in mezza tela rossa, all'interno organizzato con dovizia di dettagli e in modo intelligente. Tra una parte introduttiva scientifica e una conclusiva di commento, entrambe stampate su carta bianca, si trovano oltre 600 pagine di diario in una carta grigia molto sottile. Il design regolare, con un carattere serif di dimensioni uniformi, due grammature e vari schemi di tabulazione, sottolinea il carattere burocratico delle annotazioni, dalle quali emergono le attività spesso ripetitive eseguite in diversi momenti della giornata. Numerosi disegni caricaturali di un soldato che prestò servizio nella stessa compagnia, sparsi nel volume senza un ordine preciso, alleggeriscono la presentazione da più punti di vista. La scritta stampata in lamina dorata sul dorso del libro e sulla copertina sembra, in un certo punto, sfuggire al controllo per andare a finire sopra l'immagine di copertina: lo si può leggere come accenno programmatico all'approccio seguito per il design dell'interno del volume – non si reinterpreta il materiale, ma il lavoro di impaginazione esce comunque, sottilmente, dagli schemi.

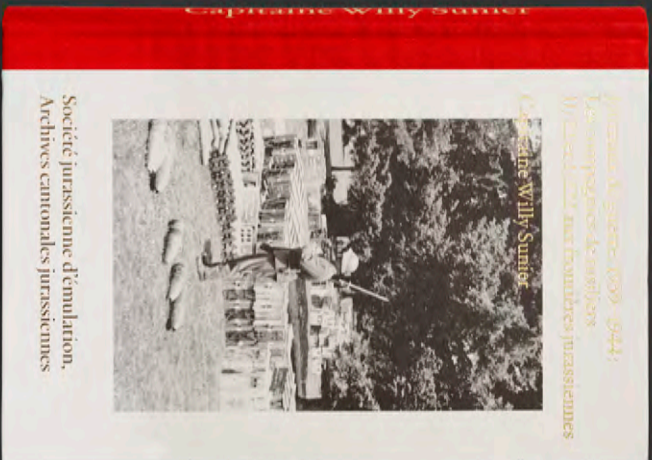
TITLE: Journaux de guerre, 1939–1944.
Les compagnies de fusiliers II/22 et I/222 aux
frontières jurassiennes
EDITOR(S): Société jurassienne d'émulation,
Porrentruy; Archives cantonales jurassiennes,
Porrentruy
AUTHOR(S): Antoine Glaenger, Hervé de Weck,
Porrentruy
DESIGN CONCEPT: Dimitri Jeannottat, Biel / Bienne
DESIGNER(S): Dimitri Jeannottat, Biel / Bienne
TYPESETTING: Dimitri Jeannottat, Biel / Bienne

PHOTOGRAPHY: —
ILLUSTRATION: —
FONT(S): JJannon, Optimo; Monument Grotesk Mono,
Dinamo
PAPER: Munken Print White 1.5, 100 g/m², Arctic
Paper Munkedals (SE); Perlen Value 1.3, 57 g/m²,
Perlen Papier; Matica Clay, 120 g/m²,
Fischer Papier
COVER MATERIAL: Wibalin Natural, Pumice, 120 g/m²,
and Toile de Marais, Sanguine, Winter & Company
LITHOGRAPHY: Marjeta Morinc, Basel

PRODUCTION: Demotec SA, Porrentruy
PRINTING: Demotec SA, Porrentruy
PRINTING METHOD: Offset
SPECIAL PROCESSING: Hot-foil stamping
(cover titles)
PRINTING MACHINE: Komori Lithrone GL-540
HALFTONE PROCESS: AM screening
BOOKBINDING: Schumacher AG, Schmitten
BINDING METHOD: Hardcover clothback, thread-sewn
NUMBER OF PAGES: 720
NUMBER OF IMAGES: 120

FORMAT: 150×220 mm
PUBLISHER: Société jurassienne d'émulation,
Porrentruy; Archives cantonales
jurassiennes, Porrentruy
PRINT RUN: 300
PRICE: CHF 60.–
ISBN: 978-2-94004-386-6

Journaux de guerre, 1939-1944. Les compagnies de fusiliers II/22 et I/222 du Jura



DESIGNER(S) : Dimitri Jeannotat, Biel / Bienne
PRINTING : Demotec SA, Porrentruy
PUBLISHER : Société jurassienne d'émulation, Porrentruy,
Archives cantonales jurassiennes, Porrentruy



[E] The red cover, serif typeface and occasional ornaments of this wonderfully printed softcover create a slightly nostalgic feel, which chimes very well with the content. The text discusses the work of certain women in the Fluxus movement, such as Nye Ffarrabas, who cut their careers short in the late 1960s. It is divided into eight chapters, each with a very similar design, made up of different text extracts including passages personally addressed to Ffarrabas in the form of letters, extensive quotations, art-historical notes and fictional explorations that draw comparisons to the contemporary art scene. The non-linear narrative approach is subtly and wittily conveyed via a slightly smaller loose page, which pretends to correct a printing error and thereby provides additional variety to the story. The design has a warm and affectionate impact. It is a very human artist’s book that also functions well as an object.

[D] Ein wunderschön gedrucktes Taschenbuch mit rotem Umschlag erzeugt mit einer Serifenschrift und gelegentlichen Ornamenten eine leicht nostalgische Stimmung, die sehr gut zum Inhalt passt. Der Text nähert sich einigen Fluxus-Akteurinnen wie Nye Ffarrabas an, die ihre Karriere Ende der 1960er Jahre abbrechen. Die acht sehr gleichmässig gestalteten Kapitel sind jeweils aus verschiedenen Textstücken zusammengesetzt, z.B. Briefen an Ffarrabas, umfangreichen Zitaten, kunsthistorischen Erläuterungen sowie fiktiven Erzählungen, die Vergleiche zum Betrieb der heutigen Gegenwartskunst ziehen. Der non-lineare erzählerische Ansatz kommt subtil und witzig in einer lose eingelegten, leicht verkleinerten Seite zum Ausdruck, die als Erratum eine Buchseite variiert. Die Gestaltung wirkt warm und liebevoll. Es ist ein sehr menschliches Buch, das auch als Objekt gut funktioniert.

[F] Admirablement imprimé, ce livre de poche à la couverture rouge génère, à travers l’emploi d’une police à empattement et quelques ornements occasionnels, une ambiance légèrement nostalgique qui s’accorde très bien avec le contenu. Le texte évoque des représentantes du mouvement Fluxus, comme Nye Ffarrabas, qui ont arrêté leurs carrières à la fin des années 1960. Les huit chapitres, à la mise en page très régulière, comportent des textes de natures diverses. On y trouve par exemple des lettres à Ffarrabas, de longues citations, des explications historiques et artistiques ainsi que des récits de fiction sur l’écosystème de l’art contemporain. Une feuille volante un peu plus petite, un erratum qui propose une variation sur les pages du livre, incarne de manière subtile et drôle la démarche narrative non linéaire. Le graphisme est chaleureux et soigné. C’est un livre d’artiste très humain qui fonctionne également bien en tant qu’objet.

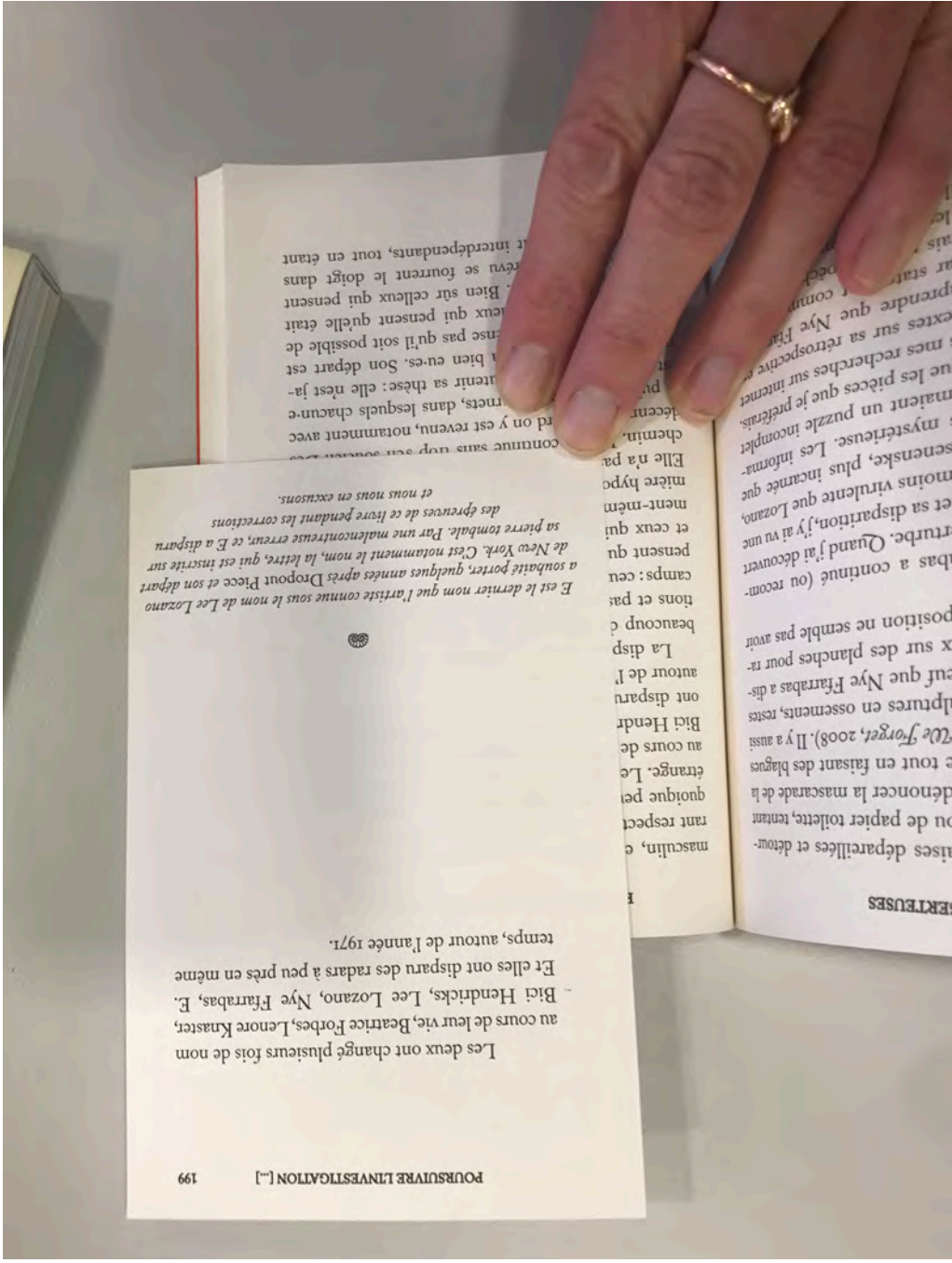
[I] Un tascabile dalla stampa oltremodo gradevole con copertina rossa crea un’atmosfera leggermente nostalgica con un carattere serif e occasionali ornamenti, il tutto in grande sintonia con il contenuto. Il testo si sofferma su esponenti del movimento Fluxus, come Nye Ffarrabas, che negli ultimi anni Sessanta misero volontariamente fine alla loro carriera artistica. Gli otto capitoli, strutturati in modo molto omogeneo, sono composti ciascuno da diversi brani testuali, ad esempio lettere di Johana Blanc a Ffarrabas con riflessioni sulla propria posizione nella cornice dell’arte contemporanea. L’impalcatura narrativa non lineare trova espressione in modo arguto e spiritoso in una pagina sciolta di errata corregge, leggermente più piccola delle altre, inserita in un capitolo quasi come fosse una variante di pagina del libro. Il design appare caloroso e pieno di attenzioni. Un’opera realizzata in chiave molto umana che funziona bene anche come oggetto.

TITLE: Les déserteuses
EDITOR(S): Éditions Clinamen, Genève
AUTHOR(S): Johana Blanc, Genève / Paris (FR)
DESIGN CONCEPT: Elorah Connil, Arles (FR)
DESIGNER(S): Elorah Connil, Arles (FR)
TYPESETTING: Elorah Connil, Arles (FR)
PHOTOGRAPHY: —
ILLUSTRATION: —

FONT(S): Adobe Caslon Pro, Adobe (US)
PAPER: Holmen TRND 2.0, 80 g/m², Fischer Papier
COVER MATERIAL: Forever Color Orange, 270 g/m²,
Fischer Papier
LITHOGRAPHY: —
PRODUCTION: —
PRINTING: Bahnhofstrasse imprimerie
Maud Bosset, Genève

PRINTING METHOD: Offset
SPECIAL PROCESSING: Typographic impression with
polymer cliché (cover)
PRINTING MACHINE: Heidelberg Speedmaster 74
(offset), Heidelberg GT (typo)
HALFTONE PROCESS: —
BOOKBINDING: LG Reliure SA, Etoy
BINDING METHOD: Softcover, perfect-bound

NUMBER OF PAGES: 251
NUMBER OF IMAGES: 0
FORMAT: 110×165 mm
PUBLISHER: Éditions Clinamen,
Genève
PRINT RUN: 500
PRICE: CHF 16.–
ISBN: 978-2-94068-405-2



[E] The catalogue of the Museum San Keller adeptly translates the exhibition into book form, continuing Keller’s reflections on the relationship between art and the public sphere. The museum, which existed between 2008 and 2022, was at his parents’ home: they had accumulated many of their son’s works and held private viewings. In the first part of the book, double-page full-bleed images of the exhibition take readers on a tour of the apartment. The works exhibited on the walls have numbers that were superimposed onto the photos and can be tracked down in the list of works that follows. A second image section shows overlapping exhibition invitations and newspaper reports on Keller, as preserved by his parents in clear folders. The catalogue is just as low-key as the museum, and the no-frills design with large type has an unforced feel. The transparent plastic dust jacket and affixed labels beneath call to mind a self-assembled portfolio which contrasts with the high-gloss paper. The book would have fitted perfectly on a shelf or side table in the Museum San Keller.

[D] Der Katalog zum Museum San Keller überträgt die Ausstellung geschickt ins Buchformat und führt Kellers Reflexionen zum Verhältnis von Kunst und Öffentlichkeit fort. Das Museum, das von 2008 bis 2022 bestand, war mit der Wohnung von Kellers Eltern identisch, die zahlreiche Arbeiten ihres Sohnes aufbewahrt hatten und Privatführungen anboten. Im ersten Buchteil fügen sich doppelseitig randabfallende Ausstellungsansichten zu einer Tour durch die Wohnung zusammen. Die an den Wänden platzierten Werke sind mit Nummern versehen, die nachträglich in die Fotos eingefügt wurden und in der anschließenden Werkliste entschlüsselt werden können. Ein zweiter Bildteil zeigt übereinander geschichtete Ausstellungseinladungen und Presseberichte über Keller, so wie die Eltern sie in Sichtmappchen gesammelt hatten. Der Katalog ist ebenso niederschwellig wie das Museum, und die schlichte Gestaltung mit grosser Schrift wirkt unangestrengt. Der transparente Plastik-Schutzumschlag und die darunter liegenden Papieretiketten erinnern an ein selbst gestaltetes Portfolio, stehen aber im Kontrast zum Hochglanzpapier. Das Buch hätte perfekt auf ein Regal oder einen Beistelltisch im Museum San Keller gepasst.

[F] Le catalogue du Musée San Keller transpose habilement l’exposition au format livre et prolonge les réflexions de l’artiste sur les rapports entre art et espace public. Le musée, en activité de 2008 à 2022, correspondait à l’appartement des parents de S. Keller qui avaient conservé de nombreuses œuvres de leur fils et proposaient des visites sur demande. La première partie de l’ouvrage compose une visite de l’appartement à travers une succession de vues d’exposition reproduites sur des doubles pages à fond perdu. Les œuvres visibles aux murs sont pourvues de numéros ajoutés aux photographies et qui renvoient à un inventaire en fin de volume. Une seconde partie iconographique montre des pêle-mêle de cartons d’invitation et de coupures de presse consacrées à San Keller, reproduits exactement tels que les parents les conservaient dans des pochettes transparentes. Le catalogue est aussi peu prétentieux que l’était le musée, et la mise en page sobre avec ses caractères de grande taille ne paraît pas affectée. La jaquette en plastique transparent sous laquelle a été glissée une étiquette en papier donne à l’objet un air de portfolio artisanal qui contraste avec le papier glacé utilisé. Le livre aurait parfaitement eu sa place sur une étagère ou une table d’appoint du Musée San Keller.

[I] Il catalogo del museo San Keller trasporta abilmente l’esposizione nel formato libro e sviluppa le riflessioni dell’artista sul rapporto tra arte e pubblico. Il museo, aperto dal 2008 al 2022, coincideva con l’abitazione dei genitori di Keller, che avevano conservato numerose opere del figlio e offrivano visite guidate private. La prima parte del libro presenta un insieme di viste dell’esposizione, stampate al vivo su doppia pagina, e riproduce un tour dell’appartamento. Le opere appese alle pareti sono contrassegnate con numeri inseriti a posteriori nelle foto per rinviare all’elenco esplicativo alla fine di questa parte. Una seconda sezione fotografica presenta, tra gli altri, inviti a esposizioni e ritagli di giornale che parlano di Keller: vengono mostrati all’interno di cartelline trasparenti sovrapposte, le stesse in cui i genitori avevano raccolto il materiale. Il catalogo si sfoglia con grande semplicità, così com’era accessibile il museo, e il design con i caratteri grandi è scorrevole e lineare. La sovraccoperta in plastica trasparente e le etichette di carta sottostanti ricordano una raccolta personalizzata, ma creano un contrasto con la carta lucida. Il libro sarebbe stato benissimo su una mensola o un tavolino del museo San Keller.

TITLE: Museum San Keller
EDITOR(S): San Keller, Mirjam Fischer, Marco Walser, Zürich
AUTHOR(S): —
DESIGN CONCEPT: Elektrosmog – Marco Walser, with San Keller and Mirjam Fischer, Zürich
DESIGNER(S): Elektrosmog – Marco Walser, Zürich
TYPESETTING: Elektrosmog – Marco Walser, Zürich
PHOTOGRAPHY: —
ILLUSTRATION: —
FONT(S): Arial, Monotype (US), Century Oldstyle, Linotype (DE)
PAPER: Design Offset, 120 g/m², Magno Gloss, 150 g/m², IGEPa (DE)
COVER MATERIAL: Joly (various colours), 230 g/m², Inapa (DE), Herbaclair, 0.15 mm, Herba-Plastic
LITHOGRAPHY: Widmer & Fluri GmbH, Zürich
PRODUCTION: druckhaus köthen GmbH & Co. KG, Köthen (DE), Herba-Plastic AG, Nunningen
PRINTING: druckhaus köthen GmbH & Co. KG, Köthen (DE)

PRINTING METHOD: Offset
SPECIAL PROCESSING: —
PRINTING MACHINE: Heidelberg XL 106-6L and XL 106-8-W
HALFTONE PROCESS: AM screening, 80 lpc (200 lpi)
BOOKBINDING: druckhaus köthen GmbH & Co. KG, Köthen (DE)
BINDING METHOD: Softcover, perfect-bound
NUMBER OF PAGES: 112
NUMBER OF IMAGES: 66
FORMAT: 210×297 mm
PUBLISHER: Verlag Scheidegger & Spiess, Zürich
PRINT RUN: 300
PRICE: CHF 39.– / EUR 38.–
ISBN: 978-3-03942-109-1



DESIGNER(S) : Elektrosmog – Marco Walser, Zürich
PRINTING : druckhaus köthen gmbh & co. kg, köthen (DE)
PUBLISHER : Verlag Scheidegger & Spiess, Zürich

[E] Over more than 350 pages, this predominantly black-and-white soft-cover photo book presents the oeuvre of photographer Pia Zanetti (b. 1943) as a fascinating journey through time and around the world. The large images generally appear one or two to a double page with regular white borders. They follow a strict chronological order from 1961 to 2017, with no division into chapters or thematic groupings. The upper border states the location and date, with the only other text in the entire book being brief explanations by the photographer either alongside or below the images. The material is presented in a highly accessible way and truly comes into its own – the experience is as though the photographs had been laid out on an archivist's table to browse through, with the photographer's voice adding commentary. The light-grey paper contributes to the air of unpretentiousness, and a conscious choice was made to avoid brilliant picture quality. The very charming cover shows the artist as photographed by her husband in 1967 and uses title lettering redolent of magazines of that era.

[D] Ein mehrheitlich schwarzweisses Fotobuch mit Softcover präsentiert auf über 350 Seiten das Lebenswerk der Fotografin Pia Zanetti (*1943) als faszinierende Reise durch die Zeit und die Welt. Die grossen Bilder erscheinen meist einzeln oder zu zweit auf einer Doppelseite mit regelmässigen weissen Rändern. Sie sind ohne Kapiteleinteilung oder thematische Gruppierungen strikt chronologisch von 1961 bis 2017 angeordnet. Am oberen Rand stehen Ort und Datum, und kurze Erläuterungen der Fotografin, die entweder neben oder unter den Bildern stehen, sind die einzigen Texte im ganzen Buch. Das Material ist äusserst zugänglich präsentiert und kommt ausgezeichnet zur Geltung – als wären die Fotografien auf einem Archivtisch zum Stöbern ausgelegt und die Stimme der Fotografin würde sie kommentieren. Das hellgraue Papier trägt zur unprätentiösen Atmosphäre bei, während auf brillante Bildqualität verzichtet wird. Der charmante Umschlag zeigt die Fotografin 1967 von ihrem Ehemann porträtiert und verwendet dazu eine gezeichnete Titelschrift, die auf Magazine aus derselben Zeit verweist.

[F] Ce livre à la couverture souple, composé de photographies majoritairement noires et blanches propose, en retraçant sur plus de 350 pages le travail de la photographe Pia Zanetti (*1943), un voyage fascinant à travers le temps et le monde. Les grandes images sont généralement reproduites seules ou à raison de deux par page, encadrées par un bord blanc régulier. La présentation strictement chronologique, sans thèmes ni chapitres, commence en 1967 et se poursuit jusqu'en 2017. La date et le lieu de la prise de vue sont mentionnés dans le bord supérieur tandis que de brèves explications de la photographe sont placées en dessous ou à côté des images et constituent le seul élément textuel de l'ouvrage. Le travail photographique est présenté de manière particulièrement accessible et admirablement mis en valeur – comme s'il s'agissait d'un fonds d'images disposé sur une table de consultation que l'on pourrait parcourir à loisir tout en écoutant les commentaires de la photographe. Le papier gris clair contribue à créer une atmosphère sans prétention et les images se caractérisent par leur absence de brillance. La très charmante couverture montre un portrait de la photographe réalisé en 1967 par son mari, il est surmonté de caractères de titrage qui évoquent les magazines de cette époque.

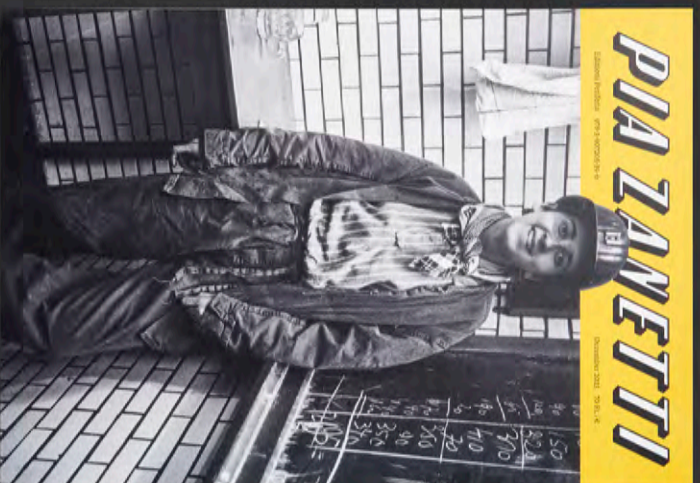
[I] Un libro di fotografie per lo più in bianco e nero con copertina morbida, concepito come affascinante viaggio nel tempo e per il mondo, presenta su oltre 350 pagine l'opera di una vita della fotografa Pia Zanetti (*1943). Le ampie immagini vengono riprodotte su doppie pagine, per lo più singolarmente oppure a coppie, con bordi bianchi uniformi, organizzate rigorosamente in ordine cronologico dal 1961 al 2017, senza suddivisione in capitoli o raggruppamenti tematici. Sul bordo superiore si leggono luogo e data degli scatti, brevi spiegazioni della fotografa, riportate accanto o sotto le immagini, sono gli unici elementi testuali del libro. La presentazione del materiale è estremamente accessibile e valorizza le fotografie come se fossero disposte su un tavolo d'archivio, pronte per essere sfogliate ascoltando i commenti della fotografa stessa. La carta grigio chiaro contribuisce a creare un'atmosfera senza pretese, rinunciando alla brillantezza delle immagini. La copertina, estremamente accattivante, mostra la fotografa immortalata dal marito nel 1967, con sopra il titolo in un carattere che richiama le riviste di quell'epoca.

TITLE: Pia Zanetti
EDITOR(S): Edizioni Periferia, Luzern
AUTHOR(S): Pia Zanetti, Zürich
DESIGN CONCEPT: Camillo Paravicini, Basel
DESIGNER(S): Camillo Paravicini, Basel
TYPESETTING: Camillo Paravicini, Basel
PHOTOGRAPHY: Pia Zanetti, Zürich
ILLUSTRATION: —
FONT(S): Tiempos Text Regular,
Klim Type Foundry (NZ)

PAPER: Fly 05 spezialweiss holzfrei 1.2, 130 g/m²,
Papierfabrik Schleipen (DE)
COVER MATERIAL: Algro Design Nature, 270 g/m²,
Fischer Papier
LITHOGRAPHY: Licht & Tiefe, Günter Hansmann,
Berlin (DE)
PRODUCTION: Friedrich Pustet GmbH,
Regensburg (DE)
PRINTING: Friedrich Pustet GmbH, Regensburg (DE)
PRINTING METHOD: Offset

SPECIAL PROCESSING: Cover laminated with
one-sided matt film
PRINTING MACHINE: Heidelberg Speedmaster XL
106-8-P5
HALFTONE PROCESS: AM screening, 70 lpc (175 lpi)
BOOKBINDING: Friedrich Pustet GmbH,
Regensburg (DE)
BINDING METHOD: Softcover, thread-sewn brochure
NUMBER OF PAGES: 352
NUMBER OF IMAGES: 280

FORMAT: 230×330 mm
PUBLISHER: Edizioni Periferia, Luzern
PRINT RUN: 700
PRICE: CHF 70.– / EUR 70.–
ISBN: 978-3-90720-539-6



DESIGNER(S) : Camillo Paravicini, Basel
 PRINTING: Friedrich Pustet GmbH, Regensburg (DE)
 PUBLISHER: Edizioni Periferia, Luzern

[E] The young Swiss video artist Rhona Mühlebach presents eight works within a slim, large-format softcover book that uses text and musical notation in an unconventional take on the ‘representation’ of film. The volume resembles a music book, and each of the eight video works is represented by a multi-page typographical arrangement of dialogue and music. The bold cover design features a beige pattern reminiscent of artificial leather and a blue embossed title; the same combination appears inside on the title pages of the eight chapters. These title pages also feature a running essay printed in black, in a narrow column and large font, always on either the left-hand or right-hand edge of the page. Each of the eight chapters has one loose small-format sheet with a green-tinged video still inserted into it. The various components playfully reference some traditional tropes of book design and create an attractive blend of content and materials that invite the reader to linger over the pages while also delivering a tactile experience.

[D] Die junge Schweizer Videokünstlerin Rhona Mühlebach präsentiert acht Arbeiten in einem grossformatigen, dünnen Buch mit Softcover, das mittels Text und Musik einen ungewöhnlichen Vorschlag zur «Wiedergabe» von Filmen macht. Das Objekt erinnert an Notenhefte, und jede der acht Videoarbeiten wird in einem eigenen Kapitel durch ein mehrseitiges typographisches Arrangement aus Dialogen und Musiknoten repräsentiert. Die mutige Umschlaggestaltung verwendet ein an Kunstleder erinnerndes beigees Muster und eine blau geprägte Titelschrift, und dieselbe Kombination erscheint im Innern auf Titelseiten der acht Kapitel. Zudem verläuft über diese Titelseiten ein schwarz gedruckter Essay, der in einer schmalen Spalte und in grosser Schrift immer entweder am linken oder rechten Seitenrand steht. In jedes der acht Kapitel ist ein kleinformatiges Blatt mit einem grün gefärbten Videostill eingelegt. Die verschiedenen Komponenten zitieren humorvoll einige traditionelle Kniffe der Buchgestaltung und erzeugen eine attraktive Mischung von Inhalten und Materialien, die zum Stöbern einlädt und zugleich ein haptisches Erlebnis bietet.

[F] Dans un livre fin de grand format et à la couverture souple, la jeune artiste vidéo suisse Rhona Mühlebach montre huit de ses œuvres en proposant une méthode étonnante de retranscription de films par le biais du texte et de la musique. L’objet rappelle un cahier de partitions, chacune des huit pièces vidéo est présentée dans un chapitre de plusieurs pages d’assemblages typographiques qui mêlent dialogues et notes de musique. Le graphisme audacieux de la couverture s’appuie sur un motif beige, qui fait penser à une imitation cuir, et un tirage bleu marqué à chaud, cette association est réutilisée pour les pages de titre des huit chapitres. Ces pages de titre portent par ailleurs un essai en grands caractères noirs disposé en une colonne, aligné à droite ou à gauche des pages. Une petite feuille teintée de vert avec la reproduction d’un photogramme est insérée dans chacun des huit chapitres. Les différents éléments citent avec humour quelques astuces traditionnelles du graphisme d’édition et génèrent un mélange attrayant de contenus et de matières qui invite à l’exploration tout en proposant une expérience sensorielle.

[I] La giovane videoartista svizzera Rhona Mühlebach presenta otto sue creazioni in un libro sottile di grande formato con la copertina morbida, che attraverso il testo e la musica offre un’inconsueta proposta per «riprodurre» film. L’oggetto ricorda i quaderni di spartiti musicali e ciascuno degli otto video è rappresentato in un capitolo a sé, con un arrangiamento tipografico a più pagine basato su dialoghi e note musicali. Il design audace della copertina sfrutta un motivo beige che ricorda il cuoio sintetico e un titolo goffrato in blu, e la stessa combinazione appare all’interno del volume, sulle pagine che fanno da frontespizio agli otto capitoli. Inoltre, lungo questi frontespizi scorre un saggio stampato in nero, che appare sempre in una colonna stretta e in caratteri grandi sul bordo sinistro o destro della pagina. In ciascuno degli otto capitoli è inserito un piccolo foglio con un fotogramma colorato di verde. I vari elementi costituiscono un rimando umoristico ad alcuni stratagemmi tradizionali del design di libri, così da creare un accattivante mix di contenuti e materiali che invita a sfogliare il libro e allo stesso tempo offre un’esperienza tattile.

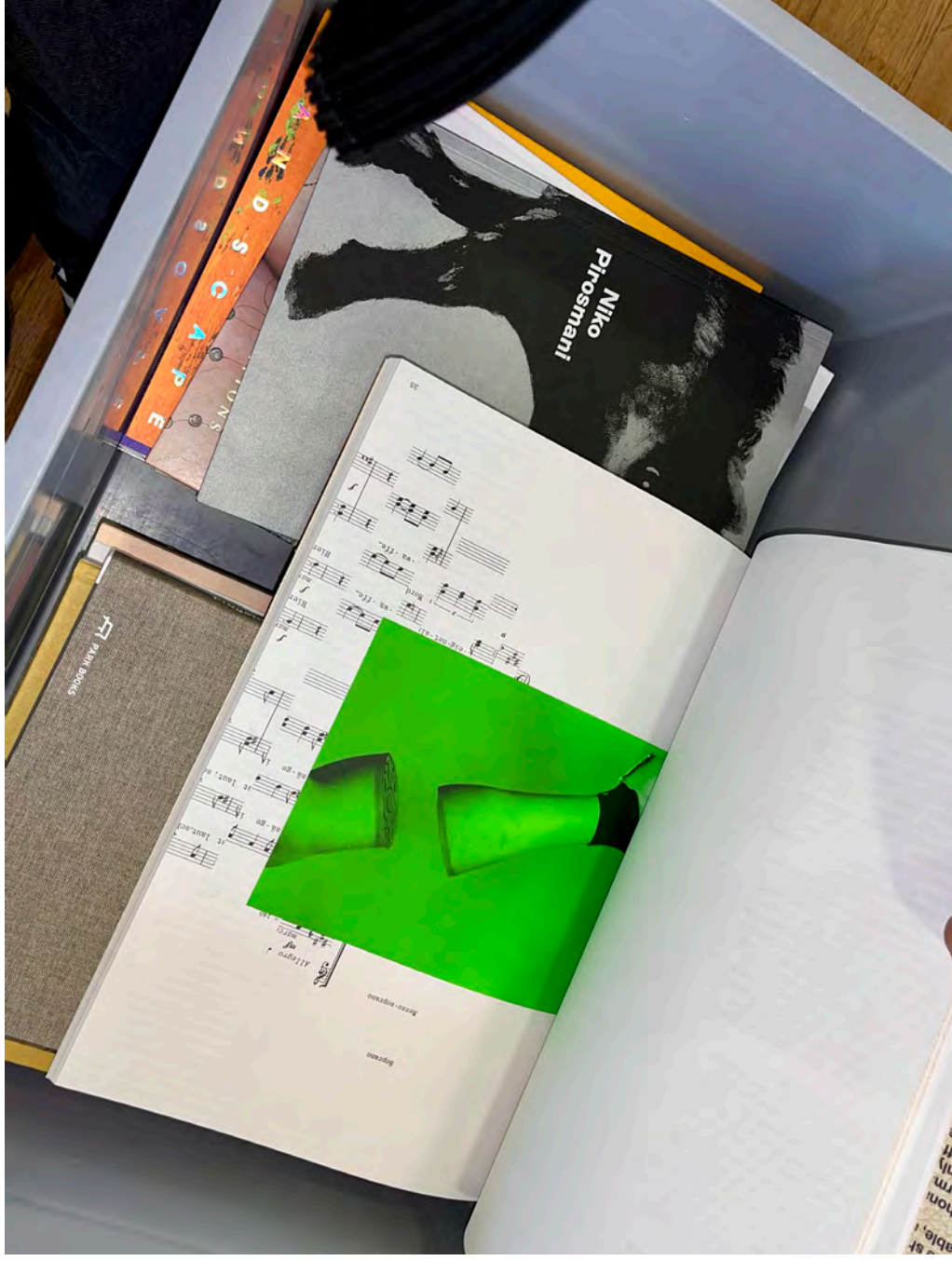
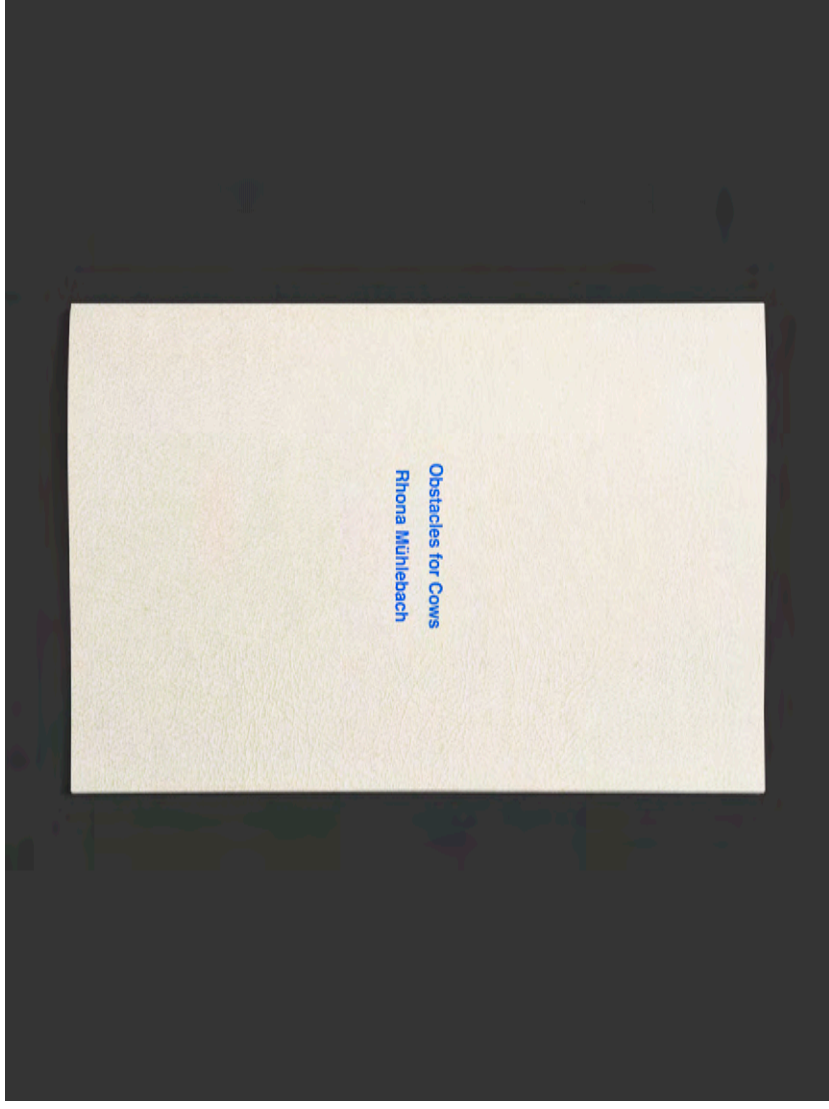
TITLE: Rhona Mühlebach, Obstacles for Cows
EDITOR(S): Rhona Mühlebach, Glasgow (UK)
AUTHOR(S): Rhona Mühlebach, William Aikman,
Glasgow (UK); Chloë Reid, Johannesburg (SA)
DESIGN CONCEPT: Samuel Bänziger, Rosario Florio,
Larissa Kasper, St. Gallen
DESIGNER(S): Samuel Bänziger, Rosario Florio,
Larissa Kasper, St. Gallen
TYPESETTING: Samuel Bänziger, Rosario Florio,
Larissa Kasper, St. Gallen

PHOTOGRAPHY: Rhona Mühlebach, Glasgow (UK)
ILLUSTRATION: —
FONT(S): Helvetica Bold, Linotype (DE),
Quadrant Mono, Matter of Sorts (AU)
PAPER: Werkdruck weiss 1.8, 90 g/m², Fischer
Papier, Maxi Gloss, 135 g/m², Papyrus
COVER MATERIAL: Materica Gesso, 180 g/m²,
Fedrigoni (IT)
LITHOGRAPHY: Larissa Kasper, St. Gallen
PRODUCTION: Ostschweiz Druck AG, Wittenbach

PRINTING: Ostschweiz Druck AG, Wittenbach
PRINTING METHOD: Offset
SPECIAL PROCESSING: 8 loose inserts, hot-foil
stamped text on the front and back covers,
spine and title pages
PRINTING MACHINE: Heidelberg Speedmaster XL 106
HALFTONE PROCESS: AM screening
BOOKBINDING: Bubu AG, Mönchaltorf
BINDING METHOD: Softcover, thread-sewn
NUMBER OF PAGES: 100

NUMBER OF IMAGES: 8
FORMAT: 257*364 mm
PUBLISHER: Jungle Books, St. Gallen
PRINT RUN: 500
PRICE: Free
ISBN: 978-3-95258-403-3

Rhona Mühlebach, Obstacles for Cows



DESIGNER(S): Samuel Bänziger, Rosario Florio, Larissa Kasper, St. Gallen 2
PRINTING: Ostschweiz Druck AG, Wittenbach
PUBLISHER: Jungle Books, St. Gallen

[E] This extensive publication on Sebastian Riemer's archive collection of hand-retouched press photos adeptly makes functional and variable use of semi-transparent paper. The long plate section is printed on one side in such a way that a blank double page follows each double page containing two black-and-white images. This highly controlled rhythm punctuates the series, creating pairs of images in which the often absurd details of the manipulated photographs are brought to the fore. An essay section in three languages is set out in three parallel columns; the English column, which naturally takes up less space, contains window-like rectangular gaps through which the reference illustrations printed on the otherwise blank reverse sides can be seen. In the index section, the small reference images are regularly arranged on one side of the page, with the corresponding legends positioned on the reverse. The picture editing is excellent, and the way in which the gaps created by the press images are played with in the text is reminiscent of Hans-Rudolf Lutz's *Edmonton Journal*.

[D] Die umfangreiche Publikation über Sebastian Riemers Archivsammlung von analog retuschierten Pressebildern brilliert mit ebenso funktionalem wie variablem Einsatz eines halbtransparenten Papiers. Im langen Tafelteil ist es einseitig so bedruckt, dass auf jede Doppelseite mit zwei grossen Schwarzweiss-Bildern eine leere Doppelseite folgt. Der extrem kontrollierte Rhythmus bricht die Serie und erzeugt stattdessen Bildpaare, in denen die oft absurden Details der manipulierten Fotografien hervortreten. Im dreisprachigen – und dreispaltig parallel gesetzten – Essayteil werden in den naturgemäss kürzeren englischen Spalten zum Ausgleich rechteckige Lücken wie Fenster eingefügt, welche die auf den ansonsten leeren Rückseiten gedruckten Referenzabbildungen durchscheinen lassen. Im Indexteil stehen die regelmässig angeordneten kleinen Referenzabbildungen auf der einen und die Legenden dazu entsprechend platziert auf der anderen Seite der Blätter. Die Bildredaktion ist hervorragend, und das Spiel mit den durch die Pressebilder bestimmten Lücken im Text erinnert von ferne an Hans-Rudolf Lutz' *Edmonton Journal*.

[F] Cette vaste publication consacrée à la collection de photos de presse de Sebastian Riemer retouchées à la main, brille par son utilisation aussi fonctionnelle que variée d'un papier semi-transparent. Dans la longue partie iconographique, des doubles pages avec deux photographies noir et blanc alternent avec des doubles pages vides. Ce rythme extrêmement régulier brise la sérialité tout en générant des associations qui font ressortir les détails souvent absurdes de ces images manipulées. Dans une seconde partie, un essai trilingue est disposé sur trois colonnes parallèles, une pour chaque langue. Dans le texte anglais, naturellement plus court, ont été insérés des rectangles blancs, telles des fenêtres : on y aperçoit en transparence les illustrations de référence au verso auxquelles l'essai se réfère. Dans l'index, les images de référence sont reproduites en petit format et placées de manière régulière au recto tandis que les légendes sont inscrites au verso. Le travail de sélection iconographique est admirable et le jeu avec les vides déterminés par les photos de presse évoque de loin le *Edmonton Journal* de Hans-Rudolf Lutz.

[I] Questa ampia pubblicazione sulla collezione d'archivio di Sebastian Riemer di immagini di stampa ritoccate in modo analogico brilla per l'uso tanto funzionale quanto variabile di una carta semitrasparente. Nella lunga sezione di tavole la stampa è organizzata in modo che a ogni doppia pagina con due grandi immagini in bianco e nero segua una doppia pagina vuota. Il ritmo estremamente controllato spezza la serie, creando piuttosto coppie di immagini in cui risaltano i dettagli spesso assurdi delle fotografie manipolate. La parte testuale è pubblicata in tre lingue e in tre colonne parallele, nelle quali – soprattutto nella colonna inglese, per sua natura più breve – vengono inseriti spazi rettangolari a mo' di finestre che lasciano trasparire le immagini di riferimento stampate sull'altro lato della pagina, per il resto lasciato vuoto. Nella parte contenente l'indice le piccole figure di riferimento, disposte in una griglia regolare, appaiono su un verso della pagina, le didascalie opportunamente posizionate sull'altro. La redazione delle immagini è eccellente e il gioco tra gli spazi vuoti nel testo e le immagini di stampa ricorda vagamente l'*Edmonton Journal* di Hans-Rudolf Lutz.

TITLE: Sebastian Riemer, Press Painting
EDITOR(S): Sebastian Riemer
AUTHOR(S): Sebastian Riemer, Düsseldorf (DE),
David Campany, London (UK),
Steffen Siegel, Essen (DE),
Katharina Zimmermann, Gelsenkirchen (DE)
DESIGN CONCEPT: Sebastian Riemer,
Düsseldorf (DE); Teo Schifferli, Zürich
DESIGNER(S): Teo Schifferli, Ladina Dörig,
Lou Rais, Zürich
TYPESETTING: Teo Schifferli with Ladina Dörig

PHOTOGRAPHY: —
ILLUSTRATION: —
FONT(S): Neue Haas Unica, Linotype (DE),
Times New Roman, Monotype (DE)
PAPER: Munken White, 80 g/m²,
Arctic Paper Munkedals (SE)
COVER MATERIAL: Munken White, 300 g/m²,
Arctic Paper Munkedals (SE)
LITHOGRAPHY: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg (DE)

PRODUCTION: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg (DE)
PRINTING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg (DE)
PRINTING METHOD: Offset
SPECIAL PROCESSING: —
PRINTING MACHINE: KBA Rapida 106
HALFTONE PROCESS: FM screening
BOOKBINDING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg (DE)

BINDING METHOD: Softcover with dust jacket,
thread-sewn brochure
NUMBER OF PAGES: 312
NUMBER OF IMAGES: 252
FORMAT: 175×230 mm
PUBLISHER: Spector Books,
Leipzig (DE)
PRINT RUN: 1000
PRICE: EUR 38,—
ISBN: 978-3-95905-634-2



DESIGNER(S) : Teo Schifferli, with Ladina Dörig and Lou Rais, Zürich
PRINTING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
PUBLISHER: Spector Books, Leipzig (DE)

[E] This slim but weighty photo book with a hardcover and protective jacket presents a series of unpublished images from May 1969, offering original and enlightening access to the archive material. Unaccompanied by any text, more than 60 black-and-white images are printed full bleed, always on a right-hand page. They show a smartly dressed journalist from the magazine *Sie und Er*, complete with briefcase and umbrella, placing himself in the line of fire during a test of the Zurich city police force's new water cannon until he is utterly drenched. Although the pictures were taken for journalistic purposes and not for publication as a series, presented in this way they are reminiscent of the concept and performance art of their day. They also function as a visual commemoration, providing a surprising insight into political unrest in Zurich via a different kind of demonstrator. All the design decisions – from the size and format to the thick paper and wide font – are successful. The unfamiliar non-slip paper of the dust jacket echoes the graininess of the historical photographs.

[D] Ein dünnes, aber schweres Fotobuch mit Hardcover und Schutzumschlag, das eine unveröffentlichte Bildserie vom Mai 1969 präsentiert, findet einen ebenso originellen wie erhellenden Zugang zum Archivmaterial. Ganz ohne Typographie zeigen die über 60 schwarzweissen Fotos, immer randabfallend auf einer rechten Seite platziert, wie sich ein adrett gekleideter Journalist der Zeitschrift «Sie und Er» mit Aktenkoffer und Regenschirm bei einem Test vor die damals neuen Wasserwerfer der Stadtpolizei Zürich stellte, bis er komplett durchnässt war. Während die Bilder für journalistische Zwecke gemacht wurden und nicht zur seriellen Veröffentlichung vorgesehen waren, evozieren sie in der neuen Präsentation die Konzept- und Performancekunst der damaligen Zeit. Zugleich fungieren sie als visuelles Gedächtnis, das mit einer neuartigen Figur eines Demonstranten einen überraschenden Blick auf die politischen Unruhen in Zürich bietet. Von Grösse und Format über das dicke Papier bis zur breiten Schrift sind sämtliche gestalterischen Entscheidungen geglückt. Das ungewohnte, rutschfeste Papier des Schutzumschlags unterstreicht die Körnigkeit der historischen Fotos.

[F] Ce livre de photographie cartonné avec Jaquette, peu épais mais lourd, propose avec la publication d'une série de prises de vue inédites réalisées en mai 1969 un accès aussi original qu'éclairant à ces documents d'archives. Les plus de 60 photographies noir et blanc, systématiquement reproduites à fond perdu sur les pages de droite et sans aucun paratexte, montrent un journaliste du magazine «Sie und Er» coquettement vêtu, avec attaché-case et parapluie, qui s'en va tester les tout nouveaux canons à eau de la police municipale de Zurich et finit trempé jusqu'aux os. Alors que les images relèvent du reportage journalistique et n'avaient pas vocation à être publiées sous forme de série, cette présentation les place du côté de l'art conceptuel et performatif de l'époque. En même temps, elles forment aussi un témoignage visuel qui offre, à travers cette figure inédite de manifestant, un regard surprenant sur le contexte politique agité qui régnait à Zurich. De la taille au format, en passant par le papier épais et le corps gras de la typographie, tous les choix de conception sont réussis. Le papier inhabituel, antidérapant, de la jaquette fait ressortir le grain des photographies d'époque.

[I] Un libro di fotografia sottile ma pesante, con copertina rigida e sovraccoperta, trova un approccio originale e illuminante per una serie di immagini inedite realizzate nel maggio del 1969. Prive di qualsiasi elemento tipografico, le oltre 60 istantanee in bianco e nero, tutte stampate al vivo sulla pagina destra, mostrano un giornalista della rivista *Sie und Er*, vestito di tutto punto con ventiquattrore e ombrello, che durante un test si piazza davanti ai cannoni ad acqua che la polizia di Zurigo aveva appena acquistato, fino a infradiciarsi completamente. Benché siano state scattate per scopi giornalistici e non se ne prevedesse una pubblicazione seriale, con questa nuova presentazione le immagini evocano l'arte concettuale e performativa dell'epoca. Al contempo fungono da memoria visiva che, con un manifestante dall'aspetto inedito, offre una visione sorprendente dei disordini politici di Zurigo. Dalla dimensione al formato, dalla carta spessa ai caratteri larghi, tutte le decisioni di impaginazione sono azzeccate. L'insolita carta antiscivolo della sovraccoperta enfatizza la granularità delle foto storiche.

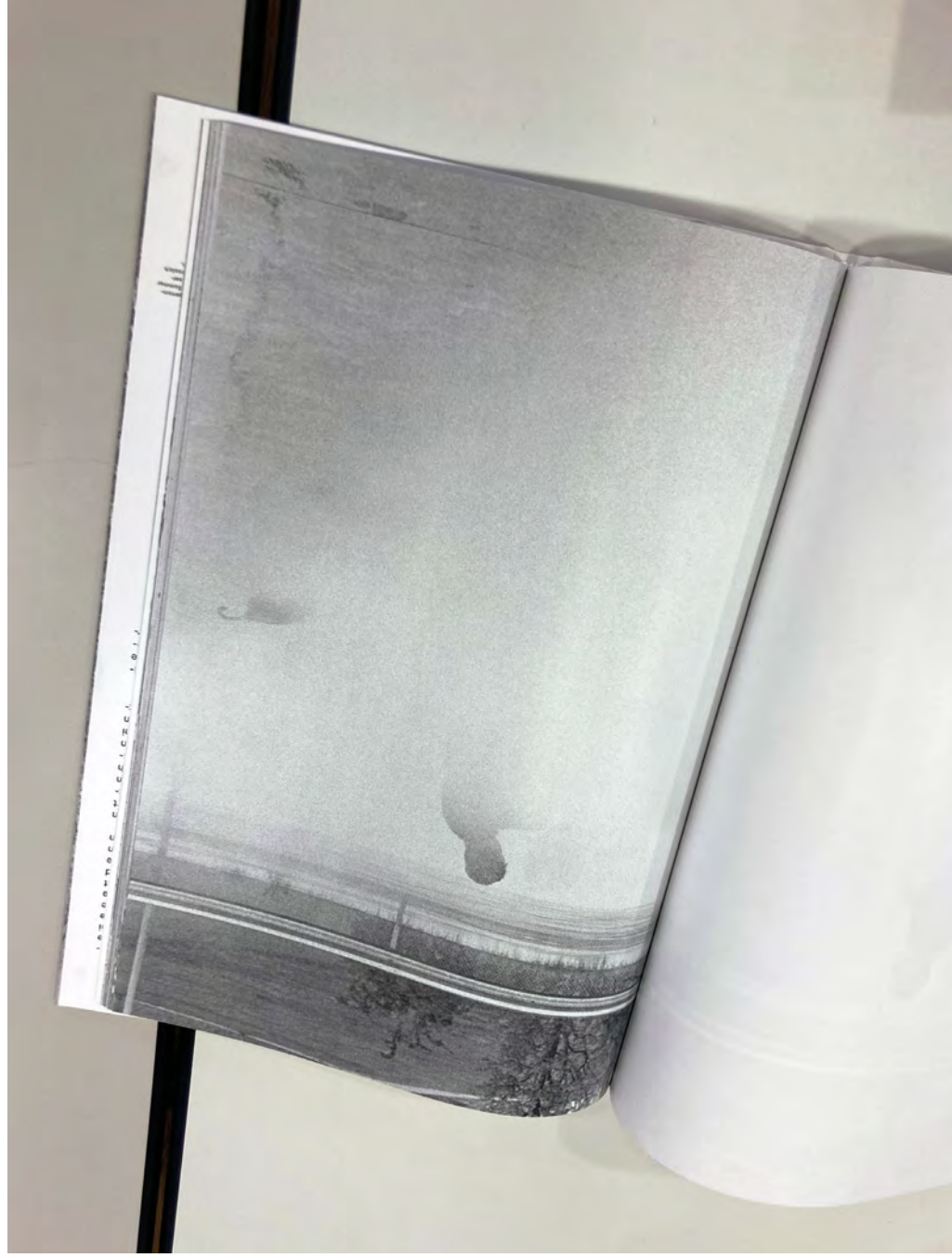
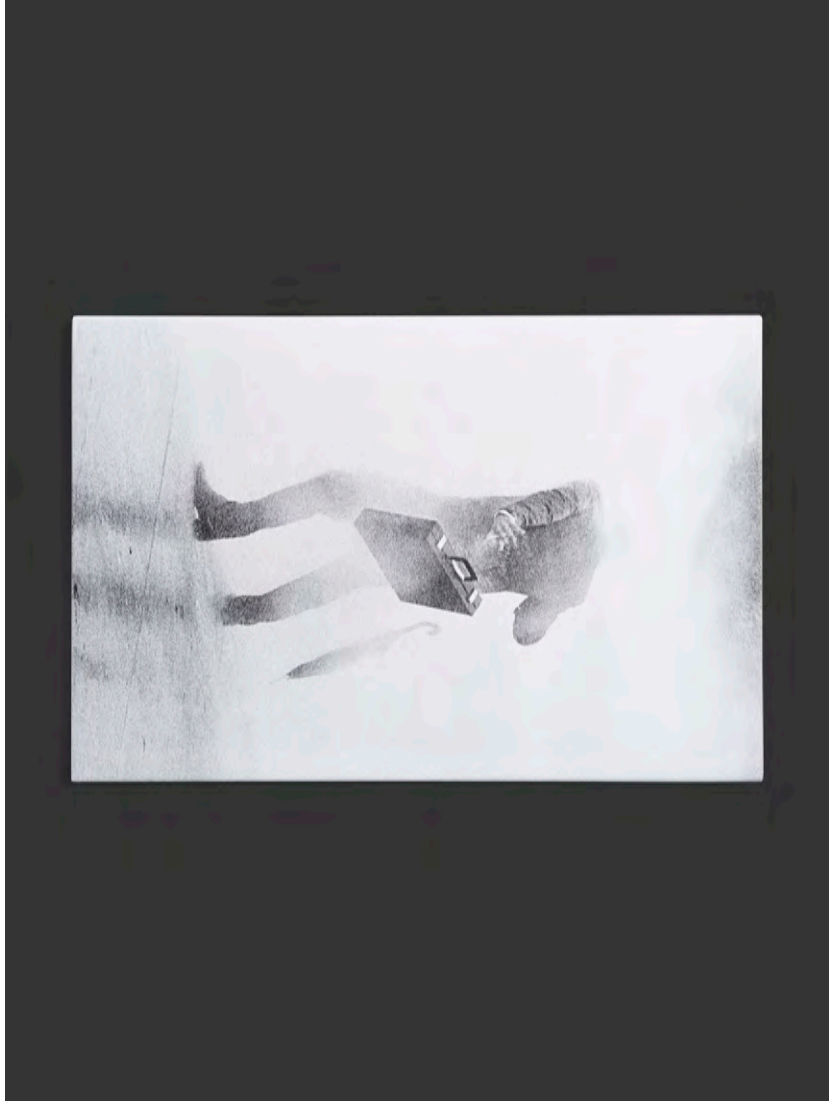
TITLE: The One-man Water Cannon Test.
Photography by Eric Bachmann
EDITOR(S): Dominik Bachmann, Sebastian Cremers,
Alberto Vieceli, Zürich
AUTHOR(S): Julian Denzler, Manuel Walser, Zürich
DESIGN CONCEPT: Dominik Bachmann, Anina
Gantenbein, Alberto Vieceli, Zürich
DESIGNER(S): Dominik Bachmann, Zürich
TYPESETTING: Dominik Bachmann, Zürich

PHOTOGRAPHY: Eric Bachmann, Zürich
ILLUSTRATION: —
FONT(S): Helvetica Neue LT 65 Medium, LT 63
Medium Extended, Linotype (DE)
PAPER: Grenita FSC®, 135 g/m², IGEPa (DE)
COVER MATERIAL: Grenita FSC®, 170 g/m² (dust
jacket), IGEPa (DE), Peydur Lissé, 135 g/m²
(cover board), Peyer Graphic (DE)

LITHOGRAPHY: Dominik Bachmann,
Alberto Vieceli, Zürich
PRODUCTION: Tallinn Book Printers, Tallinn (EE)
PRINTING: Tallinn Book Printers, Tallinn (EE)
PRINTING METHOD: Offset
SPECIAL PROCESSING: —
PRINTING MACHINE: —
HALFTONE PROCESS: —
BOOKBINDING: Tallinn Book Printers, Tallinn (EE)

BINDING METHOD: Hardcover with dust
jacket, thread-sewn
NUMBER OF PAGES: 160
NUMBER OF IMAGES: 68
FORMAT: 220×330 mm
PUBLISHER: everyedition, Zürich
PRINT RUN: 500
PRICE: CHF 38.–
ISBN: 978-3-90738-406-0

The One-man Water Cannon Test. Photography
by Eric Bachmann



DESIGNER(S) : Dominik Bachmann, Zürich
PRINTING: Tallinn Book Printers, Tallinn (EE)
PUBLISHER: everyedition, Zürich

[E] Thomas K. Keller, an architect from Eastern Switzerland, has produced an extensive monograph that is greatly influenced by the visual vocabulary of the commissioned photographer. Sporadic plans and short essays are greatly outnumbered by hundreds of photographs, laid out in highly regular fashion in four sizes and grid arrangements. Many of the images form series or are repetitive, making use of cinematic techniques such as camera movement, fast and slow motion, and zooming in and out to provide a highly accessible exploration of the spaces in buildings and neighbourhoods and of structural details. The highly controlled design is well thought through at all times, which includes harmoniously incorporating the texts (written in a small serif font) and plans (very finely drawn) between the image pages. The relatively slender format of the book and the tall columns of text offer variations on the different architectural spaces, without the references ever becoming too heavy-handed. Despite all the rigour and rigidity, there is no lack of beauty.

[D] Der Ostschweizer Architekt Thomas K. Keller legt eine umfangreiche Monografie vor, die stark von der Bildsprache eines beauftragten Fotografen geprägt ist. Gegenüber den sporadischen Plänen und kurzen Essays überwiegen Hunderte Fotografien, die in vier verschiedenen Grössen und Bildrastern sehr regelmässig angeordnet sind. Viele der Fotografien sind seriell oder gar repetitiv, und sie machen mit kinematografischen Techniken wie Kamerabewegung, Beschleunigung und Verlangsamung, Zoom-Ins und -Outs die Räumlichkeit der Gebäude und Stadtbezirke ebenso wie bauliche Details ausgezeichnet zugänglich. Die höchst kontrollierte Gestaltung ist jederzeit durchdacht, und sie fügt sowohl die Texte (in eher kleiner Serifenschrift) als auch die Pläne (sehr fein gezeichnet) harmonisch zwischen die Bildseiten ein. Das relativ schmale Buchformat und die hohen Textkolonnen bieten Variationen auf die verschiedenen architektonischen Räume, ohne dass die Verweise allzu aufdringlich erscheinen. Trotz aller Strenge und Rigidität kommt die Schönheit nicht zu kurz.

[F] L’architecte Thomas K. Keller, installé en Suisse orientale, publie une riche monographie très marquée par le langage visuel du photographe mandaté pour les prises de vue. Hormis quelques plans sporadiques et de courts essais, la majeure partie de l’ouvrage est composée de centaines de photographies, ordonnées de manière très régulière selon quatre tailles et grilles différentes. Souvent conçues par séries, voire répétitives, les photos font excellemment bien ressortir la spatialité des bâtiments et des quartiers urbains autant que les détails architecturaux, à travers l’utilisation de techniques cinématographiques telles que mouvements de caméra, accélérations et ralentissements, zooms et dézooms. Le graphisme très contrôlé semble toujours procéder de choix mûrement réfléchis, et intercale harmonieusement les textes (en caractères avec empiètement relativement petits) et les plans (très finement dessinés) entre les pages de photographies. Le format relativement étroit du livre et les compositions sur des colonnes de texte très hautes proposent des variations autour des différents espaces architecturaux, sans que ces clins d’œil ne paraissent trop insistants. Et toute cette force et rigidité n’empêchent pas la beauté.

[I] Originario della Svizzera orientale, l’architetto Thomas K. Keller presenta un’ampia monografia fortemente segnata dal linguaggio visivo del fotografo che ha ingaggiato: accanto a qualche planimetria e alcuni brevi saggi, risaltano centinaia di fotografie disposte con massima regolarità in quattro diverse misure e griglie. Molti scatti sono seriali se non anche ripetitivi, e sfruttando tecniche cinematografiche come il movimento della fotocamera, l’accelerazione e il rallentamento o gli zoom in avanti e indietro offrono un’eccezionale rappresentazione dello spazio di edifici e quartieri, nonché dei dettagli costruttivi. Il design dal sapiente controllo è pensato in ogni suo dettaglio e inserisce in modo armonioso tra le pagine fotografiche sia i testi (in caratteri serif abbastanza piccoli) che le planimetrie (dal tratto molto accurato). Il formato relativamente stretto del libro e le colonne di testo alte e strette offrono variazioni sui molteplici spazi architettonici senza far apparire troppo invadenti i rimandi. Nonostante tutto il rigore, non manca affatto il carattere estetico dell’opera.

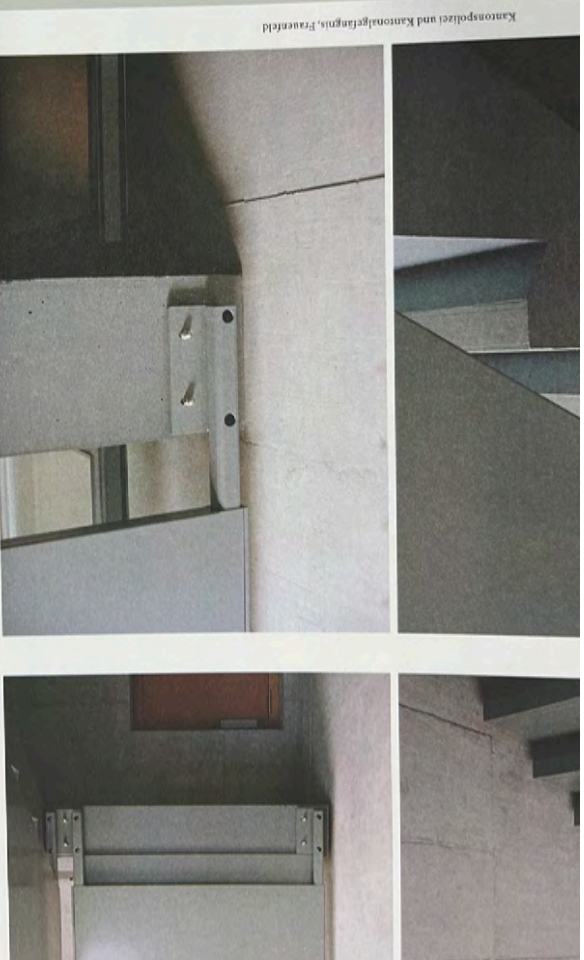
TITLE: Thomas K. Keller,
Die Rationalität des Baumeisterlichen
EDITOR(S): Thomas K. Keller, St.Gallen,
Sebastian Stadler, Zürich, Samuel Bänziger
(Bänziger Hug), St.Gallen
AUTHOR(S): Thomas K. Keller, St. Gallen,
Sebastian Stadler, Zürich
DESIGN CONCEPT: Samuel Bänziger (Bänziger Hug),
Michel Egger, St. Gallen
DESIGNER(S): Samuel Bänziger (Bänziger Hug),
Michel Egger, St. Gallen

TYPESETTING: Samuel Bänziger (Bänziger Hug),
Michel Egger, St. Gallen
PHOTOGRAPHY: Sebastian Stadler, Zürich
ILLUSTRATION: Chiara Traversi, Mélanie Durot,
St. Gallen (plan drawings)
FONT(S): JJannon, Optimo
PAPER: Munken Print White 1.5, 100 g/m²,
Arctic Paper Munkedals (SE)
COVER MATERIAL: Munken Print White 1.5, 115 g/m²,
Arctic Paper Munkedals (SE)
LITHOGRAPHY: Larissa Kasper, St. Gallen,
Sebastian Stadler, Zürich

PRODUCTION: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg (DE)
PRINTING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg (DE)
PRINTING METHOD: Offset
SPECIAL PROCESSING: Hot-foil-stamped text
on front and back cover
PRINTING MACHINE: KBA Rapida 106
HALFTONE PROCESS: FM screening
BOOKBINDING: DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg (DE)
BINDING METHOD: Flexible hardcover, thread-sewn

NUMBER OF PAGES: 284
NUMBER OF IMAGES: 667
FORMAT: 225×340 mm
PUBLISHER: Park Books AG, Zürich
PRINT RUN: 1000
PRICE: CHF 49.–
ISBN: 978-3-03860-322-1

Thomas K. Keller, Die Rationalität des Baumeisterlichen



[E] This fairly small, square book of text with a thick beige and red hardcover sets out a conversation between the Lausanne architects Bakker & Blanc in a decidedly performative way. The dialogue, which is entirely unillustrated, is presented as a theatrical script, complete with acts, stage directions, cast lists and so forth. The large serif typeface and short, single-column text blocks are reminiscent at times of early modern printing. In places the effect is also of a type specimen book, as there is huge variation in the type size, with some initial capitals that fill an entire page, very large subheadings in the middle of a page, roman and italic text within the script, and smaller fonts in a bibliography printed in red on four smaller grey pages. The cover is coated with an insulating construction material, and a 45 rpm vinyl record has been inserted into the back cover. The whole effect is very stylish and attractive, and the object would make a good stage prop.

[D] Ein quadratisches, eher kleines Textbuch mit dickem, beige-rotem Hardcover setzt ein Gespräch zwischen den Lausanner Architekten Bakker & Blanc betont performativ in Szene. Ganz ohne Bilder erscheint der Dialog als Theaterstück mit Akten, Regieanweisungen, Besetzungsliste etc. Die grosse Serifenschrift und die kurzen, einspaltigen Textblöcke erinnern phasenweise an frühneuzeitliche Drucke. Zwischendurch wirkt es auch wie ein Schriftmusterbuch, da die markante Schrift vielfältig variiert wird: einzelne seitenfüllende Buchstaben am Anfang, sehr grosse Zwischen-titel mitten auf der Seite, aufrechte und kursive Schnitte im Dramen-text, kleinere Schriftgrösse in einem rot gedruckten Literaturverzeichnis auf vier schmälere grauen Seiten. Für den Überzug des Umschlags wurde ein isolierendes Baumaterial verwendet, und im hinteren Buchdeckel ist eine kleine Vinyl-Spielplatte eingelegt. Alles ist äusserst stylisch und schön. Das Objekt würde auch als *stage prop* auf der Theaterbühne eine gute Figur machen.

[F] Ce livre carré, assez petit et à l'épaisse reliure beige et rouge, met littéralement en scène une conversation entre les architectes lausannois Bakker & Blanc. L'ouvrage ne contient aucune illustration, le dialogue est mis en page comme une pièce de théâtre en plusieurs actes et comporte des didascalies, une liste des personnages et d'autres éléments caractéristiques. Les grands caractères à empattement et les blocs de texte assez courts sur une seule colonne évoquent les livres imprimés du début de l'époque moderne. L'objet fait aussi penser à un spécimen typographique, tant la police de caractères très prégnante est déclinée sous des formes variées: lettres seules occupant la totalité d'une page en début d'ouvrage, grands titres intermédiaires placés au milieu des pages, dialogues en romain et en italique, une police rouge de taille plus petite utilisée pour la bibliographie qui court sur quatre pages grises un peu moins larges. Un matériau de construction isolant recouvre la reliure et un petit disque vinyle est glissé dans le rabat arrière. L'ensemble est beau et élégant. L'objet ferait également très bonne figure comme accessoire sur une scène de théâtre.

[I] Un libro testuale quadrato, piuttosto piccolo, con una spessa copertina rigida di colore beige-rosso porta letteralmente in scena, in chiave marcatamente performativa, una conversazione tra gli architetti losannesi Bakker e Blanc. Senza che ci sia neanche una sola immagine, il dialogo si offre alla lettura come uno spettacolo teatrale con atti, istruzioni di regia, elenco dei personaggi ecc. L'ampio carattere serif e i brevi blocchi di testo a una colonna ricordano in alcuni punti le stampe degli inizi dell'epoca moderna. Nel contempo sembra anche quasi un manuale di tipografia, dato che il carattere distintivo varia più volte: singole lettere che riempiono una pagina intera all'inizio, titoli intermedi molto grandi al centro della pagina, sezioni verticali e in corsivo nel testo teatrale, dimensioni di carattere più piccole in un inserto bibliografico stampato in rosso su quattro pagine grigie più strette. Per il rivestimento della copertina è stato utilizzato un materiale isolante da edilizia e nella terza di copertina è inserito un piccolo disco in vinile. Il tutto è estremamente elegante e raffinato. Il libro farebbe bella figura anche come oggetto di scena sul palcoscenico del teatro.

TITLE: TÜR M. Les Chantiers de la Mystériorité
EDITOR(S): Marc Frochoux, Lausanne
AUTHOR(S): Sébastien Grosset, Lausanne, Bakker & Blanc architectes, Lausanne / Niedergösgen
DESIGN CONCEPT: Studio Mathias Clottu, London (UK) / Lausanne
DESIGNER(S): Studio Mathias Clottu - Mathias Clottu, Valérian Charmasson, London (UK) / Lausanne

TYPESETTING: Valérian Charmasson and Mathias Clottu for Studio Mathias Clottu, London (UK) / Lausanne
PHOTOGRAPHY: —
ILLUSTRATION: —
FONT(S): Darwin, custom-designed for the project by Adrien Vasquez of Abye Foundry (UK), in collaboration with Mathias Clottu
PAPER: EOS 2.0, 90 g/m², Sirio Color Perla, 80 g/m²
COVER MATERIAL: Construction material, reinforced paper

LITHOGRAPHY: Robstolk, Amsterdam (NL)
PRODUCTION: Robstolk, Amsterdam (NL)
PRINTING: Robstolk, Amsterdam (NL)
PRINTING METHOD: Offset
SPECIAL PROCESSING: Silkscreen printing on construction material, one 45 rpm record inserted in bespoke window sleeve on the back cover of the book
PRINTING MACHINE: KBA Rapida 106, HR-UV
HALFTONE PROCESS: AM screening
BOOKBINDING: Robstolk, Amsterdam (NL)

BINDING METHOD: Hardcover, thread-sewn
NUMBER OF PAGES: 200
NUMBER OF IMAGES: 0
FORMAT: 180×183 mm
PUBLISHER: espazium – les éditions pour la culture du bâti, Zurich
PRINT RUN: 500
PRICE: CHF 45.–
ISBN: 978-3-95254-587-4



DESIGNER(S) : Studio Mathias Clottu - Mathias Clottu,
Valériean Charmasson, London (UK) / Lausanne

PRINTING : Robstolk, Amsterdam (NL)

PUBLISHER : espazium - les éditions pour la culture du bâti, Zurich

[E] This black-and-white softcover book, the cover of which is perforated with the main title in a dot-matrix style, directly and vividly expresses the design ethos and methods of unauthorised reproduction. A couple of introductory texts by the designer/editor/author are followed by two dozen interviews with bootleggers from the worlds of graphic design, fashion, music and beyond. Everything is printed in white on black, with the pictures appearing as negatives. The dark overall impression can be read as a metaphor for the black market, while the negative forms of the images might equally be interpreted as a precaution against copyright issues. An intuitive, recurring stylistic device is the direct juxtaposition of images of originals next to those of their bootlegs. The small format of the book, the consistent text columns with a relatively bold serif typeface, and the images of varying size all reference a familiar type of book, which to some extent this work feels like it is itself bootlegging.

[D] Das schwarz-weiße Taschenbuch, auf dessen Umschlag der Haupttitel in einer Dot-Matrix-Schrift perforiert ist, bringt die gestalterische Haltung und Methode des unerlaubten Kopierens direkt und anschaulich zum Ausdruck. Nach zwei einleitenden Texten des allein verantwortlichen Gestalters/Herausgebers/Autors folgen zwei Dutzend Gespräche mit Praktikerrinnen und Praktikern des Bootlegging aus den Bereichen Grafik, Mode, Musik etc. Alles ist Weiss auf Schwarz gedruckt, wobei die Bilder als Negative erscheinen. Der dunkle Gesamteindruck lässt sich als Metapher für *black label* lesen, aber die negative Verkehrung der Bilder liesse sich auch als Vorsichtsmassnahme bezüglich der Urheberrechtslage deuten. Ein eingängiges, wiederkehrendes Stilmittel ist die direkte bildnerische Gegenüberstellung von Original und Bootleg. Das kleine Buchformat, die konstanten Textspalten mit relativ fetter Serifenschrift und die variierenden Bildgrößen referenzieren auf eine bekannte Art von Büchern, zu denen das hier sich gewissermassen als Bootleg gesellt.

[F] Ce livre de poche noir et blanc, dont le titre principal en police Dot Matrix est poinçonné dans la couverture, expose de manière directe et éloquente la philosophie et la démarche créatives de la contrefaçon. Aux deux textes d’introduction de l’auteur, qui est aussi l’éditeur et le graphiste de l’ouvrage, succèdent une vingtaine d’entretiens avec des personnes qui pratiquent la contrefaçon dans les domaines du graphisme, de la mode, de la musique, etc. L’ensemble de l’ouvrage est imprimé blanc sur noir, les photographies étant reproduites en négatif. L’atmosphère sombre peut se lire comme une métaphore du black label, mais l’inversion des images en négatif peut aussi s’interpréter comme une mesure de précaution en raison de possibles atteintes au droit d’auteur. La mise en page utilise comme effet de style récurrent, et efficace, la mise en regard de l’original et de sa contrefaçon. Le petit format, les colonnes de texte régulières composées avec une police à empattement relativement grasse et la taille changeante des illustrations font référence à un genre de livres familier, dont cet ouvrage serait en quelque sorte une contrefaçon.

[I] Questo libro tascabile in bianco e nero, sulla cui copertina il titolo principale è perforato in un font a matrice di punti, esprime direttamente e vividamente l’impostazione e il metodo di design della copia pirata. A due testi introduttivi del designer/curatore/autore unico fanno seguito una ventina di conversazioni con persone che praticano il *bootleg* nei settori della grafica, della moda, della musica e così via. Tutto è stampato in bianco su nero, le immagini appaiono come negativi. L’impressione generale di scurezza può essere letta come metafora del marchio illegale (in nero), ma l’inversione in negativo delle immagini si potrebbe interpretare anche come misura precauzionale per quanto riguarda la protezione dei diritti d’autore. Uno stilema accattivante e ricorrente è il confronto visivo diretto tra originale e copia. La compattezza del volume, le colonne di testo di misura fissa con caratteri serif piuttosto spessi e le dimensioni variabili delle immagini richiamano una tipologia ben nota di libri a cui questo si unisce in un certo senso come *bootleg*.

TITLE: Unlicensed. Bootlegging as
Creative Practice
EDITOR(S): Ben Schwartz, New York (US);
Meg Miller (copyeditor), Richmond (US)
AUTHOR(S): Ben Schwartz, New York (US)
DESIGN CONCEPT: Ben Schwartz, New York (US);
Laurenz Brunner, Zürich
DESIGNER(S): Ben Schwartz, New York (US)
TYPESETTING: Ben Schwartz, New York (US)
PHOTOGRAPHY: Various
ILLUSTRATION: —

FONT(S): Times LT Semibold, Linotype (DE);
Null (die-cut cover), Laurenz Brunner,
Source Type, Zürich
PAPER: Holmen TRND 2.0, 70 g/m², Fischer Papier
COVER MATERIAL: Invercote, 200 g/m², Antalis
LITHOGRAPHY: Mariska Bijl, Wilco Art Books,
Amersfoort (NL); John Geurtsen, Wilco Art
Books, Amersfoort (NL)
PRODUCTION: Ben Schwartz, Source Type, New York
(US); Laurenz Brunner, Source Type, Zürich;
Astrid Vorstermans, Valiz, Amsterdam (NL);

Mariska Bijl, Wilco Art Books, Amersfoort
(NL); John Geurtsen, Wilco Art Books,
Amersfoort (NL)
PRINTING: Wilco Art Books, Amersfoort (NL)
PRINTING METHOD: Offset
SPECIAL PROCESSING: Die-cut cover,
Yart Factory, Waalwijk (NL)
PRINTING MACHINE: Heidelberg XL
HALFTONE PROCESS: AM screening, 80 lpc (200 lpi)
(cover), FM screening (interior)
BOOKBINDING: Wilco Art Books, Amersfoort (NL)

BINDING METHOD: Softcover, perfect-bound,
cold-glue
NUMBER OF PAGES: 432
NUMBER OF IMAGES: 200
FORMAT: 115×180 mm
PUBLISHER: Source Type,
Zürich / New York (US); Valiz,
Amsterdam (NL)
PRINT RUN: 3000
PRICE: CHF 24.– / EUR 25.–
ISBN: 978-9-49324-629-4



DESIGNER(S) : Ben Schwartz, New York (US)
 PRINTING: Wilco Art Books, Amersfoort (NL)
 PUBLISHER: Source Type, Zürich / New York (US), Valtiz, Amsterdam (NL)

[E] This anthology on an Amsterdam conference on the topic of ‘walking as research practice’ is a very easy-to-handle softback book on light-grey paper, constructed in a novel and surprising way. The book block has no cover and is glued using a binding gauze, allowing the pages to be re-folded entirely as the reader wishes. It can always be held easily in one hand. The texts remain fully and clearly readable, as they appear in a relatively large serif typeface and only on the right-hand pages. This construction is every bit as functional as it is elaborate. It also links directly to the theme of the conference in that it allows the book to be held in one hand and enjoyed while walking. Additional elements – footnotes, bibliographical details and a few pictures – are placed on some of the left-hand pages, printed in gold. Blank pages reserved for notes underscore that this is in many respects a book for active readers. Everything is straightforward, clear and self-assured.

[D] Der Sammelband zu einer Amsterdamer Tagung über «forschendes Spazieren» ist ein äusserst handliches, weiches Taschenbuch aus hellgrauem Papier, das mit einer neuartigen Konstruktion verblüfft. Der ohne Umschlag mit einer Buchbindergaze geklebte Buchblock erlaubt es, die Seiten vollständig umzulegen und das gewissermassen «gefaltete» Buch immer problemlos in einer Hand zu halten. Die Texte bleiben dabei leicht und vollständig lesbar, da sie in einer relativ grossen Serifenschrift nur über die rechten Seiten verlaufen. So elaboriert diese Konstruktion ist, so funktional ist sie auch. Zudem steht sie in direktem Zusammenhang mit dem Thema der Konferenz, lässt sich das in einer Hand gehaltene Buch doch beispielsweise auf einem Spaziergang lesen. Als zusätzliche Elemente kommen auf einigen linken, in Gold bedruckten Seiten die Fussnoten und bibliografischen Angaben sowie vereinzelte Bilder hinzu. Leere Seiten für Notizen unterstreichen, dass dies in vielerlei Hinsicht ein Buch für aktive Leserinnen und Leser ist. Alles ist einfach, klar und selbstbewusst.

[F] Cette publication collective issue d’un colloque qui s’est tenu à Amsterdam autour de la «marche comme pratique de recherche» est un livre de poche souple et particulièrement maniable en papier gris qui frappe par sa forme novatrice. Sans couverture, le corps d’ouvrage est collé par une mousseline, de sorte que les pages puissent se rabattre facilement sur elles-mêmes et que le livre, une fois replié, se tienne bien en main. Les textes, composés en caractères sans empattement relativement grands, restent toujours parfaitement lisibles puisqu’ils n’occupent que les pages de droite. L’objet est aussi fonctionnel qu’élaboré. Il est par ailleurs en accord parfait avec le sujet du colloque puisque l’on peut par exemple marcher tout en lisant le livre en main. Certaines pages de gauche comportent des notes et des références bibliographiques imprimées en encre dorée, ainsi que quelques images. Des pages laissées vides pour les prises de notes soulignent le fait qu’il s’agit ici sous bien des aspects d’un livre qui s’adresse à des lectrices et des lecteurs actifs. Toute sa conception est simple, claire et assurée.

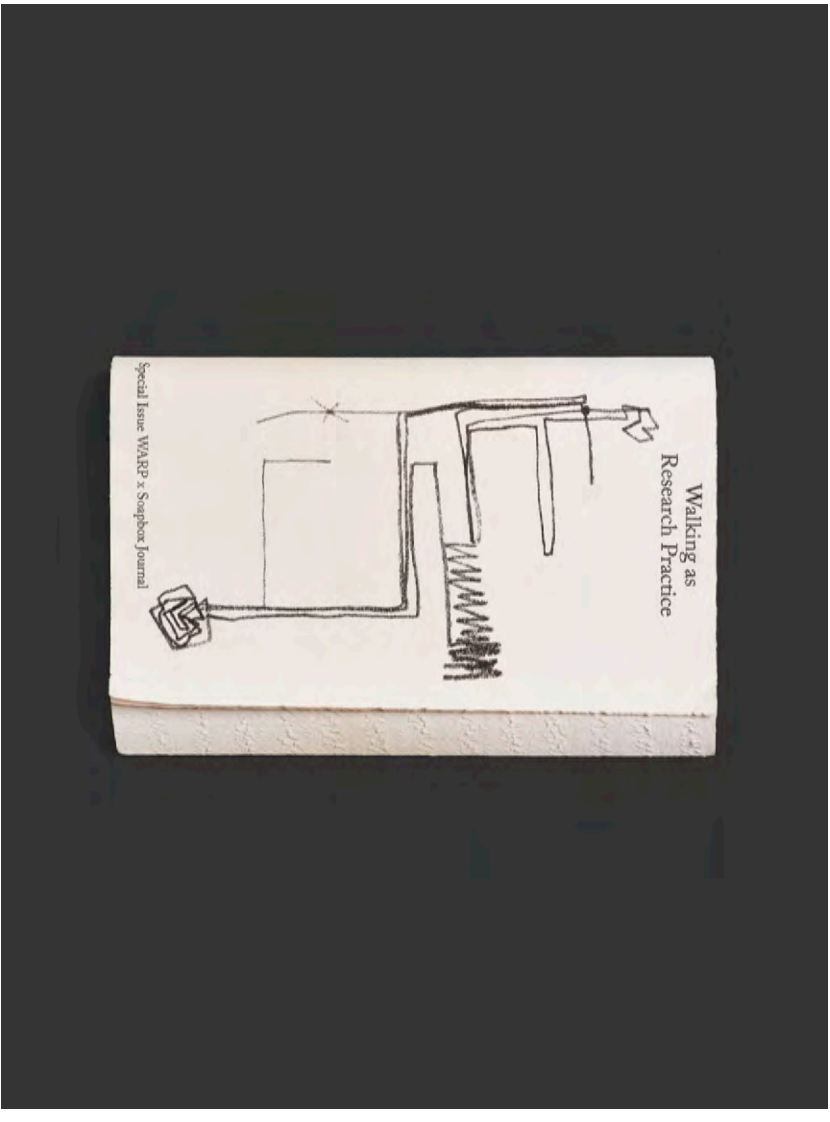
[I] Il volume che raccoglie gli atti di un convegno tenutosi ad Amsterdam sul «camminare come forma di ricerca» è un libro tascabile estremamente maneggevole e morbido in carta color panna che lascia a bocca aperta per la sua struttura innovativa. Il blocco libro, senza copertina e rilegato con una garza, permette di voltare completamente le pagine e di tenere senza difficoltà il libro ripiegato in una mano sola. I testi rimangono facilmente e interamente leggibili, dato che il flusso testuale si trova solo sulle pagine di destra e si presenta in un font serif relativamente grande. Per quanto elaborata, si tratta di una struttura oltremodo funzionale che, tra l’altro, si pone in correlazione diretta con il tema della conferenza, dato che il libro si può leggere tenendolo in mano anche mentre si passeggia, ad esempio. Come elementi aggiuntivi, su alcune pagine di sinistra stampate in oro si trovano note, indicazioni bibliografiche e alcune immagini isolate. Le pagine lasciate vuote per gli appunti sottolineano che per molti versi questo è un libro dedicato a chi vuole leggerlo attivamente. Tutto è semplice e chiaro e sprigiona sicurezza di sé.

TITLE: Walking as Research Practice
EDITOR(S): Lynn Gomme (managing editor),
Amsterdam (NL) and various (editorial team)
AUTHOR(S): Various
DESIGN CONCEPT: Jana Sofie Liebe, Zürich
DESIGNER(S): Jana Sofie Liebe, Zürich
TYPESETTING: Jana Sofie Liebe, Zürich
PHOTOGRAPHY: Various
ILLUSTRATION: Various

FONT(S): SDC Caslon Regular and Italic,
Scott Vander Zee (US)
PAPER: Holmen TRND 2.0, 70 g/m², Fischer Papier
COVER MATERIAL: Holmen TRND 2.0, 70 g/m²,
Fischer Papier
LITHOGRAPHY: —
PRODUCTION: Agia, Amsterdam (NL)
PRINTING: de Stencilzolder, Amsterdam (NL)
PRINTING METHOD: Stencil printing (riso)

SPECIAL PROCESSING: Folded cold-glue binding,
roughening of all edges
PRINTING MACHINE: Ricoh Priort DX 4542
HALFTONE PROCESS: FM screening
BOOKBINDING: Agia, Amsterdam (NL)
BINDING METHOD: Folded cold-glue binding
NUMBER OF PAGES: 252
NUMBER OF IMAGES: 24
FORMAT: 133×197mm

PUBLISHER: Soapbox Journal,
Amsterdam (NL)
PRINT RUN: 150
PRICE: —
ISBN: —



DESIGNER(S) : Jana Sofie Liebe, Zürich
PRINTING: de Stencilzolder, Amsterdam (NL)
PUBLISHER: Soapbox Journal, Amsterdam (NL)



THE COMPETITION

[E] An initiative of the Federal Office of Culture (FOC), The Most Beautiful Swiss Books competition aims to honour outstanding achievements in book design and to promote and showcase high-quality book production. The award-winning publications also take part in numerous book fairs and an exhibition tour in Switzerland and abroad, where they attract the attention of a wide audience. There are a total of 18 winning publications in the 2023 competition. They were selected in January 2024 from among the 412 submissions that met the eligibility criteria, on the recommendation of the jury consisting of Gina Bucher, Gregor Huber, John Morgan, Julie Peeters and the chair Sereina Rothenberger. Over three days the works were examined in minute detail from the perspectives of graphic design and typography, and attention to the materials used.

DER WETTBEWERB

[D] Der Wettbewerb «Die schönsten Schweizer Bücher» ist eine Initiative des Bundesamts für Kultur (BAK), um die besten grafischen Arbeiten der Buchgestaltung auszuzeichnen und die Qualität der Buchproduktion zu fördern. Die ausgezeichneten Bücher werden im Anschluss an zahlreichen Buchmessen gezeigt und auf einer Tournee in der Schweiz und im Ausland einem breiten Publikum vorgestellt. 2023 wurden 18 Bücher ausgezeichnet. Sie wurden im Januar 2024 auf Empfehlung der Jury, die aus Gina Bucher, Gregor Huber, John Morgan, Julie Peeters und der Präsidentin Sereina Rothenberger besteht, aus 412 den Aufnahmekriterien entsprechenden Eingaben ausgewählt. Während drei Tagen wurden die Werke hinsichtlich der grafischen Gestaltung und Typografie, der Druckqualität und der Bindung sowie des Umgangs mit den verwendeten Materialien beurteilt.

LE CONCOURS

[F] Le concours «Les plus beaux livres suisses» lancé à l'initiative de l'Office fédéral de la culture (OFC) entend à la fois distinguer les meilleures réalisations graphiques dans le domaine du livre, encourager et valoriser la qualité de la production. Dans un deuxième temps, les ouvrages primés participent à de nombreuses foires du livre et à une tournée d'expositions en Suisse et à l'étranger, où ils attirent l'attention d'un large public. Les publications lauréates de cette édition 2023 sont au nombre de 18. Elles ont été désignées en janvier 2024 parmi 412 envois répondant aux critères d'admission, sur recommandation du jury composé de Gina Bucher, Gregor Huber, John Morgan, Julie Peeters et la présidente Sereina Rothenberger. Durant trois jours, les ouvrages ont été minutieusement examinés, du point de vue de la conception graphique et typographique, de la qualité d'impression et de la reliure, ainsi que de l'attention aux matériaux utilisés.

IL CONCORSO

[I] Il concorso «I più bei libri svizzeri», indetto su iniziativa dell'Ufficio federale della cultura (UFC), si propone di riconoscere le migliori realizzazioni grafiche nell'ambito del libro, incoraggiando e valorizzando la qualità della produzione. Le opere premiate partecipano poi a numerose fiere del settore e a un tour di mostre in Svizzera e all'estero, dove possono catturare l'attenzione di un vasto pubblico. Sono 18 le pubblicazioni vincitrici dell'edizione 2023, scelte a gennaio 2024 fra 412 risultate conformi ai criteri di ammissione, su raccomandazione della giuria composta da Gina Bucher, Gregor Huber, John Morgan, Julie Peeters e dalla presidente Sereina Rothenberger. Nell'arco di tre giorni i libri sono stati sottoposti a un attento esame che ha valutato la realizzazione grafica e tipografica, la qualità della stampa e della rilegatura, come pure l'attenzione ai materiali utilizzati.

[E1] Jungle Books is an independent publishing house based in St. Gallen. It was founded in 2015 by Samuel Bänziger (graphic designer, b. 1985), Rosario Florio (graphic designer, b. 1980), Olivier Hug (programmer, b. 1984) and Larissa Kasper (graphic designer, b. 1986) and is primarily devoted to contemporary Swiss art and architecture. Jungle Books' publications provide clear and precise insights into their subjects and the contexts within which they were created. They stand out on account of the meticulous attention that is paid to the typography, images, layout, paper and ink, all of which contribute to the refined organisation of space.

The jury commends the quality and consistency with which Jungle Books publications are produced, particularly given the fragile state of the independent publishing world. It underlines the importance of this platform for work and for the exchange of ideas in the content creation, graphic design and publishing professions. The frequency with which works by Jungle Books appear in the publishing landscape is testament to the drive, perseverance and exacting standards of its founders, who can take self-initiated projects and elevate them into landmark publications. The St. Gallen scene – which one might even be tempted to refer to as the St. Gallen School – appears reinvented by this publishing house's effervescent output.

JAN-TSCHICHOLD-PREIS 2024

[D1] Jungle Books ist ein unabhängiger Verlag mit Sitz in St. Gallen, der 2015 von Samuel Bänziger (Grafikdesigner, 1985), Rosario Florio (Grafikdesigner, 1980), Olivier Hug (Programmierer, 1984) und Larissa Kasper (Grafikdesignerin, 1986) gegründet wurde und sich hauptsächlich der zeitgenössischen Schweizer Kunst und Architektur widmet. Die Publikationen von Jungle Books werfen einen klaren, präzisen Blick auf die Themen und auch auf den Kontext, aus dem sie stammen. Sie zeichnen sich durch einen sorgfältigen Umgang mit Typografie, Bildgestaltung, Druckraster, Papier und Druckfarben aus, die zu einer feinsinnigen Organisation des Raums beitragen.

Die Jury würdigt die Qualität und die Beständigkeit der Produktion von Jungle Books, insbesondere im schwierigen Umfeld des unabhängigen Verlagswesens. Sie betont die Bedeutung dieser Arbeits- und Austauschplattform für Berufe, die mit der Erstellung kreativer Inhalte, mit Grafikdesign und Verlagswesen zu tun haben. Die regelmässige Präsenz der Publikationen von Jungle Books in der Verlagslandschaft zeugt von der Arbeitskraft, der Beharrlichkeit und dem Anspruch der Gründungsmitglieder, die es geschafft haben, ein selbst initiiertes Projekt zu einer festen Grösse in der Szene zu machen. Die St. Galler Szene, die man geradezu als St. Galler Schule bezeichnen möchte, wird in der sprudelnden Lebendigkeit dieser Produktion fassbar.

[F1] Jungle Books est une maison d'édition indépendante basée à Saint-Gall, fondée en 2015 par Samuel Bänziger (graphiste, 1985), Rosario Florio (graphiste, 1980), Olivier Hug (programmeur, 1984) et Larissa Kasper (graphiste, 1986), se consacrant principalement à l'art et l'architecture suisses contemporains. Les publications de Jungle Books posent un regard clair et précis sur leurs sujets et sur le contexte dont ils sont issus. Elles se distinguent par une attention toute particulière apportée à la typographie, aux images, à la grille, aux papiers et aux encres d'impression, qui participent à une organisation fine de l'espace.

Le jury salue la qualité et la constance de production de Jungle Books, particulièrement dans le contexte fragilisé du monde de l'édition indépendante. Il souligne l'importance de cette plateforme de travail et d'échange pour les métiers liés à la création de contenus, au graphisme et à l'édition. La présence régulière des publications de Jungle Books dans le paysage éditorial atteste de la force de travail, de la persévérance et de l'exigence de ses fondateurs, qui parviennent à hisser un projet auto-initié au rang d'incontournable de la scène. La scène de Saint-Gall, qu'on serait tenté d'appeler École de Saint-Gall, ressort vivifiée par l'effervescence de cette production.

PREMIO JAN TSCHICHOLD 2024

[I1] Jungle Books è una casa editrice indipendente specializzata nell'arte e nell'architettura svizzera contemporanea. Fondata nel 2015 da Samuel Bänziger (grafico, 1985), Rosario Florio (grafico, 1980), Olivier Hug (programmatore, 1984) e Larissa Kasper (grafica, 1986), ha sede a San Gallio. Le pubblicazioni di Jungle Books offrono uno sguardo nitido e preciso sui temi trattati e sul contesto da cui provengono. Si distinguono per la grande attenzione alla tipografia, alle immagini, alla grafica grafica, al tipo di carta e all'inchio da stampa, tutti fattori che contribuiscono a una raffinata organizzazione degli spazi.

La giuria apprezza la qualità e la costanza della produzione di Jungle Books, soprattutto nel fragile contesto dell'editoria indipendente, sottolineando l'importanza di questa piattaforma di lavoro e di scambio per le professioni legate alla creazione di contenuti, alla grafica e al lavoro di edizione. La presenza regolare di pubblicazioni di Jungle Books nel panorama editoriale è una testimonianza del duro lavoro, della perseveranza e degli alti standard dei suoi fondatori, che sono stati in grado di elevare un progetto autogestito al rango di figura chiave della scena sangallese. Una scena che potremmo ribattezzare scuola di San Gallio e che esce ravvivata dall'effervescenza di questa produzione.



06.03.2024 uVo

How does one come to be asked to deliver a laudation? Is it to do with having reached a certain stage in life – almost a dress rehearsal for giving a eulogy?

A laudation is by definition a panegyric, meaning that nothing negative – or at least not overtly so – can be said. It is an honour for me to be able to praise the winners, and to do so at a point when no further arguments are needed, as the decision has already been made.

I have complete freedom in what I say, the only caveat being that the request came from award-winner Samuel Bänziger, who asked me not to make it too intimate or sentimental, reflecting the unique rapport we have in our work together.

So should we take that to mean that overt affection is antithetical to good design? What parameters does good design require, and what even is good design? For the purposes of the Jan Tschichold Award laudation, we can narrow this question down to the medium of the book. It might come as a great surprise that books are so highly prized among young designers in today's digital world – and in the case of our winners are seen as the ultimate discipline in the field.

Over the dozen years that we have been collaborating, the words 'Let's make a book' have often tripped off our tongues – sometimes accompanied by a question mark, often as a neutral statement, occasionally with the flourish of an exclamation mark. We got to know each other a few years before the publishing house was founded, when the winners could often be heard excitedly discussing the minutiae of graphic design in the Zeughaus Teufen. Their output often came close to book form: booklets, series that could be stacked and leafed through. This coincided with a vogue in book design for including loose pages that flew out when reading, creating a lot of space within the book and turning it into a puzzle to be solved by reinserting them in the right places. That begged various questions: Why is it that these elements are not bound in? Does this dynamic ordering add a deeper meaning? When assembled together, our exhibition materials bear a strong resemblance to this fickle concept, but without forming part of a bound corpus.

After ten years of designing together, we moved from the oft-repeated 'Let's make a book' (by now unpunctuated and in wearied tones) to 'We're making a book!'

You might imagine that it would be a simple undertaking to turn all those flyers and booklets created over the years into a fully formed Jungle Book. However, as Jungle Books does not simply document and collect what is, but instead seeks to add value through the medium of the book, the journey to the creation of the book was every bit as eventful as for all the other products we have developed together.

We often talked about how the work we do is the same but different – curating in impermanent space and graphic designing on paper that will endure – and about what takes place when something is bound into a book. Things not infrequently became fraught – generally because of a barrage of instant messages – as we tied ourselves up in knots, mixed up questions and answers, and ultimately misunderstood one another. A smart observer might have dubbed this process 'deconstruction'.

Sometimes we arrived at a configuration that defied definition. The content was assigned to the structure, hazily and often with a dash of levity. We questioned whether what we were doing was good or bad, cool or naff. One thing we often agreed on was that things were good when we kept up that comic element. It is hard to pin down exactly what is meant by comic in the context of design; what we can say is that it is neither laugh-out-loud funny nor highly conceptual, but opens up plenty of space for thought and questions. That gives rise to something new – a fresh perspective on something supposedly familiar.

Out of all this confusion came foundations onto which the themes could be refashioned according to their own methods, imbuing the object with added value all of its own and with the claim to eternity that is intrinsic to the book. I do not know to what extent this process of exhibition design is transferable to book design. I suspect, though, that in the case of Jun-gle Books the design principles applied are at least broadly similar. Both utility and ornament, always stressing that the content and readability are paramount, but with visual appearance generally holding the upper hand. The concept with its strict rules helps make the fickle surface impression more precise and above all more navigable. On top of this come a plethora of questions relating to techniques and materials: what paper should be chosen and ordered ahead of time? Should other materials be included? How original should the binding be? Perhaps opt for a cheeky open spine, like the shell of a building, or follow the tradition of classic book design?

The choice of typeface is also very important to Jungle Books. As I struggle to differentiate between these, but am a good reader, I have to take a lot on trust, which I see as critical in design matters. This fundamental trust should ideally be a two-way street. If there are times when readability has to fall by the wayside, that in itself can be understood as a statement, as readers are made to decode the text and work things out for themselves. That results in myriad moments of suspense which produce qualities of their own and account in part for the honour that has been awarded.

We arrived at the creation of a wonderfully hefty tome with the enigmatic title *1xZHT*, the readers of which are by turns challenged, delighted and amused. And I suspect that that was absolutely central to why you have been honoured with the Jan Tschichold Award: you have made the most stunning and yet unobtrusive book, one that is so unfathomable and maybe not conventionally beautiful, but certainly full of humour.

My warmest congratulations to you all – Larissa, Olivier, Rosario and Samuel – I am very proud of you!

06.03.2024 uVo

Wie kommt man zu einer Anfrage, eine Laudatio zu halten? Hat das mit der Lebensphase zu tun, so als Vorstufe, bevor diejenige des Nachrufers kommt?

Eine Laudatio ist per Definition eine Lobrede, also darf nichts Böses gesagt werden, zumindest nichts offensichtlich Böses. Es ist mir eine Ehre, den Geehrten Lob zuzusprechen – die Ehrenden brauchen wohl keine Argumente mehr, sie haben ja schon entschieden.

Ich sei vollkommen frei, was ich sage; jedoch trug mir der Anfragende und Geehrte Samuel Bänziger auf, es solle nicht zu privat sein, zu viel der Gefühlsduselei, mit welcher wir uns jeweils unsere eigenartige Form der Zusammenarbeit erklärten.

Korrumpiert denn offenkundige Zuneigung gute Gestaltung? Welche Parameter braucht gute Gestaltung, und was ist das denn überhaupt, gute Gestaltung? Bei der Jan-Tschichold-Preis-Laudatio kann diese Frage noch auf das Medium Buch eingengt werden. Höchst erstaunlich, dass sich das Buch in unserer digitalisierten Welt bei jungen Gestalter:innen höchster Wertschätzung erfreut, im Falle der Geehrten gar zur Königsdisziplin erkoren wird.

In dem Dutzend Jahren, die wir zusammenarbeiteten, ist uns die Aussage «Machen wir ein Buch» ganz leicht und entsprechend oft von den Lippen gegangen, mal mit Fragezeichen, oft als neutrale Aussage, gelegentlich auch gepresst mit Ausrufezeichen. Wir lernten uns wenige Jahre vor der Verlagsgründung kennen, die Geehrten konnten sich in hoher Kadenz um banale Grafik-Fragen im Zeughaus-Teufen-Betrieb kümmern. Die Resultate kamen oft in Buch-Nähe: Booklets, Serien, die sich stapeln und durchblättern lassen. Unlängst noch war es bei der Buchgestaltung en vogue, lose Blätter einzulegen, die dann beim Durchblättern rausflogen, dem Buch ganz viel Raum gaben und zu einem Rätsel wurden, wenn man versuchte, sie an die richtige Stelle zurückzulegen. Dabei stellten sich die Fragen: Wieso sind diese Teile nicht fest eingebunden? Folgt diese dynamische Ordnung einem höheren Sinn? Unsere Ausstellungsunterlagen kommen in gesammelter Form diesem flatterhaften Konzept nahe, ohne jedoch Teil eines fest gebundenen Korpus zu sein.

Nach zehn Jahren gemeinsamen Gestaltens gelang uns dann die klare Antwort auf unsere mittlerweile abgegriffene Frage «Machen wir ein Buch» (mittlerweile ermüdet und ohne Interpunktion): Wir machen ein Buch!

Man könnte meinen, es sei ein einfaches Unterfangen, die über die Jahre entstandenen Flyer und Booklets zu einem wohlgestalteten Jungle-Buch zusammenzufügen. Da aber die Jungle-Bücher nicht einfach dokumentieren und sammeln, was ist, sondern nach einem Mehrwert durch das Medium Buch suchen, war dann der Weg der Buchentstehung genau so aufregend wie schon all die anderen gemeinsam entwickelten Produkte.

Wir haben schon oft über unsere je gleichen, aber doch unterschiedlichen Arbeiten gesprochen, das Kuratieren im vergänglichen Raum, das grafische Arbeiten auf beständigem Papier, und darüber, wie es ist, wenn etwas zum Buch gebunden wird. Wir manövrierten uns da oft ins «Zeug», meist dem kurzatmigen Nachrichtendienst geschuldet, verhedderten uns, konnten Fragen und Antworten einander nicht mehr zuordnen und verstanden uns so miss. Dabei hätten kluge Beobachter vielleicht von Dekonstruktion gesprochen.

uVo
Ulrich Vogt
Tannenstrasse 39
9010 St.Gallen
+41 79 415 17 07
uelivogt@gmx.ch

Manchmal gelangten wir zu einer schwer beschreibbaren Gestalt. Der Inhalt war schemenhaft in der Struktur, durchscheinend, oft aber auch mit einer Prise «Komischem». Wir fragten uns: Ist das nun gut oder schlecht, cool oder doof? Wir waren uns dann oft einig: Wenn wir dieses «Komischsein» aushielten, dann wars gut. Komische Gestalten lassen sich nicht genau beschreiben, sie sind weder lustig noch ganz streng konzeptionell, lassen aber Raum für viele Gedanken und Fragen. Dadurch entsteht etwas Neues; eine neue Sichtweise auf etwas vermeintlich Vertrautes wird möglich.

Aus diesen Konfusionen heraus entstanden Fundamente, auf denen die Themen mittels ihrer eigenen Methode neu zusammengefügt wurden und somit dem Objekt einen eigenständigen Mehrwert und einen dem Medium Buch innewohnenden Ewigkeitsanspruch mitgaben. Ich weiss nicht, wie weit sich dieses Vorgehen des Ausstellung-Gestaltens auch auf die Buchgestaltung übertragen lässt. Ich mutmasse, wenn Jungles dabei sind, werden die Gestaltungsprinzipien auch bei den Büchern so oder zumindest ähnlich sein. Zwischen Ornament und Inhalt, immer betonend, dass die Inhalte und das Lesbare das Wichtigste seien, behält die visuelle Erscheinung aber meist die Oberhand. Das Konzept mit strengen Regeln hilft der flatterhaften Wahrnehmung, genauer und vor allem nachvollziehbarer zu werden. Dazu gesellen sich noch viele handwerkliche und materielle Fragen: Welches Papier soll gewählt und frühzeitig geordert werden, sollen noch weitere Materialien dazukommen, und wie originell soll es gebunden sein? Vielleicht frech mit offenem Rücken, wie ein Rohbau, oder angelehnt an klassische Buchgestaltungen?

Der Wahl der Buchstaben kommt bei den Jungles eine wichtige Rolle zu. Da ich diese kaum unterscheiden, dafür aber gut lesen kann, galt das Prinzip des gegenseitigen Vertrauens, was mir bei Gestaltungsfragen ganz wesentlich scheint. Dieses Grundvertrauen beruht idealerweise auf Gegenseitigkeit. Wenn manchmal die Lesbarkeit auf der Strecke bleiben sollte, kann auch das als Aussage verstanden werden, denn Texte müssen sowieso entschlüsselt und erarbeitet werden. So entstehen viele schwebende Momente, die ihrerseits Qualitäten erzeugen und zur verdienten Ehrung berechtigten.

Uns ist ein wunderbar sperriger Schmöcker gelungen mit dem leichtfüssigen Titel *1xZHT*, bei dem man zwischen Überforderung, Lust und lustig hin- und herschwankt. Und ich vermute, dass das der nicht verhandelbare Grund für den Jan-Tschichold-Preis an euch ist: Ihr habt das allerschönste und daher wohl auch meist übersehene Buch gemacht, weil es so unfassbar und vielleicht auch nicht schön, aber ganz sicher komisch ist!

Ganz herzliche Gratulation, liebe Larissa, lieber Olivier, lieber Rosario, und lieber Samuel, ich bin stolz auf euch!

06.03.2024 uVo

Comment en vient-on à être sollicité pour une laudatio ? Cela correspond-il à une certaine étape de la vie, une sorte de stade préliminaire avant qu'on ne passe à celui de l'éloge funèbre ?

Une laudatio est, par définition, un éloge, on ne dira donc rien de mal ou du moins, pas ostensiblement. C'est un honneur pour moi de faire l'éloge des lauréate et lauréats du prix – j' imagine que le jury n'a plus besoin d'arguments puisque son choix est fait.

Je serai tout à fait libre de mes mots, m'a-t-on assuré ; Samuel Bänziger, l'un des lauréats, et celui qui m'a sollicité, m'a toutefois demandé de ne pas verser dans un registre trop personnel, gare au sentimentalisme avec lequel nous nous expliquions la forme singulière de notre collaboration.

Une affection manifeste compromet-elle la qualité d'une création graphique ? Quels sont les critères d'une bonne création graphique, et d'ailleurs, c'est quoi, une bonne création ? Puisqu'il s'agit d'une laudatio pour le Prix Jan Tschichold, il est possible de restreindre la question au médium du livre. Il est tout à fait étonnant de voir à quel point le livre jouit, dans notre monde numérisé, de la plus haute estime chez les jeunes graphistes, nos lauréate et lauréats l'ayant même érigé en discipline reine.

« On fait un livre » : en une dizaine d'années de collaboration, cette petite phrase nous est venue aussi facilement que fréquemment, parfois suivie d'un point d'interrogation, fréquemment énoncée sur un ton neutre et, de temps en temps, souflée avec un point d'exclamation. Notre rencontre a eu lieu quelques années avant la création de la maison d'édition, les lauréate et lauréats pouvaient alors encore se consacrer à cadence soutenue aux très banales questions graphiques que suscitait l'activité du Zeughaus Teufen. Les réalisations se rapprochaient souvent du livre : des cahiers, des séries que l'on peut empiler et feuilleter. Il n'y a pas si longtemps, l'insertion de feuilles volantes dans un ouvrage était très en vogue dans le graphisme, elles s'envolaient, justement, lorsqu'on feuilletait le livre, le faisaient respirer et se transformaient en énigmes quand on essayait de les replacer au bon endroit. Et soulevaient des questions : pourquoi ces éléments n'ont-ils pas été reliés avec le reste de l'ouvrage ? Cet ordre dynamique obéit-il à une raison supérieure ? Assemblées, nos documentations d'exposition touchent à ce concept flottant sans pour autant constituer un corpus relié.

« On fait un livre » : après dix années de création commune, nous avons fini par trouver une réponse claire à notre question, certes un peu éculée depuis le temps (et qui avait perdu de sa vigueur et sa ponctuation en cours de route) : faisons un livre !

On aurait pu penser qu'il ne serait pas bien compliqué d'assembler en un Jungle Book les séries et les cahiers réalisés au fil des années. Or, comme les Jungle Books ne se contentent pas de documenter et de réunir ce qui est, mais cherchent aussi à créer une valeur ajoutée à travers le médium du livre, le chemin qui a mené à cette publication a été tout aussi passionnant que les autres projets que nous avons développés ensemble.

Nous avons souvent parlé de nos activités respectives, similaires et pourtant différentes, le commissariat d'exposition dans l'espace éphémère et le travail graphique sur le papier, support pérenne, et de ce que cela

signifie de faire un livre. Ce faisant, nous nous sommes égarés en chemin plus d'une fois, généralement à cause de l'excessive instantanéité du service de messagerie, nous nous sommes embrouillés, nous n'arrivions plus à relier les questions aux réponses et, partant, nous nous comprenions de travers. Des personnes avisées auraient peut-être parlé de déconstruction en nous observant.

Parfois, notre travail aboutissait à une forme difficile à décrire. Le contenu était schématique dans sa structure, transparent, mais souvent aussi pourvu d'un zeste de « saugrenu ». Nous nous interrogeons : « Alors, c'est bien ou pas, cool ou nul ? » Pour généralement tomber d'accord sur une chose : si nous supposons le « saugrenu », c'était bien. Les formes saugrenues ne se laissent pas décrire précisément, elles ne sont ni ludiques ni rigoureusement conceptuelles, mais elles ouvrent un espace où peuvent se déployer moult réflexions et questions. Il en ressort du nouveau ; la possibilité d'un regard neuf sur ce qui nous paraissait familier.

C'est sur les bases nées de ces confusions que les sujets ont été réassemblés suivant une méthode qui leur appartenait, dotant ainsi l'objet d'une plus-value propre et d'une prétention d'éternité inhérente au médium du livre. Je ne sais pas à quel point cette manière de réaliser une exposition est transposable au processus de réalisation d'un livre. Je soupçonne que, à partir du moment où les Jungle Books sont de la partie, les principes formels seront les mêmes, ou du moins ressemblants. Entre ornement et sens, insistant toujours sur la primauté des contenus et la lisibilité, l'apparence visuelle garde néanmoins souvent le dessus. Le concept aux règles strictes aide la perception flottante à devenir plus précise et surtout plus intelligible. À cela s'ajoutent de nombreuses questions d'ordre artisanal et matériel : quel papier doit-on choisir et commander suffisamment tôt, faut-il y associer d'autres matières et quelle originalité rechercher pour la reliure ? Quelque chose d'impertinent, avec dos apparent à la façon d'un bâtiment à l'état de gros œuvre, ou d'inspiration plus classique ?

Le choix des caractères tient une place importante chez les Jungle Books. Comme j'arrive à peine à les distinguer mais que je sais bien lire en revanche, le principe de la confiance mutuelle, qui me semble tout à fait essentiel lorsqu'on touche aux questions de conception, s'appliquait. Dans l'idéal, cette confiance est réciproque. Si une part de lisibilité devait se perdre en cours de route, cela manifesterait aussi quelque chose, car un texte nécessite de toute manière d'être décrypté et assimilé. C'est alors qu'apparaissent fréquemment les moments de flottement qui suscitent à leur tour certaines qualités et justifient cet hommage mérité.

Nous avons réussi à pondre un bouquin aussi captivant que merveilleusement encombrant, qui porte le titre fringant de « 1xZHT » et à la lecture duquel on oscille entre épuisement, plaisir et amusement. Et je crois que la raison indiscutable pour laquelle vous avez reçu le prix Jan Tschichold est que vous avez réalisé le plus beau, et d'où peut-être le moins remarqué, des livres, parce qu'il est totalement inimaginable, et peut-être pas beau mais en tous les cas saugrenu !

Toutes mes félicitations les plus chaleureuses, chère Larissa, cher Olivier, cher Rosario, et cher Samuel, je suis fier de vous !

06.03.2024 uVo

Come ci si ritrova a ricevere la richiesta di scrivere un encomio? C'entra qualcosa con la propria fase della vita, una sorta di preliminare a quella in cui qualcuno ti scrive un necrologio?

Per definizione, in un encomio non si può dire nulla di male, o almeno nulla che sia palesemente negativo. Per me scrivere un elogio è un onore: sostanzialmente non c'è bisogno di sforzarsi per argomentare alcunché, è già tutto deciso.

In teoria potrei dire quello che mi pare, ma nella pratica Samuel Bänziger, richiedente e nel contempo uno dei destinatari dell'encomio, mi ha detto di non scrivere nulla di troppo privato, troppo sentimentale, per spiegare la nostra particolare forma di collaborazione.

Un affetto manifesto corrompe quindi la validità del design? Di quali parametri ha bisogno un buon design, e che cos'è, in fondo, un buon design? In un encomio relativo al Premio Jan Tschichold la risposta a questa domanda si può restringere al contesto del libro come medium. Sorprendentemente, nel nostro mondo digitalizzato, l'arte libraria gode di massima considerazione tra le giovani generazioni di designer - anzi, le persone di cui sto tessendo le lodi l'hanno persino scelta come disciplina regina.

In una dozzina di anni di collaborazione, le parole «facciamo un libro» ci sono affiorate sulle labbra con grande facilità e quindi con grande frequenza, a volte accompagnate da un punto di domanda, spesso come semplice affermazione, e a volte anche con tanti punti esclamativi. Ci siamo conosciuti pochi anni prima che venisse fondata la casa editrice. Queste persone fantastiche avevano la capacità di immergersi a fondo in banali questioni grafiche per il museo Zeughaus di Teufen. I risultati si inserivano spesso in un contesto attinente all'editoria: opuscoli, serie da collezionare e sfogliare. Ancora di recente, nel design dei libri, andava di moda inserire fogli sciolti che poi volavano via mentre si scorrevano le pagine, donavano molto spazio al libro e si trasformavano in un enigma irrisolvibile quando si cercava di rimetterli al posto giusto. E ci si chiedeva allora: perché questi elementi non sono rilegati e fissi? Questo ordine dinamico persegue uno scopo più elevato? Il modo in cui documentiamo le esposizioni, considerato nel suo insieme, rispecchia questo concetto di mutevolezza senza però iscriversi in un corpus rilegato saldamente.

Dopo dieci anni di progetti realizzati in comune abbiamo potuto dare una risposta chiara alla nostra domanda, ormai abusata, «facciamo un libro» (a questo punto stanca e senza punteggiatura): facciamo un libro!

Si potrebbe pensare che non ci voglia poi molto a mettere insieme i volantini e gli opuscoli creati negli anni per farne un Jungle Book ben strutturato. Ma visto che nessuna creazione dei Jungles si limita a documentare e raccogliere, ma tutte cercano un valore aggiunto nel libro come medium, la genesi dell'opera è stata entusiasmante proprio come tutti gli altri prodotti che avevamo sviluppato insieme.

Ci siamo trovati tante volte a parlare delle nostre rispettive attività, sempre le stesse ma comunque in contesti totalmente diversi, della curatela in uno spazio transitorio, del lavoro grafico su carta destinata a durare nel tempo, e di come ci si sente quando si rilega qualcosa per farne un libro. Non di rado finivamo per incasinarci da soli, in genere a causa di

uVo

Ulrich Vogt

Tannenstrasse 39

9010 St.Gallen

+41 79 415 17 07

uelivogt@gmx.ch

un botta e risposta di messaggi letti a raffica, ci ingarbugliavamo, non abbinavamo più le domande alle risposte e ci capivamo male. A un'osservazione attenta, chissà, qualcuno avrebbe anche potuto vederci un approccio decostruttivo.

A volte arrivavamo a una forma difficile da descrivere. Il contenuto si presentava con una struttura schematica, trasparente, spesso però anche con un pizzico di «stranezza». Ci chiedevamo allora: è cosa buona o cattiva, una figata o uno schifo? E il consenso in genere non tardava ad arrivare: se fossimo riusciti a reggere questa «stranezza», andava bene. Una forma strana non si lascia descrivere con precisione, non è né buffa né strettamente concettuale, ma lascia spazio a una moltitudine di riflessioni e interrogativi. Ne nasce qualcosa di nuovo: diventa possibile una prospettiva diversa su qualcosa che si riteneva familiare.

Da questo genere di scompiglio sono emerse le fondamenta su cui sono stati ricomposti i vari temi, ognuno seguendo un metodo proprio, conferendo all'oggetto un valore aggiunto a sé stante e una pretesa di eternità intrinseca al libro come medium. Non so fino a che punto questa procedura di progettazione di una mostra si possa traslare anche sul design di libri. Suppongo che, se ci sono di mezzo i Jungles, anche per i libri valgano gli stessi principi di progettazione, o almeno principi simili. Tra ornamento e contenuto, fermo restando che la cosa più importante sono sempre contenuti e scritti, di solito è però l'aspetto visivo a prevalere. La concezione fondata su rigide regole aiuta una percezione più precisa e soprattutto una maggiore comprensibilità del concetto di mutevolezza. Vi si aggiunge tutto un insieme di questioni di artigianalità e materiali: quale carta scegliere e preordinare? Dobbiamo aggiungere altri materiali? E quanto deve essere originale la rilegatura? Magari audace con il dorso a vista, come una costruzione grezza, o ispirata al libro per antonomasia?

Per i Jungles la scelta dei caratteri tipografici è di grande importanza. Dal momento che io li distinguo a malapena ma li leggo bene, abbiamo sempre applicato il principio della fiducia reciproca, un aspetto che mi sembra oltremodo rilevante quando si parla di design. Idealmente questa fiducia di base deve essere reciproca. Se in alcuni casi è stato necessario sacrificare la leggibilità, anche questo stesso fatto può valere come affermazione, perché i testi vanno comunque decifrati ed elaborati. Nascono così numerosi momenti di sospensione, che a loro volta producono qualità e danno diritto a meritati onori.

Siamo riusciti a creare un bel mattone dal titolo leggero, *1xZHT*, squisitamente ingombrante e tutto da sfogliare, con il quale ci si ritrova in bilico tra eccesso di sollecitazione, desiderio e divertimento. E immagino che sia questo il motivo non negoziabile per cui il Premio Jan Tschichold va proprio a voi: avete fatto il più bel libro di tutti e quindi forse anche il più trascurato, perché è così incredibile e magari anche non bello, ma sicuramente strano!

Congratulazioni, cara Larissa, caro Olivier, caro Rosario e caro Samuel, sono orgoglioso di voi!

JURY MEMBER BIOGRAPHIES
BIOGRAPHIEN JURY-MITGLIEDER
BIOGRAPHIES DES MEMBRES DU JURY
BIOGRAFIE DEI MEMBRI DELLA GIURIA

S e r e i n a R o t h e n b e r g e r

IEI Chair of the Jury

Sereina Rothenberger was born in 1981 and has run the graphic design studio Hammer in Zurich since 2008, together with David Schatz. She held a professorship at the Karlsruhe University of Arts and Design from 2013 to 2019, latterly serving as a head of department. Since 2015, she has taught on the Masters programme in graphic design at Vermont College of Fine Arts in the USA, where she was also a co-chair of the programme between 2020 and 2023. She has also been an advisor at the Jan van Eyck Academie in Maastricht since 2020.

ID1 Jury-Präsidentin

Sereina Rothenberger, geboren 1981, führt seit 2008 in Zürich zusammen mit David Schatz das Grafikdesign-Studio Hammer. Sie war von 2013 bis 2019 Professorin an der HfG Karlsruhe und zuletzt auch Leiterin des Fachbereichs. Seit 2015 lehrt sie am Vermont College of Fine Arts in den USA im Masterstudiengang für Grafikdesign, wo sie von 2020 bis 2023 auch als Co-Leiterin des Programms tätig war. Ebenfalls seit 2020 ist sie als Advisor an der Jan van Eyck Academie in Maastricht tätig.

IF1 Présidente du Jury

Sereina Rothenberger, née en 1981, dirige depuis 2008 à Zurich le bureau de design graphique Hammer aux côtés de David Schatz. De 2013 à 2019, elle a été professeure à la Hochschule für Gestaltung de Karlsruhe où elle a en dernier lieu été directrice de département. Depuis 2015, elle enseigne aux États-Unis au Vermont College of Fine Arts dans le cadre du programme de master en design graphique, dont elle a été la codirectrice de 2020 à 2023. Depuis 2020, elle est Advisor à l'Académie Jan van Eyck de Maastricht.

II1 Presidente della giuria

Sereina Rothenberger, classe 1981, gestisce dal 2008 lo studio di progettazione grafica Hammer di Zurigo assieme a David Schatz. Dal 2013 al 2019 è stata titolare di una cattedra alla Hochschule für Gestaltung di Karlsruhe, dove alla fine è stata anche direttrice di un dipartimento. Dal 2015 insegna al Vermont College of Fine Arts (USA) agli studenti iscritti al programma di master in design grafico, di cui è stata co-responsabile dal 2020 al 2023. Dal 2020 è anche consulente alla Jan van Eyck Academie di Maastricht.

G i n a B u c h e r

IEI Gina Bucher, author and editor, was born in 1978 and studied film sciences, media and art history. Since 2008 she has been working as a freelance editor for publications in the fields of art and culture, and is also an author of narrative non-fiction. From 2009 to 2018 she was head of

programming at the taz congress in Berlin, and in 2009 she co-founded the design project Rokfor. She lectures at the F+F School of Art and Design Zurich and teaches creative writing at the young literature laboratory JULL.

ID1 Gina Bucher, geboren 1978, Autorin und Herausgeberin, studierte Filmwissenschaften, Publizistik und Kunstgeschichte. Sie arbeitet seit 2008 selbständig als Redakteurin für Publikationen aus dem Kunst- und Kulturbereich und schreibt als Autorin erzählende Sachbücher. Von 2009 bis 2018 war sie Programmchefin des taz-Kongresses in Berlin und gründete im Jahr 2009 das Designprojekt Rokfor mit. Sie unterrichtet an der F+F Zürich und ist Schreibtrainerin am Jungen Literaturlabor JULL.

IF1 Gina Bucher, autrice et editrice, née en 1978, a étudié la théorie du cinéma, le journalisme et l'histoire de l'art. Elle travaille depuis 2008 comme rédactrice indépendante pour des publications dans les domaines de l'art et de la culture. En tant qu'autrice, elle écrit des ouvrages thématiques sous forme narrative. De 2009 à 2018, elle a été responsable du programme du congrès de la TAZ à Berlin et a participé en 2009 à la création du projet de design Rokfor. Elle enseigne à l'école d'art et de design F+F de Zurich et est coach d'écriture au Junges Literaturlabor JULL.

II1 Gina Bucher, autrice ed editrice, classe 1978, ha studiato cinematografica, giornalismo e storia dell'arte. Dal 2008 lavora come redattrice indipendente per varie pubblicazioni artistico-culturali ed è autrice di saggi narrativi. Dal 2009 al 2018 è stata responsabile del programma del congresso annuale «taz lab» di Berlino, nel 2009 è stata cofondatrice del progetto di design Rokfor. Insegna alla scuola F+F di Zurigo e tiene un corso di scrittura al Junges Literaturlabor JULL.

G r e g o r H u b e r

IEI Gregor Huber was born in 1978. He studied history and art history at the University of Zurich and then new media at the Zurich University of the Arts. From 2007 to 2023, he has been an editor and designer at the magazine *Fabrikzeitung*. In 2018 he founded the publishing house Edition Hors-Sujet, along with Ivan Sterzinger and Noha Mokhtar. He runs the studio Huber/Sterzinger together with Ivan Sterzinger.

ID1 Gregor Huber, geboren 1978, hat an der Universität Zürich Geschichte und Kunstgeschichte studiert und dann an der Zürcher Hochschule der Künste im Studienbereich Neue Medien abgeschlossen. Von 2007 bis 2023 war er redaktionell und gestalterisch für die *Fabrikzeitung* mitverantwortlich. 2018 gründete er zusammen mit Ivan Sterzinger und Noha Mokhtar den Verlag Edition Hors-Sujet. Gemeinsam mit Ivan Sterzinger betreibt er das Studio Huber/Sterzinger.

IF1 Gregor Huber, né en 1978, a étudié l'histoire et l'histoire de l'art à l'Université de Zurich, il a ensuite obtenu un diplôme de la Haute école des arts de Zurich dans le domaine des nouveaux médias. De 2007 à 2023, il a été co-responsable du contenu

rédaçionnel et du graphisme du magazine *Fabrikzeitung*. En 2018, il a créé la maison d'édition «Edition Hors-Sujet» avec Ivan Sterzinger et Noha Mokhtar. Il dirige avec Ivan Sterzinger le bureau Huber/Sterzinger.

[I] Gregor Huber, classe 1978, ha studiato storia e storia dell'arte all'Università di Zurigo e si è successivamente diplomato in nuovi media alla Scuola universitaria d'arte di Zurigo. Dal 2007 al 2023 è stato co-responsabile dei contenuti e del design della rivista *Fabrikzeitung*. Nel 2018 ha fondato con Ivan Sterzinger e Noha Mokhtar la casa editrice Edition Hors-Sujet. Con Ivan Sterzinger gestisce lo studio Huber/Sterzinger.

J o h n M o r g a n

[E] John Morgan was born in 1973 and studied typography and graphic communication at the University of Reading. He founded John Morgan studio in London in 2000. In 2017, he co-founded Abye, a digital type foundry and publisher of artists' editions. Alongside his studio practice, he has taught at numerous institutions, including the University of Reading, where from 2007 to 2016 he taught on the MA Book Design programme. Since 2016, he has been Professor of Design, Typography and Book Art at the Kunstakademie Düsseldorf.

[D] John Morgan, geboren 1973, studierte Typografie und Grafikkommunikation an der Universität Reading. Im Jahr 2000 gründete er das Studio John Morgan in London. 2017 war er Mitbegründer von Abye, einer digitalen Font-Foundry und einem Verlag für Künstlereditionen. Neben seiner Arbeit im Studio lehrte er an zahlreichen Institutionen, unter anderem an der Universität Reading, wo er von 2007 bis 2016 im Rahmen des Masterprogramms Buchgestaltung unterrichtete. Seit 2016 ist er Professor für Entwurf, Typografie und Buchkunst an der Kunstakademie Düsseldorf.

[F] Né en 1973, John Morgan a étudié la typographie et la communication graphique à l'Université de Reading. Il a fondé le studio John Morgan à Londres en 2000. En 2017, il a cofondé Abye, une fonderie de caractères numériques et une maison d'édition de livres d'artistes. En parallèle, il a enseigné dans de nombreuses institutions, notamment à l'Université de Reading de 2007 à 2016, dans le cadre du programme de master en art du livre. Depuis 2016, il est professeur de design, de typographie et d'art du livre à la Kunstakademie de Düsseldorf.

[I] John Morgan, classe 1973, ha studiato tipografia e comunicazione grafica all'Università di Reading. Nel 2000 ha fondato la John Morgan studio a Londra e nel 2017 è stato co-fondatore di Abye, una fonderia di caratteri digitali e casa editrice di libri d'artista. In aggiunta alla sua attività in studio, ha insegnato presso numerose istituzioni, tra cui l'Università di Reading dove dal 2007 al 2016 è stato docente nel programma di master in design dei libri. Dal 2016 è professore di design, tipografia e arte libraria alla Kunstakademie di Düsseldorf.

J u l i e P e e t e r s

[E] Julie Peeters was born in 1983. She is a designer and creative director based in Brussels. She studied at Sint-Lukas in Ghent, Jan van Eyck Academie and Werkplaats Typografie. She is the founder and creative editor of *BILL*, an annual magazine of photographic stories and a publishing project focusing on the printed image. In 2021 she presented her first solo exhibition, *Daybed*, at MACRO, Rome. In 2015 she was awarded the Golden Letter in Leipzig. Peeters has taught at the Gerrit Rietveld Academie, HfG Karlsruhe and currently teaches at KASK (Royal Academy of Fine Arts) in Ghent.

[D] Julie Peeters, geboren 1983, ist Designerin und Creative Director in Brüssel. Sie studierte an der Sint-Lukas in Gent, an der Jan van Eyck Academie und am Werkplaats Typografie. Sie ist Gründerin und Creative Editor von *BILL*, einem jährlich erscheinenden Magazin mit Fotostorys, das als Publikationsprojekt den Schwerpunkt auf das gedruckte Bild legt. Im Jahr 2021 präsentierte sie ihre erste Einzelausstellung, *Daybed*, im MACRO in Rom. 2015 wurde sie mit der «Goldenen Letter» in Leipzig ausgezeichnet. Julie Peeters unterrichtete an der Gerrit Rietveld Academie und der HfG Karlsruhe und lehrt derzeit an der KASK (Königliche Akademie für schöne Künste) in Gent.

[F] Julie Peeters est née en 1983. Elle est designer et directrice de création à Bruxelles. Elle a étudié à Sint-Lucas, à Gand, et à la Jan van Eyck Academie et a suivi le programme de master Werkplaats Typografie de l'ArtEZ University of the Arts. Elle est la fondatrice et la directrice de création de *BILL*, une revue annuelle de reportages photographiques et un projet d'édition axé sur l'image imprimée. En 2021, elle a présenté sa première exposition solo, *Daybed*, au MACRO, à Rome. En 2015, elle a reçu la Golden Letter à Leipzig. Julie Peeters a enseigné à la Gerrit Rietveld Academie et au HfG Karlsruhe et exerce actuellement à la KASK (Académie royale des beaux-arts) à Gand.

[I] Julie Peeters, classe 1983, vive a Bruxelles e lavora come designer e direttrice creativa. Ha studiato alla Sint-Lucas di Gand, alla Jan van Eyck Academie di Maastricht e alla Werkplaats Typografie di Arnhem. È la fondatrice e la direttrice creativa di *BILL*, una rivista annuale di racconti fotografici che si propone anche come progetto editoriale incentrato sulle immagini stampate. Nel 2015 a Lipsia è stata insignita della Lettera d'oro e nel 2021 ha presentato al MACRO di Roma la sua prima mostra personale, *Daybed*. Ha insegnato alla Gerrit Rietveld Academie e all'Università di arte e design di Karlsruhe ed è ora docente presso l'Accademia reale di belle arti di Gand.

Published by the Federal Office
of Culture (FOC), Bern
The Most Beautiful Swiss Books
Competition

HEAD OF PROJECT: Nicole Udry, Bern
DESIGN: Julia Born, Zürich
with Samira Keller, Zürich

EDITORIAL COORDINATION: Jenny Keller, Zürich
JURY REVIEWS: Tan Wächli, Berlin (DE)
LAUDATION, JAN-TSCHICOLD-AWARD:
Ulrich Vogt, St. Gallen

PHOTOGRAPHY: Clément Lambelet,
Collex-Bossy (reproductions)
Jury members (smartphone photos
taken during the jury meeting in Bern)
Katalin Deér, St. Gallen (Jungle Books)
COVER IMAGES: detail of Sebastian Riemer,
Press Painting, Jury members

TRANSLATIONS: Katriona Austin (English);
Anja Lindner, Verena Latscha (German);
Till Zimmermann (French); Matteo Cais (Italian)
PROOFREADING: Jonathan Fox (English); Susanne
Loacker, Anja Lindner, Verena Latscha (German);
Marielle Laré (French); Annie Urselli,
FOC (Italian); Jonathan Fox, Robert Huber
(Technical Index); Jenny Keller (General)

PRINTING, LITHOGRAPHY AND BOOKBINDING:
Druckerei Odermatt AG, Dallenwil
TYPEFACE: Orator, Bitstream (US);
Milan Bold, Gaile Prancunkaite (LT)
PRINT RUN: 3000

DISTRIBUTION: Switzerland / Germany / Austria:
Edition Hochparterre, Zürich,
www.edition.hochparterre.ch
International: Idea Books, Amsterdam,
www.idealbooks.nl

ISBN: 978-3-90992 892-7

Printed in Switzerland

© 2024, Federal Office of Culture, Bern,
and the authors.
Financed by the Federal Office of Culture as
part of its programme for promoting book design
in Switzerland.

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Departament federal da l'interen DFI
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Ufficio federal da cultura UFC

The Most Beautiful Swiss Books 2023 and An Autopsy of Tastes and Values.
80 Years of The Most Beautiful Swiss Books Competition are published
conjunctively on the occasion of the 80th anniversary of the competition.

1944-2024
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17 18
19 20 21 22 23 24
25 26 27 28 29 30 31
32 33 34 35 36 37
38 39 40 41 42 43
44 45 46 47 48 49
50 51 52 53 54 55 56
57 58 59 60 61 62 63
64 65 66 67 68 69
70 71 72 73 74 75
76 77 78 79 80